

Les parties soulignées et en rouge des textes officiels indiquent les modifications apportées par rapport à l'édition précédente.

La Jauge Mini accompagnée de son complément Jauge série, contient tout ce qui est strictement de la jauge, en général, ce qui est contrôlé pendant les sessions de jauge.

La section appelée Règlement Epreuves contient les règles relatives aux équipements embarqués et à la gestion du bateau en course.

Le Règlement Mini spécifie les critères administratifs et sportifs d'admissibilité aux courses du calendrier Mini ainsi que leur organisation générale.

La Classe Mini basée en France est l'association de référence. Au 1^{er} janvier 2021, la seule Classe Mini nationale de référence autre est la Classe Mini Italia.

JAUGE MINI

ÉDITION 2022

La Jauge Mini est destinée à encourager la course au large sur de petits voiliers monocoques menés en solitaire ou en double et à coûts modérés.

Elle doit favoriser l'étude et le développement de leur sécurité et de leurs performances en haute mer.

CADRE - COQUE - ARCHITECTURE

J-1 COQUE

Un Mini est un monocoque, un bateau avec un seul plan de flottaison, quelle que soit la gîte comprise entre 0° et 95° et dans lequel la profondeur de la coque dans toutes ses sections ne doit pas décroître en direction de l'axe de symétrie.

J-2 LONGUEUR

J-2-a La longueur de coque ne doit pas dépasser 6,50 mètres.



Underlined red sections indicate amendments to the previous issue.

The Mini Rules and Mini Rules for Production Boats includes information on measurements and what in general is checked during the measurement sessions.

Under the section Special Events are all the rules relating to equipment onboard and the management of the boat during racing events.

The Mini Class Rules include the administrative and sporting criteria necessary to enter an official Mini Event as well as the general organisation of the latter.

Classe Mini based in France is the benchmark association. As of January 1st 2021, the only other national Mini Class of reference is the Classe Mini Italia.

In case of discrepancy between the text in the French and English versions, the French version shall prevail.

MINI RULES

2022 EDITION

Mini Rules are designed to encourage offshore racing on small, moderately-priced monohull racing boats with short-handed crews.

Rules are intended to promote the research and development of security and performance of these sailboats in offshore racing.

BOX -HULL - ARCHITECTURE

J-1 HULL

A Mini boat is a monohull, ie, a boat with only one flotation plane, regardless the angle of the heel between 0° and 95°, in which the depth of the hull in all its sections must not decrease in the direction of the axis of symmetry.

J-2 LENGHT

J-2-a Length of the hull must not exceed 6.50 meters.

- J-2-b** Cette mesure ne comprend pas
- les safrans, leurs éventuels plans porteurs et leurs ferrures,
 - les ferrures de sous-barbe,
 - Le matériel de production d'énergie électrique,
 - les balcons,
 - la trappe de survie.

J-2-c la longueur de la coque et des éléments ci-dessus mentionnés ne doit pas dépasser 6,99m bateau au port.

J-2-d Aucun élément greffé à la coque ne doit permettre d'augmenter sa longueur.

J-3 LARGEUR

Le bateau maintenu à une gîte nulle, sa largeur ne doit pas dépasser 3 mètres.

J-4 TIRANT D'EAU

Le tirant d'eau ne doit pas dépasser 2 mètres quelle que soit la gîte comprise entre 0 et 95°.

J-5 TIRANT D'AIR

Le tirant d'air ne doit pas dépasser 12 mètres. Le point de tirant d'air maximum du bateau est défini par la sortie de la drisse la plus haute.

Clause d'antériorité : pour les bateaux construits avant le 1er janvier 2008 : J-5 ne s'applique pas. La somme du tirant d'air et du tirant d'eau ne doit pas dépasser 14 mètres.

J-6 FRANC-BORD

Franc bord moyen au livet : 0,75 mètre minimum sauf pour tout bateau construit avant le 1^{er} Janvier 1995.

J-7 ROUF

Le volume total des roufs exprimé en mètre cube doit être supérieur ou égal à la largeur maximale au livet exprimée en mètres divisée par 6.

J-2-b This measurement does not include:

- the rudders, their foils if there are, and their fittings,
- the bowsprit bobstay fittings,
- the equipment to produce electrical energy,
- the pushpits and pulpits
- the safety hatch.

J-2-c The length of the hull and the above mentioned éléments must not exceed 6,99m when the boat is in the harbour.

J-2-c No element added to the hull should allow its extension.

J-3 WIDTH

Without the boat heeling, the beam must not exceed 3 meters.

J-4 DRAFT

The draft must not exceed 2 meters, regardless of the angle of heel between 0° and 95°.

J-5 AIR DRAFT

The air draft must not exceed 12 meters. The point of maximum air draft is determined by the exit point of the upper halyard exit.

Grandfather clause: for boats built before January, 1st 2008. J-5 does not apply. The addition of the draft and the airdraft must not exceed 14 meters.

J-6 AVERAGE FREEBOARD

Average freeboard: minimum 0.75 meters at the gunwale level except for boats built before January 1st, 1995.

J-7 COACH ROOF

The overall volume of the coach roofs in cubic meters must be of at least the maximum beam in meters divided by 6.

J-8 BOUGE DE PONT

Le bouge de pont doit être supérieur ou égal à 5 % de la largeur au livet de la section considérée, voir figure 2.

Les bateaux construits avant le 1^{er} janvier 1995 n'ont pas de limite de bouge de pont.

J-9 PASSAVANT

Le bateau doit être muni de passavant d'une largeur minimale de 30cm, mesure prise entre le plan défini par les filières et le rouf.

J-10 CLOISON D'ABORDAGE

Une cloison d'abordage étanche, doit être installée en arrière de la perpendiculaire à l'étrave et placée à une distance comprise entre 5 % et 15 % de la longueur à la flottaison.

Une trappe d'accès doit pouvoir permettre l'inspection du compartiment par une personne, la trappe doit être étanche et fixée de manière solide sur la cloison.

J-11 CONSTRUCTION

J-11-a Le bateau doit être construit de façon à être capable d'affronter la haute mer.

J-11-b Le fond de cockpit doit être au minimum à 15 cm au-dessus du plan de flottaison.

J-11-c La boulonnerie traversant le pont doit être arasée et protégée.

J-11-d Le bateau doit être équipé d'un ou plusieurs cale-pieds d'une hauteur minimum de 30 mm démarrant immédiatement en arrière du pied arrière du balcon avant et finissant au niveau de l'arrière du rouf ou de sa casquette le cas échéant.

J-11-e Le bateau doit présenter à l'intérieur une surface plane à taille humaine pour allonger une personne.

J-8 DECK CAMBER

The deck camber must be of at least 5% of the beam at the gunwale level of the section, see figure 2.

Boats built before January 1st, 1995 have no deck camber limit.

J-9 WALKWAY

Boat must be equipped with a walkway of at least 30 cm wide, measured between the plan determined between the lifelines and the coach roof.

J-10 BULKHEAD

A watertight bulkhead must be installed aft of the perpendicular of the bow and located between 5% and 15% of the LWL.

There must be a hatch that can allow someone to check the compartment; the hatch must be watertight and solidly fixed to the bulkhead.

J-11 CONSTRUCTION

J-11-a Boat must be constructed so as to be able to face high seas.

J-11-b Cockpit floor must be a minimum of 15cm above the waterline.

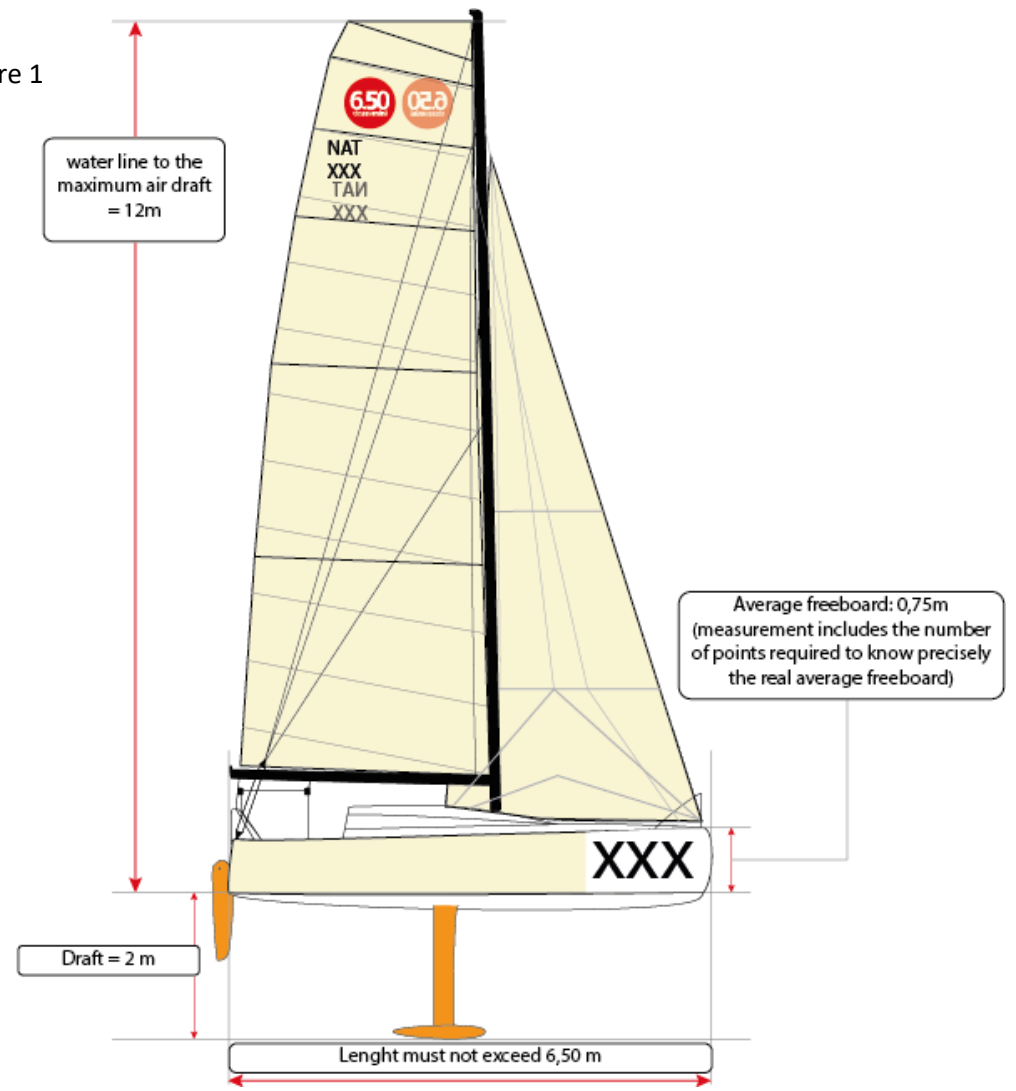
J-11-c All through-deck bolts must be smooth cut and protected.

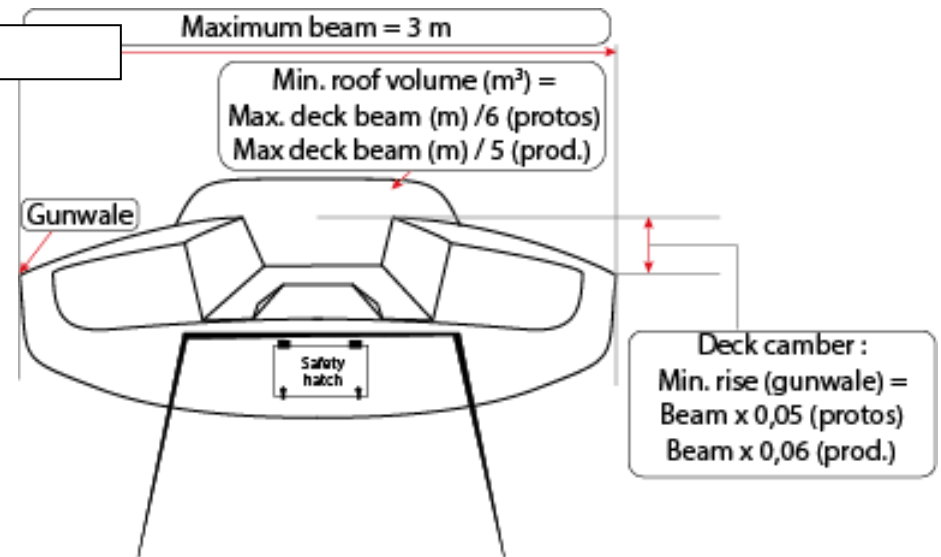
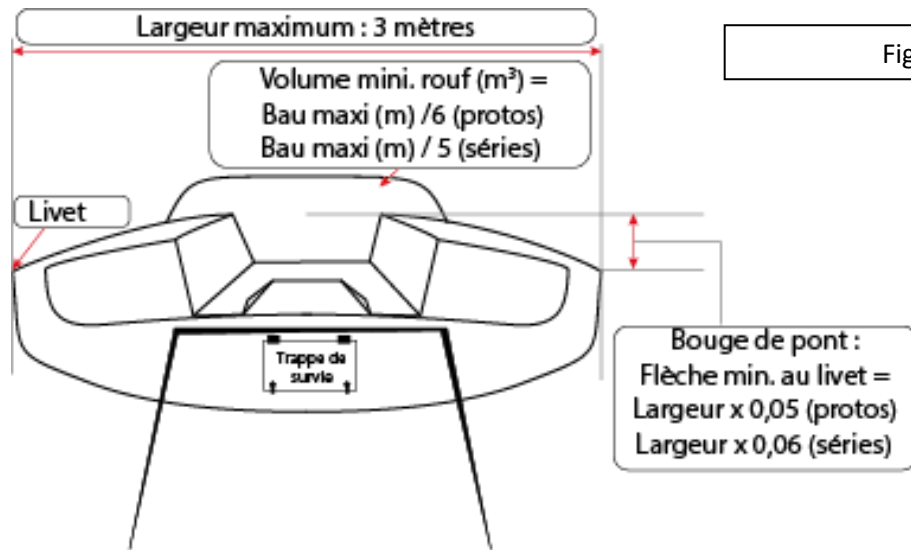
J-11-d Boat must be equipped with one or more toerails, with a minimum height of 30 mm starting immediately from the back foot of the pulpit and stopping in line with the companion way or the cabin top.

J-11-e A place to lay down shall be provided inside the boat.



Figure 1





J-12 OUVERTURES DANS LA COQUE ET SUR LE PONT

- J-12-a** Une pinoche adaptée doit être fixée à proximité de chaque ouverture dans la coque. Les bouchons de tête de loch et de sondeur doivent être fixés à proximité de leur passe-coque.
- J-12-b** Chaque puits d'appendice ouvrant sur l'intérieur doit être rendu étanche.
- J-12-c** Les panneaux de descente et de pont doivent être étanches.
- J-12-d** Ils doivent être fixés au voilier par des charnières (fixes ou sur glissière) non démontables sans outil.
- J-12-e** Les panneaux de descente doivent être pourvus d'un système de fermeture avec une commande intérieure et extérieure, agissant sur le même système de verrouillage.
- J-12-f** Les hublots ou panneaux ouvrants d'une surface supérieure à 0,071 m² doivent s'ouvrir de façon à ce que leur partie mobile se déplace vers l'extérieur.
- J-12-g** Les descentes doivent être munies d'un surbau fixe de 125 mm au minimum.
- J-12-h** Si les manœuvres sont renvoyées à l'extérieur, les entrées d'eau au niveau du passage des bouts doivent être limitées au maximum.

J-12 HULL AND DECK OPENINGS

- J-12-a** All hull openings must be equipped with appropriately sized softwood plugs fixed nearby. The plugs for the speed log and depth sounder must be attached near their thru hull.
- J-12-b** Each appendage box passing to the inside of the boat must be watertight.
- J-12-c** The hatch boards for the companionway and deck openings must be watertight.
- J-12-d** Hatch boards must be fixed to the boat by hinges (fixed or on a groove) with a system which cannot be freed without tools.
- J-12-e** The hatch boards for companionways must be equipped with one single locking system that can be operated from both inside and outside the boat.
- J-12-f** Hatches or companionways with an area higher than 0.071 m² must open so that the mobile part moves towards the outside at the time of opening.
- J-12-g** There must be a minimum fixed coaming of 125 mm to the companionway.
- J-12-h** If control lines pass through the hull or deck, the entry point must limit water entry as much as possible.

J-13 TRAPPE DE SURVIE

- J-13-a** Une trappe de survie doit être installée dans le tableau arrière (voir fig. 2) sauf pour les bateaux ayant été construits avant le 1^{er} Janvier 1995.
- J-13-b** Elle doit permettre le passage du concurrent, du radeau de sauvetage ainsi que du conteneur ou du sac de survie.
- J-13-c** Aucun élément fixé ne doit en empêcher l'accès depuis l'intérieur et l'extérieur.
- J-13-d** Elle doit se situer au-dessus de la flottaison quelle que soit la gîte du bateau.
- J-13-e** Elle doit être pourvue d'un système de fermeture avec une commande intérieure et extérieure agissant sur le même système de verrouillage et d'une poignée extérieure.
- J-13-f** L'étanchéité de cette trappe ne doit pas être obtenue par un système qui ralentirait ou diminuerait sa facilité d'ouverture.
- J-13-g** Le panneau de la trappe de survie doit être solidaire du bateau et fixé par des charnières.

J-14 MATERIAUX

J-14-a Les matériaux plus denses que le plomb sont interdits.

J-14-b Le titane est interdit.

J-15 BALCONS ET CHANDELIERS

- J-15-a** Le bateau doit comporter au minimum deux chandeliers par côté, un balcon avant et un ou deux balcons arrière. Les filières, y compris les filières arrières, doivent être soutenues de façon permanente à des intervalles n'excédant pas 2,20 m.
- J-15-b** Les balcons avant et arrière ainsi que les chandeliers doivent être boulonnés ou stratifiés à travers le pont.
- J-15-c** Chaque balcon doit comporter au minimum trois pieds de fixation.
- J-15-d** Les balcons ne doivent pas présenter d'ouverture permettant le passage d'une sphère de 360 mm de diamètre.

J-13 SAFETY HATCH

- J-13-a** A watertight safety hatch must be fitted on the transom (see figure 2), except for boats built before January, 1st, 1995.
- J-13-b** The hatch must allow the skipper, liferaft and survival container or bag to pass through.
- J-13-c** Access to this hatch must not be obstructed by any fixed element (batteries, fuel cell...) from inside and outside.
- J-13-d** This hatch must be above the waterline, regardless the position of the boat.
- J-13-e** It must be equipped with a locking system that can be operated from inside and outside of the boat, acting on the same locking system and with an outside handle.
- J-13-f** Watertightness of the hatch must not be obtained by sticking, filling or in general by a system that would slow down or minimize the opening.
- J-13-g** The safety hatch must be connected to the boat by hinges.

J-14 MATERIALS

J-14-a Materials with a density greater than lead are prohibited.

J-14-b Titanium is forbidden.

J-15 PULPIT, PUSH PIT AND STANCHIONS

- J-15-a** A minimum of two stanchions per side, one pulpit and one or two pushpits are required. Lifelines, including lifelines across the stern shall be permanently supported at intervals of not more than 2.20 m.
- J-15-b** The pulpit, pushpit and stanchions must be bolted or bonded through the deck.
- J-15-c** Every pulpit, pushpit must have a minimum of three fixed points.
- J-15-d** Distances between pulpits, pushpits and stanchions shall never be greater than 360 mm. It must be impossible to pass a 360mm circle between them.

- J-15-e** Au moins quatre chandeliers dont les deux premiers de chaque bord en partant de l'avant doivent être munis d'une jambe de force orientée vers l'intérieur.
- J-15-f** Matériaux autorisés pour les balcons et chandeliers : Inox et aluminium.
- J-16 FILIERES**
- J-16-a** Le bateau doit être équipé de deux jeux de filières faisant le tour du bateau.
- J-16-b** Les filières doivent être en câble inox de diamètre de 4 mm minimum ou tresse en polyéthylène haut module (Dyneema, Spectra...) de diamètre de 5 mm minimum. Elles doivent, comme leurs points de fixation, résister à une traction de 1 100 Kgs.
- J-16-c** Les gainages de protection des filières métalliques doivent permettre un contrôle visuel de l'état d'usure de l'ensemble de la filière.
- J-16-d** La hauteur entre la filière supérieure et le pont doit être comprise entre 45 et 60 cm. L'ouverture verticale de la (des) filière(s) intermédiaire(s) ne doit pas excéder 38 cm.
- J-16-e** La filière inférieure doit être située à mi-hauteur, entre le pont et la filière supérieure. La filière arrière basse ne doit pas être à moins de 23 cm au-dessus du pont de manœuvre.
- J-16-f** Les filières doivent obligatoirement passer au travers ou être solidaires des chandeliers et s'arrêter sur les balcons en respectant les hauteurs définies précédemment.
- J-16-g** La longueur des transfilages de chaque extrémité doit être inférieure à 100mm. Le transfilage ne doit pas être moins résistant que la filière. Il doit être changé chaque année.
- J-16-h** Les sangles ne dispensent pas des filières.
- J-17 LIGNES DE VIE**
- J-17-a** Le bateau doit être équipé de lignes de vie textile de chaque côté du bateau, chaque ligne de vie devant être indépendante. Celles-ci doivent permettre d'accrocher aisément son harnais sans quitter le poste de barre.
- J-15-e** At least 4 stanchions, must have a supporting leg orientated towards the inside of the boat. Among these 4 stanchions, the first two starting from the bow must have this supporting leg.
- J-15-f** Authorized materials: stainless steel and aluminum.
- J-16 LIFELINES**
- J-16-a** Boat must be equipped with two lifelines that must go around the boat.
- J-16-b** Lifelines must be made of at least 4 mm stainless steel wire or at least 5 mm ultra high molecular weight polyethylene (Dyneema, Spectra...). The lifelines and their fixed points must be able to resist a load test of 1100kg, without breaking or pulling out.
- J-16-c** Protective covers must allow a visual inspection for wear.
- J-16-d** Height between the upper lifeline and the deck must be between 45cm and 60cm. No vertical opening shall exceed 38 cm between intermediate lifeline(s).
- J-16-e** Lower lifeline must be halfway between the deck and the upper lifeline. The intermediate line shall be 23 cm or more above the working deck.
- J-16-f** Lifelines must pass through or be interdependent of the stanchions and end on the pulpits/pushpits respecting the above mentioned heights.
- J-16-g** Lashing at each ends must have a maximum length of 100 mm. They must not be less resistant than lifelines. They have to be changed every year.
- J-16-h** Webbing do not dispense from lifelines.
- J-17 JACKLINES**
- J-17-a** Boat must be equipped with textile jacklines on each side of the boat, each jackline being independent. They must extend aft enough to hook a harness while steering.

- J-17-b** Les lignes de vie et leurs fixations doivent pouvoir résister à une traction de 1 100 kg en chacun de leur point.
- J-17-c** Elles sont reliées à des points fixes traversant le pont qui ne doivent pas être les balcons.
- J-17-d** Le bateau doit être équipé d'un point de fixation dédié à l'accroche de la longe pour le harnais accessible de la descente.
- J-17-e** Le bateau doit disposer d'un système permettant la remontée à bord d'un(e) solitaire tombé(e) à l'eau.
- J-18 BALLASTS**
- J-18-a** Les ballasts fixes, placés à l'intérieur de la coque et solidaires de la structure du bateau sont autorisés.
- J-18-b** Leur volume total ne doit pas dépasser 400 litres répartis symétriquement par rapport à l'axe longitudinal du bateau. Chaque ballast doit pouvoir être rempli entièrement à l'aide d'un tuyau d'un diamètre extérieur de 25 mm.
- J-18-c** Les ballasts doivent pouvoir être maintenus pleins ou vides quelle que soit la gîte.
- J-19 FLOTTABILITE**
- J-19-a** Le bateau doit être muni de réserves de flottabilité d'un volume minimum de 1200 litres, réparties en au moins 4 volumes distincts, incluant le volume de construction de la coque (non compris le pont).
- J-19-b** Hormis la coque, ces réserves de flottabilité doivent être situées à 400 mm au minimum en-dessous du livet de pont local et garantir une assiette normale en cas d'invasion.
- J-19-c** Les réserves de flottabilité doivent avoir une capacité d'absorption d'eau inférieure à 5% en volume.
- J-19-d** Les réserves de flottabilité doivent être fixées sur la coque, le pont ou la structure de façon à résister à une traction au moins égale à leur flottabilité, quelles que soient l'assiette et la gîte du bateau.
- J-19-e** les éléments de base constituant les réserves doivent respecter la formule suivante (longueur+largeur+hauteur) > 500mm.
- J-17-b** Jacklines and their fixed points must be able to resist a load test of 1100kg, without breaking or pulling out.
- J-17-c** Jacklines must be connected to fixed points through the deck that cannot be the pulpit/pushpits.
- J-17-d** Boat must have a fixed point near the hatchway to clip on with a harness.
- J-17-e** Boat has to have a system allowing the ascent of a person who has fallen overboard.
- J-18 WATER BALLASTS**
- J-18-a** Water ballast is allowed if the tanks are fixed and located inside the hull and part of the structure of the boat.
- J-18-b** The total volume of water ballast must not exceed 400 liters symmetrically placed along the longitudinal axis of the boat. It must be possible to completely fill every water ballast tank with a 25 mm outside diameter hose.
- J-18-c** It must be possible to maintain the water ballast tanks empty or full regardless the heel.
- J-19 FLOTATION**
- J-19-a** Each boat must be constructed with flotation volumes of at least 1200 litres, spread over a minimum of 4 distinct areas, including the volume incorporated in the building of the hull (exclusive of the deck).
- J-19-b** Except for the hull, these flotation volumes must be located at least 400 mm below the adjacent gunwale and guarantee normal trim in case of water flooding.
- J-19-c** Flotation volumes must have an absorption capacity of less than 5%.
- J-19-d** Flotation volumes must be fixed to the hull, the deck or the structure so they can resist loads of at least the value of their buoyancy at whatever the heel or trim of the boat.
- J-19-e** Basic elements constituting these volumes must respect the following calculation (length + width + height) >500 mm.

Remarque : les bateaux construits avant le 1^{er} janvier 2010 ne respectant pas le J-19-b doivent faire une demande de dérogation auprès de la commission technique.

J-20 APPENDICES

Se définit comme appendice, les safrans, dérives, foils, voile de quilles et tous dispositifs ayant vocation à créer une portance hydrodynamique.

Les appendices doivent pouvoir rentrer dans la largeur définie en J-3. En position « déployés », ils peuvent augmenter la largeur définie en J-3 sans toutefois qu'elle excède 6,50 mètres dans la configuration la plus défavorable.

Note : le bulbe de quille n'est pas un appendice

J-21 STABILITE

J-21-a Aux grands angles, sortie de drisse la plus haute au niveau de l'eau, le bateau doit présenter un couple de redressement positif, avec une charge de 45 kg (non incluse la poussée d'Archimède) positionnée au point de sortie de drisse le plus haut dans la plus mauvaise configuration concernant les lests mobiles, les ballasts, les appendices, et le(s) mât(s). Le bateau ne doit pas présenter de voie d'eau.

J-21-b Aux petits angles, le bateau doit présenter un angle de gîte maximum de 10° dans sa configuration la plus défavorable concernant les lests mobiles, les ballasts, les appendices, et le(s) mât(s).

J-22 ASSECHEMENT

J-22-a Chaque bateau doit être muni de deux pompes d'assèchement à bras fixes, l'une manœuvrable de l'intérieur, l'autre manœuvrable de l'extérieur. Les manches amovibles de ces pompes doivent être fixés à proximité immédiate de chacune d'elles.

J-22-b Ces deux pompes doivent être manœuvrables tous panneaux de pont ou de descente fermés et assurer un débit minimum de 0,5 litre par coup.

J-22-c Ces deux pompes doivent être en conformité avec la norme ISO 15083.

J-22-d Lorsque la pompe de ballast doit être utilisée à la fonction assèchement, le passage à celle-ci doit se faire uniquement par action d'un jeu de vannes. Le montage en série des pompes n'est pas admis.

Note: boats built before January, 1st 2010 that do not comply with the article J-19-b have to ask for an exception to the technical committee.

J-20 APPENDAGES

The following are defined as appendages: rudders, daggerboards, foils, fin and any other device aspiring to create a hydrodynamic lift.

Appendages must be able to fit within the width defined in J-3. In the "deployed" position they can increase the beam defined in J-3. However, the beam must not exceed 6,50 meters in the least favourable configuration.

Note: bulb is not an appendage

J-21 STABILITY

J-21-a As for angles of vanishing stability, the boat must have positive stability with a 45 kg weight (not including the Archimede's effect) at the upper halyard exit and the boat in the most unfavourable configuration regarding the ballasts, movable weight, the appendages, and mast(s). The boat must not have flooding water.

J-21-b As for small angle of stability, the boat must not exceed a 10degree heel angle with the most unfavourable ballast, movable keel, appendages, and mast(s) configuration.

J-22 BILGE PUMPS

J-22-a Each boat must be equipped with two fixed manual bilge pumps. One operable from inside the boat and the other one from outside the boat. The bilge pump handle must be secured close to each pump.

J-22-b These two pumps must be operable with all the hatches closed and the pump must discharge at a rate of at least 0.5 liters per stroke.

J-22-c These two pumps must be in accordance with the standard ISO 15083.

J-22-d When the water ballast pump is utilized as the bilge pump, the switch from ballast to bilge function must be done only by the action of valves. It is not permitted to mount multiple pumps on the same hose.

J-23 IDENTIFICATION

J-23-a Le numéro du bateau attribué à vie par la Classe Mini doit être inscrit distinctement de chaque côté de la coque, dans les premiers 25 % de la longueur de coque, et sur le pont.

J-23-a-1 En cas de marquage à l'étrave du bateau, celui-ci sera toléré s'il n'altère pas la bonne lecture des numéros.

J-23-b Le numéro du bateau doit être inscrit en caractères de 50 cm de haut et d'un trait plein de 10 cm d'épaisseur sur l'ensemble des chiffres sur la coque et sur le pont.

J-23-c Le numéro du bateau inscrit sur la coque doit être de couleur contrastée et sa typographie la plus lisible possible.

J-23-d Le numéro du bateau inscrit sur le pont doit être d'une couleur vive (rouge, orange ou rose) ou blanc au centre d'un disque de couleur vive (rouge, orange ou rose).

J-23-e Pour tout bateau immatriculé, le numéro d'immatriculation doit être inscrit de façon à être visible de l'intérieur, dans le cockpit ou depuis le poste de barre. Il doit être inscrit en caractères de minimum 1 cm de hauteur et 0,1 cm d'épaisseur. Leur couleur doit être contrastée et leur typographie la plus lisible possible.

GREEMENT

J-24 MAT TRAVERSANT LE PONT

J-24-a Les mâts traversant le pont doivent être rendus étanches intérieurement, du pied de mât à la première sortie de drisse sinon les ouvertures du mât à l'intérieur du bateau doivent être réalisées à moins de 300 mm du pied de mât.

J-24-b Le mât doit être équipé d'un système empêchant le pied de mât de déchausser.

J-25 FIXATION DU GREEMENT

J-25-a Les étais, pataras, bastaques et haubans (permanents ou temporaires) doivent être fixés à l'intérieur de la longueur de coque.

J-25-b Les guindants des voiles non endrillées ne sont pas considérés comme des étais s'ils peuvent être hissés et affalés aisément à l'aide d'une drisse.

J-23 IDENTIFICATION

J-23-a Sail number of the boat will remain the same for life. The number is provided to each boat by Classe Mini. It must be displayed distinctively on each side of the hull within the first 25 % of the length of the hull and on the deck.

J-23-a-1 Any marking on the bow will be tolerated only if it does not impede the reading of the numbers.

J-23-b Lettering must be 50 cm high and made of a full 10 cm wide line figures on both the hull and the deck.

J-23-c Colour of the lettering on the hull must be contrasting and the font as legible as possible.

J-23-d Lettering on the deck has to be of a vivid colour (red, orange or pink) or white in the centre of a vivid colour circle (red, orange or pink).

J-23-e For any registered boat, the registration number must be written so it is visible inside of the cockpit and from the steering position. The writing has to be minimum 1cm high and 0.1 cm wide. The colour has to be contrasting and the font as legible as possible.

RIG

J-24 MAST PASSING THROUGH THE DECK

J-24-a Masts passing through the deck must be watertight internally from the mast foot up to the first halyard exit, otherwise, mast openings inside the boat must be less than 300mm from the mast foot.

J-24-b The mast must be equipped with a system preventing the mast foot from lifting.

J-25 INSTALLATION OF THE RIG

J-25-a The forestays, the backstays, the shrouds (permanent or temporary) must be fixed inside the length of the hull.

J-25-b The luffs of non-hanked sails shall not be considered as stays if they can be hoisted or dropped simply using a halyard.

J-26 (RESERVE)

J-27 BOME

La bôme à l'horizontale ne doit pas pouvoir dépasser la verticale du point le plus en arrière de la coque ou du pont.

J-28 BOUT-DEHORS PIVOTANTS, TANGONS ET OUTRIGGERS

J-28-a Ils doivent pouvoir rentrer dans le rectangle défini par J-2 et J-3. Une tolérance de 30 mm est accordée pour les pièces fixes.

J-28-b Des espars, facilement démontables, peuvent dépasser de la verticale du livet pendant la procédure de départ, dans la limite d'un rectangle de 50 cm de large et d'1 m de long, dont le centre est situé à la verticale de l'étrave.

J-28-c - Les bout-dehors dépassant du cadre défini en J-3 en position rentrée ou repliée doivent pouvoir être démontés facilement et marqués d'une bande réfléchissante de 5cm de large sur la circonférence.

J-29 MATERIAUX AUTORISES POUR LE GREEMENT

J-29-a Mât : tous les matériaux, à l'exception de ceux interdits dans l'article J-14.

J-29-b Haubanage latéral et étai principal : tous les matériaux, à l'exception de ceux interdits dans l'article J-14.

VOILES

J-30 VOILURE

J-30-a Le nombre de voiles embarquées et tamponnées est limité à 6. Il comprend obligatoirement un tourmentin.

J-30-b Le tourmentin de couleur vive, d'une surface maximum réelle de 4 m² et d'un grammage minimum de 340 g/m² et doit pouvoir être endraillé et réduit à 2,5 m² par une bande de ris.

J-30-c Une voile de couleur vive, d'une surface maximum réelle de 5 m² et d'un grammage minimum de 340 gr/m² peut être embarquée en complément des 6 voiles autorisées. Elle doit pouvoir être gréée en tant que voile de cape.

J-26 (RESTRICTED)

J-27 BOOM

The boom horizontally must not be able to extend beyond the vertical of the furthestmost aft point of the hull or deck.

J-28 BOWSPRITE AND SPINNAKER POLE*

J-28-a They must enter the rectangle determined in J-2 and J-3. A tolerance of 30 mm is allowed for fixed components.

J-28-b Any spar, sprit or pole should be easily removed and fit within a rectangle 50 cm wide and 1 m long, centered on the vertical of the stem and may extend over the hull extension during the starting procedure.

J-28-c - Bowsprits that don't fit within the frame determined in J-3 in the stowed or retracted position must be easily removed and marked with a 5cm wide reflective tape around the circumference.

J-29 AUTHORIZED MATERIALS FOR THE RIG

J-29-a Mast: all materials are authorized, except those prohibited in the article J-14.

J-29-b Lateral shrouds and the main forestay: all materials are authorized, except those prohibited in the article J-14.

SAILS

J-30 SAILS

J-30-a The number of approved sails carried on board must not exceed six (6). This must include a storm jib.

J-30-b This storm jib must have a maximum real area of 4 m², a minimum weight of 340 g/m² and be a fluorescent colour. It must be possible to be hanked, and reefable to 2,5 m² if necessary.

J-30-c A fluorescent colour sail, with a maximum real area of 5m² and a minimum weight of 340 g/m² can be taken on top of the 6 authorized sails. It must be possible to be rigged as a trysail.

J-30-d Les voiles de cape et tourmentins doubles sont interdits.

J-30-e Les voiles composées de plusieurs morceaux pouvant être reliés entre eux sont considérées comme autant de voiles que de combinaisons possibles.

J-30-f Les voiles ne doivent pas pouvoir être établies au-dessus du point de sortie de drisse le plus haut, sauf celles sans liaison rigide au gréement et qui sortent entièrement du cadre vertical une fois établies.

J-31 MATERIAUX AUTORISES POUR LES VOILES

Tous les matériaux sont autorisés (l'article J-14 s'applique).

J-32 IDENTIFICATION SUR LES VOILES

J-32-a Le numéro du bateau doit être inscrit de chaque côté des GV, voile de cape, et voiles d'avant endraillées (solent, génois, tourmentin...).

J-32-b La grand-voile doit porter, en plus, les lettres de nationalité et l'emblème de la Classe à se procurer auprès de la Classe Mini (diamètre minimum de 60 cm pour les voiles fabriquées après le 1^{er} janvier 2016). Les lettres de nationalité doivent être au-dessus du numéro du bateau, et celles de tribord au-dessus de celles de bâbord (voir figure ci-après).

J-30-d Double trysails and storm jibs are forbidden.

J-30-e Sails made of different parts that can be linked, will count as the number of possible sail combinations.

J-30-f Sails may not pass the upper halyard exit except sails with no rigid connection to the rig, and which come out entirely of the vertical box once set-up.

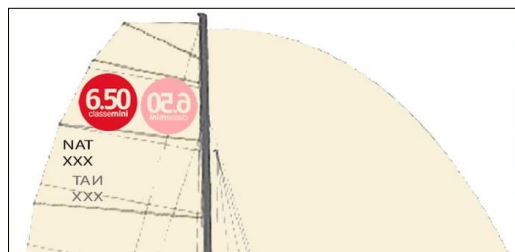
J-31 AUTHORIZED MATERIALS FOR THE SAILS

All materials are allowed (article J-14 applies).

J-32 IDENTIFICATION ON SAILS

J-32-a The boat number must be on each side of the mainsail, stormsail, hanked on headsails (jib, genoa, storm jib...).

J-32-b Additionally, the mainsail must also display the national letters and the logo of Classe Mini, available from Classe Mini office (minimum diameter of 60cm for mainsails made after January, 1st 2016). National letters must be above the race number of the boat and starboard letters above port side's (see figure hereafter).



J-32-c La taille des numéros et lettres de voile est définie par les règles internationales de World Sailing (Annexe G - Article G1.2 des RCV 2017-2020), à savoir :

- hauteur des chiffres et lettres : 300 mm minimum,
- espace entre lettres ou chiffres : 60 mm minimum.

J-32-c Dimensions of the numbers and letters are defined by the International World Sailing rules (RRS 2017-2020, Appendix G, Article G1.2), that is to say:

- height for figures and letters: at least 300 mm,
- space between figures or letters: at least 60 mm.

J-32-d Toutes les voiles à l'exception des voiles de cape (J-30-c) doivent porter un "Label voile" à se procurer au bureau de la Classe Mini ou de la Classe Mini nationale de référence. Chaque label devra avoir été tamponné avant la première utilisation de la voile en course.

J-33 APPLICATION DE LA JAUGE

La Jauge Mini est applicable à partir du 1^{er} janvier de l'année à tous les voiliers "Mini". Le Conseil d'Administration de la Classe Mini est seul habilité à modifier et interpréter la Jauge Mini. Le mesureur de Classe est responsable de son application et peut exiger une démonstration le cas échéant.

Le texte en Français fait foi.

Les règles en cours de World Sailing (ERS et OSR catégories 1 à 5) s'appliquent. Ces règlements sont modifiés comme suit (voir prescriptions FFVoile en annexe F) :

- 3.02.1: "puits de dérive (et de quille)" ne s'appliquent pas, remplacés par l'obligation d'avoir une bâche résistante parfaitement étanche en tout point,
- 3.03 : remplacé par l'article R-2,
- 3.08.1 : remplacé par l'article J-13-f du Guide Mini,
- 3.08.3 : "descente" ne s'applique pas, remplacé par l'application, au minimum, de la norme ISO 11812, article 8.2.2, tableau 5, catégorie de conception B, "surbau semi-fixe", articles 3.24 et 8.2.4., la porte de descente étant considérée comme la "partie mobile". Pour application, voir article J-13,
- 4.01.2 : "lettres et numéro de voiles" modifié, voir article J-32 du Guide Mini,
- 4.26.2.a : ne s'applique pas,
- 3.14.1.e : ne s'applique pas au balcon avant et au premier chandelier en partant de l'avant si nécessaire pour que les espars repliés entrent dans la limite de largeur de coque définie en J-3,
- Annexe K : ne s'applique pas.

J-34 SESSION DE JAUGE

Il appartient à chaque concurrent de s'informer auprès de la Classe Mini pour connaître les dates de ces sessions et prendre un rendez-vous pour l'une d'elles.

J-32-d All the sails except the trysail (J-30-c) have to have a class sticker affixed. They can be requested from Classe Mini office or the referent national Classe Mini. These labels must be stamped before the first use of the sail in a race.

J-33 APPLICATION OF THE RULES

These rules are applicable from January 1st in the race year, to all Mini boats. The Administrative Council of Classe Mini has full and exclusive authority to modify and interpret the rules. The official measurer is responsible for the application of the rules and can insist on a demonstration if necessary.

The French version of the text shall prevail.

The ongoing ISAF rules (ERS and OSR categories 1 to 5) apply. These rules are changed as follow (see FFVoile prescriptions in appendix F):

- 3.02.1: "daggerboard (and keel) boxes" does not apply, is replaced with the obligation of having a resistant cover perfectly waterproof in all points.
- 3.03: is replaced with article R-2
- 3.08.1: is replaced with article J-11-f of the Guide Mini.
- 3.08.3: "companionway" does not apply, is replaced with the application of the minimum standard of ISO 11812, article 8.2.2, table 5, category of conception B, "semi-fixed coaming" and article 8.2.4., the companionway hatch being the "mobile part". For the application, see article J-13.
- 4.01.2: "Sail letters and numbers" changed, see article J-32 of the Guide Mini.
- 4.26.2.a: does not apply.
- 3.14.1.e: may not apply to the pulpit and first stanchions starting from the front if necessary, so that once folded, spars are within the beam determined in J-3.
- Appendix K: does not apply.

J-34 CLASS MEASUREMENT

Inspection meetings will be scheduled during the year. The responsibility is upon each skipper to ask Classe Mini for the dates of the inspection meetings and to book an appointment for one of them.

Tous les bateaux non jaugés, ou déjà jaugés et modifiés sur les points contrôlés ou affectant les points contrôlés, doivent se présenter à l'une de ces sessions.

Pour participer à une épreuve inscrite au calendrier, tout bateau doit être conforme à la jauge.

La jauge est facturée 150 € pour tout bateau nouvellement jaugé et 90 € pour tout bateau déjà jaugé. Le paiement se fait à la prise du rendez-vous et son montant est acquis à la Classe Mini même en cas d'absence au rendez-vous.

Tous les points de non-conformité seront payables 20 € par vérification.

La présence du concurrent et d'un équipier est obligatoire pour assister le jaugeur.

Une copie de l'acte de francisation du bateau si requis par l'autorité du pavillon du bateau et un plan de répartition des volumes de flottabilité sont à fournir lors de la session de jauge.

Le concurrent doit veiller à ce que son bateau reste conforme en tout point à sa dernière configuration de jauge valide sous peine de sanctions.

J-35 CONFIGURATION DU BATEAU POUR LE TEST DE JAUGE

Le bateau doit être entièrement vide à l'exception :

1) des poids fixes :

- a) accastillage installé à poste fixe,
- b) les palans de quille usuels pour quilles mobiles,
- c) le réseau d'assèchement (pompe(s) et tuyaux),
- d) le réseau et l'appareillage électrique et électronique installés à poste fixe, à l'exception de l'aérien et des équipements destinés à recharger les batteries et fonctionnant à l'énergie fossile.
- e) les filières, les balcons et les lignes de vie,
- f) les ballasts et leurs périphériques (pompe, vannes, tuyaux, écope),
- g) la trappe de visite de la cloison d'abordage,
- h) les réserves de flottabilité telles que définies en J-19 et S-9 positionnées et fixées à leur place définitive, la protection dans la cabine de toute la boulonnerie de l'accastillage de pont,

All unmeasured boats or any boats measured but modified on any inspection point effecting the measurement must be inspected at one of these meetings.

Every boat must comply with the measurement rules to be eligible to participate in any official event published in the race calendar.

The cost of measurement is € 150 for a boat Classe Mini has never inspected and € 90 for boats already measured but with a modification which requires a new measurement. Registration for a session will be valid once paid. An unjustified absence will result in loss of the payment.

A € 20 penalty payment will be applied for each nonconformity point that needs to be re-checked.

The skipper plus one person must be present to assist the measurer.

The ship's license or equivalent if required by the national authority of the boat's flag and the documentation about the distribution of the floatation volume have to be provided during this meeting.

It is the skipper's responsibility to ensure that his or her boat remains completely in conformity with the latest measurement requirements. Penalties will be imposed if the boat does not comply.

J-35 CONFIGURATION OF THE BOAT FOR THE MEASUREMENT TEST

The boat must be completely empty except:

1) Fixed weight:

- a) fixed deck gear,
- b) canting keel system,
- c) bilge pump system including pumps and hoses
- d) electric and electronic equipment fixed except windvanes and equipments aimed at charging batteries that operate on fossil sources,
- e) pulpit, pushpit, lifelines, stanchions and jacklines,
- f) ballast systems and their devices (pump, valves, hoses, water bailer),
- g) the crash box bulkhead with inspection hatch if there is one,
- h) floatability volumes such as defined in the articles J-19 and S-9 in position and fixed in race configuration, all through-deck bolts protected.

i) the liferaft. According to the installation, must be:

- i) le radeau de sauvetage. Selon l'installation, il doit être :
- i) saisi à sa place définitive à l'intérieur de la coque placé à 15 cm au maximum du tableau arrière, laissant l'accès aux poignées de la trappe de survie,
 - ii) saisi à sa place définitive dans le cockpit au ras du tableau arrière,
 - iii) le bout de déclenchement du radeau doit être solidement fixé au bateau.

2) des poids mobiles :

- a) le système de barre avec la rallonge de barre en place,
- b) les safrans en position basse s'ils peuvent être relevés,
- c) les autres appendices mobiles dans la position la plus défavorable,
- d) la bôme dans l'axe tenue à son extrémité par la drisse de grand-voile pour être proche de l'horizontale,
- e) les drisses inutilisées sont descendues au pied de mât dans leur accastillage usuel,
- f) les bastaques et pataras, ainsi que leurs palans, tendus.

3) Sur le pont :

- a) le mât et son gréement en version définitive complété de ses équipements,
- b) étambrai étanche,
- c) les événements (mise à l'air libre) des ballasts munis de fermetures étanches,
- d) tous les panneaux à poste et ouvert,
- e) les lignes de vie à poste,
- f) l'écoute de grand-voile à poste.

Remarque : tout élément rapporté pouvant influencer le test de stabilité n'est pas autorisé.

- i. fastened in its racing position inside the boat at a maximum of 15cm from the transom with the safety hatch handles accessible,
- ii. fastened in its race position outside the boat, on the edge of the transom.
- iii. the strap which inflates the liferaft must be fastened properly to the boat.

2) Movable weights:

- a) steering system with their tiller helm,
- b) lifting rudders in down position,
- c) other movable appendages in the worst configuration,
- d) boom centred with the mainsail sheet and halyard close to the centerline,
- e) unused halyards fixed at the mast base in their usual gear,
- f) runners and backstays tight without using their fine tune.

3) on the deck:

- a) the mast in its permanent position rigged with all standing rigging and equipment,
- b) watertight mast-deck collar
- c) air pipes for the ballast tanks and their closing caps in place and attached,
- d) all the hatches in position and open,
- e) lifelines fixed and in position
- f) main sheet in position.

Note: any added element that could influence the stability test is not allowed.

JAUGE SERIE

ÉDITION 2022

DEFINITION

A la différence du prototype, le bateau de série doit rester un voilier simple à produire, à manœuvrer, à entretenir et à préparer. L'esprit de la jauge série est de permettre la participation aux courses du calendrier Mini, à budget maîtrisé.

PREAMBULE

Les bateaux de série doivent se conformer aux spécifications de la Jauge Mini et de la Jauge Série. En cas de conflit, les spécifications de la Jauge Série prévalent.

CADRE ET MESURES SPECIFIQUES

S-1 TIRANT D'EAU

Le tirant d'eau ne doit pas dépasser 1,60 mètre.

S-2 TIRANT D'AIR

Le tirant d'air ne doit pas dépasser 11 mètres. Le point de tirant d'air maximum du bateau est défini par la sortie de drisse la plus haute.

S-3 FRANC-BORD

Franc-bord moyen au livet : 0,80 m minimum.

S-4 ROUF

Le volume total des toits exprimé en mètre cube doit être supérieur ou égal à la largeur maximale du livet exprimé en mètre divisé par 5.

S-5 HAUTEUR SOUS BARROT

La hauteur sous barrot doit être au minimum de 1,40 mètre dans la partie la plus haute.

PRODUCTION BOATS MINI RULES

2022 EDITION

DEFINITION

Unlike prototypes, production boats must remain a boat easy to produce, to operate, to maintain and to fix. The idea of the production boat mini rule is to allow participation in races of the official Mini calendar with a controlled budget.

FOREWORD

Production boats must be in accordance with Mini Rules and Production Boat Mini rules. In the event of a conflict between the two rules, the specifications of the Production Boat Mini Rules shall prevail.

BOX AND SPECIFIC MEASURES

S-1 DRAFT

Maximum draft : 1.60m.

S-2 AIR DRAFT

The air draft must not exceed 11 meters. The point of maximum air draft is determined by the exit point of the upper halyard exit.

S-3 AVERAGE FREEBOARD

Average freeboard : minimum 0,80 meters at the gunwale level.

S-4 COACH ROOF

The overall volume of the coach roof in cubic meters must be of at least the maximum beam in meters divided by 5.

S-5 HEADROOM

Minimum headroom: 1.40 m minimum at the higher part.

S-6 BOUGE DE PONT

Le bouge de pont doit être supérieur ou égal à 6% de la largeur au livet de la section considérée.

S-7 BOME

En position horizontale, bateau dans ses lignes d'eau, la distance horizontale entre l'extrémité arrière de la bôme et la verticale du point le plus en arrière de la coque ou du pont doit être supérieur ou égale à 25cm.

S-8 BOUT-DEHORS

J-28 s'applique avec les restrictions suivantes :

S-8-a Le bout dehors à poste en position repliée doit rentrer dans la largeur définie en J-3.

S-8-b Son pivot est réalisé au niveau de l'étrave.

S-8-c Longueur maximale de l'axe de rotation à l'extrémité du tube : 2,40 mètres.

S-8-d Nombre maximum de bout-dehors ou de tangons à bord : 2

Les bateaux de série dont le premier exemplaire a été construit avant le 1^{er} janvier 2011 équipés d'un système de bout-dehors autorisé jusqu'au 31 décembre 2010 peuvent toujours s'équiper de ce système.

S-9 FLOTTABILITE

S-9-a En plus des volumes de flottabilité minimum décrit en J-19, les bateaux doivent être munis de 3 réserves de stabilité :

- volume minimum individuel : 100 litres,
- volume minimum total : 400 litres (volume de coque et de pont exclus).

S-9-b Ces volumes doivent être placés au-dessus des réserves de flottabilité et peuvent remonter jusqu'au pont :

- le premier contre la cloison d'abordage,
- les deux autres à l'arrière (un de chaque côté), le long du bordé de coque et à moins de 1 m du tableau arrière.

S-6 DECK CAMBER

Deck camber: minimum 6 % of the beam at the gunwale level of the considered section.

S-7 BOOM

In horizontal position, boat in her water lines, the horizontal distance between the rear end of the boom and the furthestmost aft point of the hull or deck must be greater or equal to 25cm.

S-8 BOWSPRIT

Article J-28 applies with the following limitations:

S-8-a The bowsprit installed in its stowed position must fit within the width defined in J-3.

S-8-b The rotation must occur on the bow.

S-8-c Maximum length, from the point of rotation to the end of the tube: 2.40 m.

S-8-d Maximum number of bowsprits or spinnaker poles authorized on board: two.

Production boats whose first boats were built before January, 1st 2011 and equipped with a bowsprit system authorized up to December, 31st 2010 can be equipped with the same system.

S-9 FLOATATION

S-9-a Besides the minimum flotation volumes mentioned in article J-19, boats must provide 3 stability volumes:

- Minimum individual volume: 100 litres,
- Minimum global volume: 400 litres (hull and deck volumes excluded).

S-9-b These volumes must be located completely above the existing flotation volumes and can go up to the deck:

- The first one against the crash bulkhead,
- The other two at the stern on each side, along the hull planking and less than 1 metre from the transom.

S-9-c Ces volumes doivent être fixés de façon à résister à une traction au moins égale à leur flottabilité, quelles que soient l'assiette et la gîte du bateau. Le système de fixation est défini par le maître d'œuvre - architecte et/ou chantier et/ou association de Classe.

S-10 STABILITE

Le bateau, couché à 90°, doit présenter un couple de redressement positif avec une charge de 55 Kg au tirant d'air maximum autorisé pour les bateaux produits à compter du 1^{er} janvier 2013.

Tous les bateaux d'une même série doivent avoir un couple de redressement sensiblement équivalent.

S-11 BALLAST

Les ballasts sont interdits. Est considéré comme ballasts tout compartiment fixe pouvant être rempli et vidé avec de l'eau de mer et ayant pour but de modifier la stabilité (longitudinale ou transversale) et l'inertie du bateau.

S-12 APPENDICES

S-12-a Nombre d'appendices maximum : une quille et deux safrans.

S-12-b La quille doit être fixe en navigation.

S-12-c Les safrans relevables sont interdits.

S-12-d Les profils des appendices doivent rester conformes aux cotes fournies dans le tableau (S-19)

S-13 AMENAGEMENTS

Sont obligatoires :

S-13-a Deux hublots de roof ouvrants.

S-13-b Un panneau de pont ouvrant.

Les bateaux de série dont le premier exemplaire a été construit avant le 1^{er} janvier 2011 ne sont pas soumis à cette règle.

S-14 REPARATIONS

S-9-c These volumes must be fixed in such a way that they can resist loads of at least the value of their buoyancy, whatever the heel or the trim of the boat. The fixing system is determined by the architect / designer and / or the shipyard and/or the owners' association.

S-10 STABILITY

The boat lying at 90 ° must have a positive righting moment with a load of 55 Kg at the maximum air draft for boats built after January, 1st 2013.

All the boats of the same production must have a substantially equivalent righting moment.

S-11 WATER BALLAST

Water ballast is forbidden. Any fixed tank that can be filled or emptied with sea water with the intention of changing the boat's stability (longitudinal or transverse) and the boat's inertia is considered as a water ballast.

S-12 APPENDAGES

S-12-a Maximum number of appendages: 1 keel and 2 rudders.

S-12-b Keel must be fixed while sailing.

S-12-c Lifting rudders are forbidden.

S-12-d Appendage profiles must conform as specified in article S-19.

S-13 EQUIPMENT

Are mandatory:

S-13-a 2 coach roof opening portlights.

S-13-b 1 deck opening hatch

This rule does not apply to production boats first built before January 1st, 2011.

S-14 REPAIRS

Les réparations à la suite d'une avarie structurelle doivent être soumises avant le chantier à la commission Technique. Une déclaration de fin de chantier devra être envoyée à la Classe Mini à l'issue de ces réparations. Voir annexes G.

S-15 BATTERIES

S-15-a Les batteries lithium sont interdites sur les bateaux qui embarquent des moyens de production d'énergie électrique utilisant des combustibles (par exemple : pile à combustible, générateur).

S-15-b Le nombre de positions possibles des batteries est limité à 2 (annexe D).

S-16 EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Les éléments électroniques autorisés concernant les pilotes automatiques et leurs capteurs sont définis en Annexe H. Cette liste peut évoluer sur demande d'un fournisseur et acceptation de la commission technique.

Tout autre élément électrique et électronique est autorisé.

Nota : l'article E-17 s'applique.

S-17 MATERIAUX AUTORISES

S-17-a Coque

Fibre : fibre de verre

Résine : polyester, époxy si âme en CP

Matériaux d'âme : CP (densité minimum de 0,4), Feutre, Soric, SF, XF, XXF, TF, LRC, 3D Core de densité 115 Kg/m³ minimum.

Toute utilisation d'un matériau d'âme non listé ci-dessus doit être soumise à validation par la Classe Mini.

Les mises en œuvre type préimprégné sont interdites.

S-17-b Pont

Sandwich balsa ou mousse, verre/polyester ou monolithique verre/polyester ou CP/époxy, matériau d'âme à base de verre permettant l'infusion en polyester. Les mises en œuvre type préimprégné sont interdites.

Remarque : il est précisé que les matériaux type "SORIC" ou équivalent sont autorisés.

S-17-c Renforts de la coque et du pont, structure de coque et pont :

Repairs regarding structural damage must be reviewed by the Technical Committee before going to shipyard. A declaration of completion shall be sent to the Classe Mini once the repair made. See appendices G.

S-15 BATTERIES

S-15-a Lithium batteries are forbidden on boats carrying means of electrical energy production using fuel (fuel cell, generator for instance:).

S-15-b The number of positions for batteries is restricted to 2 (appendix D)

S-16 ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

Authorized electronic devices regarding the automatic pilots and their sensors are detailed in Appendix H. This list can evolve if required by a provider and accepted by the technical committee.

Any other electrical and electronic equipment is authorized.

Nota : the article E-17 applies.

S-17 AUTHORIZED MATERIALS

S-17-a Hull

Fiber: glassfiber

Resin: polyester, epoxy if plywood-based core materials

Core materials: plywood (minimum density of 0,4), Felt, Soric, SF, XF, XXF, TF, LRC, 3D Core 115 Kg/m³ minimum density.

Any use of a core material unlisted above must be subject to validation by Classe Mini.

Methods like prepreg are forbidden.

S-17-b Deck

Balsa or foam sandwich, glass / polyester or monolithic glass/ polyester or plywood / epoxy, glass-based core materials allowing polyester infusion. Production materials / methods like prepreg are forbidden

Note: materials like SORIC or equivalent are allowed.

S-17-c Deck and hull reinforcements and deck and hull structure

Seuls sont autorisés les matériaux autorisés en S-17-a et S-17-b. Les massifs de bois sont autorisés dans la structure.

S-17-d Safrans. Tous les matériaux (y compris l'époxy moussante) sont autorisés sauf la résine époxy, le carbone, les aramides et le titane.

S-17-e Voile de quille. Fonte (alliage à base de fer, densité supérieure à 7,1) et fonte d'acier en section pleine. Tous les matériaux de surfacage sont autorisés, ils ne peuvent ni participer à la structure de la quille, ni dépasser 10 mm d'épaisseur en aucun point

Une tolérance raisonnable pourra être accordée au niveau du raccordement au bord de fuite. Les enduits au plomb sont interdits.

S-17-f Lest/bulbe. Plomb, fonte (alliage à base de fer, densité supérieure à 7,1) et fonte d'acier. Tous les matériaux de surfacage sont autorisés. Les enduits au plomb sont interdits.

S-17-g Chandeliers et balcons. Seul l'inox est autorisé.

S-17-h Cadènes de bastaques, de pataras, de haubans, d'étais. Inox ou verre polyester si elles sont intégrées dans le moule de pont ou de coque.

S-17-i Filières. Inox. La longueur des transfilages de chaque extrémité doit être inférieure à 10 cm. Le cordage utilisé doit être changé tous les ans.

S-17-j Mât :

Tube : il doit être en aluminium extrudé d'un profil de 2,1 kg/m minimum. Rétreint autorisé au-dessus du capelage,

Pièces et renforts : plastique, aluminium et Inox,

Gréement dormant (comprenant étai, bas-étai, tout haubanage latéral, pataras, tirants de cadène, bastaques et basses bastaques) : câble acier Inox. Câble Dyform et Rod sont interdits,

L'utilisation de crochets, hooks et transfilages est interdite,

Les transfilages sont interdits pour le gréement dormant.

Remarque : les poulies de bastaques, basses bastaques et bas-étai peuvent être fixées aux câbles par des transfilages n'excédant pas 10 cm.

S-17-k L'utilisation d'écarteurs d'écoutes à l'extérieur des filières est interdite.

S-17-l Autres espars. L'aluminium est le seul matériau autorisé pour les tubes.

Only the authorized materials in S-17-a and S-17-b are allowed. Plain wood is authorized for the *structure*.

S-17-d Rudders. All the materials are authorized (including epoxy foam), except epoxy resin, carbon fibre, aramid and titanium.

S-17-e Keel fin. Cast iron (iron-based alloy, density over 7.1) and cast steel solid section. Any surfacing material is authorized providing it does not contribute to the keel structure nor exceed 10 mm thick at any point. A reasonable margin can be accepted at the trailing edge. Lead coating is forbidden.

S-17-f Keel bulb. Lead, cast iron (iron-based alloy, density over 7.1) and cast steel. Any surfacing material is authorized. Lead coating is forbidden.

S-17-g Stanchions/pushpits/pulpits. Stainless steel is the only material authorized.

S-17-h Chain plates for runners, backstay, forestay and shrouds. Stainless steel or glass polyester if they are part of the deck or hull's mold.

S-17-i Lifelines. Stainless steel. The lashings at both ends must have a maximum length of 100 mm. Rope has to be changed every year.

S-17-j Mast

Tube: must be made of extruded aluminum with a weight of 2.1 Kg/m minimum. Tapering is possible above the forestay hound fitting,

Parts and reinforcements: plastic, aluminium and stainless steel,

Standing rigging (including forestay, lowerstays, any lateral shrouds, backstays, chain plates and their turnbuckle terminations, runners and check stays) shall be stranded stainless steel cable. Rod and dyform cable is forbidden,

Halyard lock or lashings are forbidden.

Lashings are forbidden for standing rigging.

Guide line: runner blocks, checkstay blocks and lower-stay blocks can be fitted to the cables by lashings not exceeding 10 cm.

S-17-k The use of spinakers outriggers outside lifelines is forbidden.

S-17-m Carbone

Son usage est strictement interdit sauf pour :

- support de panneau solaire,
- sticks,
- support d'instrument,
- spécificités de la série (annexe D).

Les bateaux de série homologués avant le 1^{er} janvier 2013 et équipés d'éléments carbone non inclus dans cette liste et spécifiés en annexe D peuvent les conserver.

S-17-n Voiles

S-17-n-1 Grand-voile : polyester tissé, taille totale maximum des fenêtres : 0,2 m².

Pour les grand-voiles tamponnées avant le 1^{er} janvier 2010 : polyester.

S-17-n-2 Seuls les solents en polyester tissés sont autorisés avec un grammage réel minimum de 220gr/m2, en coupe horizontale.

Applicabilité au 1^{er} janvier 2023. A partir de cette date, les solents ne respectant pas la règle seront autorisés :

- à condition d'avoir participé à une course en 2021 ou avant,
- ou à condition d'avoir obtenu un label en 2021 puis d'avoir figuré dans la déclaration de voile de son skipper sur l'intégralité des courses 2022 auxquelles le skipper a participé.

S-17-n-3 Autres voiles d'avant : polyester et nylon.

S-17-n-4 Voiles sans liaison rigide au gréement : l'ensemble des matériaux listés ci-dessus.

S-17-n-5 Renforts de ragage collés sur la membrane (éléments rapportés non structurels) autorisés en polyéthylène haute densité (HDPE), aramide, polyester tissé et polyester film.

S-17-n-6 Les matériaux des lattes, boîtiers de lattes, nerfs de chutes, systèmes de tension de lattes, coulisseaux, mousquetons, œilletons, ralingues, têtieres, penons... sont libres. (L'article J-14 s'applique).

S-17-1 Other spars. Aluminium is the only material authorized for tubes.

S-17-m Carbon fibre

It is strictly forbidden to use carbon fibre except for:

- solar panel support,
- tiller extensions,
- instrument supports,
- specifics of the boat (appendix D).

Production boats ratified before January 1st, 2013 provided with carbon fiber elements which are not in the above list and that are mentioned in the appendix D can keep them.

S-17-n Sails

S-17-n-1 Mainsail: woven polyester with one window of a maximum area of 0,2 m².

For sails stamped before January, 1st 2010: polyester.

S-17-n-2 Only woven polyester with a minimum weight of 220 g/m² in horizontal section is authorized for jibs.

Applicable on January 1st 2023. Will then be accepted jibs not complying with this rule:

- provided they have been registered in a race in 2021 or before,
- or on condition of having obtained a sticker in 2021 and having appeared in the skipper's declaration of sails for all the 2022 races in which the skipper has taken part.

S-17-n-3 Other headsails: polyester and nylon.

S-17-n-4 Sails with no rigid connection to the rig: any material mentioned above.

S-17-n-5 Chafing reinforcements affixed to the membrane (unstructural element added) allowed in high density polyethylene (HDPE), aramids, woven polyester and polyester film.

S-18 FOURNITURES STANDARD DU CHANTIER

L'intégrité structurelle du bateau, tel que livré par le chantier, doit être conservée. Cette obligation porte sur les éléments suivants :

- coque,
- structure,
- pont,
- aménagements,
- cadènes de gréement,
- quille,
- safrans,
- gréement.

La Classe Mini peut accepter des modifications sur proposition du maître de chantier et de l'association de propriétaires.

D'une manière générale, il est interdit de retirer de la matière par rapport à la fourniture standard du chantier. Il est également interdit d'en rajouter.

Les éléments suivants relatifs à la sécurité doivent être identiques à la fourniture standard du chantier :

- balcons et chandeliers,
- panneaux et hublots,
- trappes de survie,
- capot de descente,
- système de barre,
- mousses d'insubmersibilité

S-19 RESTRICTIONS SPECIFIQUES A CHAQUE SERIE

Voir annexe D, éléments qui devront être fournis par le maître d'œuvre, l'architecte, le chantier ou l'association de propriétaires.

S-20 CONSTRUCTION

S-20-a La construction de tous les bateaux d'une même série doit être effectuée dans un seul et même Chantier de construction navale professionnel.

S-17-n-6 Materials of battens, batten pockets, leechlines, batten strain systems, slides, hooks, cringles, ropes, heads, tell tales... are free. (the article J-14 applies).

S-18 SHIPYARD'S STANDARD DELIVERY

The structural integrity must be kept such as the shipyard delivered it. This obligation applies to the following points:

- hull,
- structure,
- deck,
- fitting,
- rigging chain plates,
- keel,
- rudders,
- rigging.

Classe Mini association can accept changes if proposed by the project manager or the owners association.

Generally speaking, it is not possible to remove any material from the shipyard's standard equipment. It is also not allowed to add some.

The following equipment must remain identical to the standard from the shipyard equipment, to maintain safety:

- pulpit, pushpit and stanchions,
- hatches and portholes,
- safety hatch,
- hatch board for the companionway,
- steering system,
- insubmersibility volumes.

S-19 PARTICULAR SPECIFICS FOR EACH PRODUCTION BOAT

See appendix D. Information to be provided by the architect, the shipyard or the owners' association.

S-20 CONSTRUCTION

S-20-a All boats of the same production must be built by the same professional shipyard. Classe Mini is the only one that can accept a possible change of shipyard.

Seule la Classe Mini pourra autoriser un éventuel changement de chantier.

- S-20-b** La construction ne peut s'effectuer que sous la responsabilité du Chantier. Toutefois, le propriétaire peut participer sous contrôle du Chantier à la construction de son bateau dans les locaux du Chantier, mais pas en assurer la totalité de la construction.
- S-20-c** La construction doit se faire sur moule femelle (monolithique verre) ou sur mannequin (CP).
- S-20-d** Chaque bateau doit être livré au minimum : coque pontée structurée, pré-quillée. Les appendices peuvent être livrés séparément mais doivent être finis "prêts à poser".
- S-20-e** Les bateaux doivent être identiques en ce qui concerne l'échantillonnage des divers éléments.
- S-20-f** La géométrie des divers éléments du bateau doit être strictement identique (sauf les voiles).
- S-20-g** Pour le gréement dormant, la bôme, le tangon, le bout-dehors et le mât, les bateaux doivent être conformes aux plans et à la nomenclature fournis par le maître d'œuvre ou au cahier de jauge.

HOMOLOGATION

S-21 DOSSIER

Un dossier d'homologation doit être envoyé à la Classe Mini, qui est seule habilitée à permettre à un nouveau bateau de courir, selon la Jauge Mini de série en vigueur. Ce dossier doit être envoyé à la demande de numéro du premier bateau.

S-21-a Documents à fournir pour le premier bateau :

- numéro d'identification du bateau,
- attestation de conformité à la norme CE en ce qui concerne la stabilité, le franc bord et la flottabilité,
- plan de voilure,
- plan du gréement et nomenclature,
- plan de pont,
- plan d'aménagements intérieurs,
- plan de structure de coque et pont,
- plan et nomenclature de matériaux des safrans,

S-20-b Construction of the boat can only be under the shipyard's responsibility. However, the owner can take part in the construction of his boat in the shipyard, but cannot build her entirely.

S-20-c Construction must be made on the basis of a female mold (glass monolithic) or a plug (plywood).

S-20-d Minimum construction configuration to deliver a boat is: hull with deck and keel box/trunk ready to receive keel if keel is not installed. Appendages can be delivered separately but must be finished and ready to install.

S-20-e Boats must be identical in regards to their components' specifications and scantlings.

S-20-f Geometry of the various parts of the boat must be strictly the same (except the sails).

S-20-g Concerning the standing rigging, the boom, the spinnaker pole, the bowsprit and the mast, boats must be in accordance with the nomenclature or the measurement book the architect provided.

RATIFICATION

S-21 FILE

A ratification file must be sent to Classe Mini who is the only entity entitled to let a new boat race according to the ongoing Production Boat Mini Rules. This file has to be sent to Classe Mini when asking for the first sail number.

S-21-a Documents for the first boat:

- identification number of the boat,
- certification that the boat respects the European Rules regarding the stability, the freeboard and the buoyancy,
- sails plan,
- rigging plan and nomenclature,
- deck plan,
- inside fittings plan,
- hull and deck structure plan,
- nomenclature of the materials for the rudders,

- plan de quille,
- plan du système de bout-dehors,
- l'ensemble des restrictions spécifiques du modèle nécessaire à l'article S-19.

S-21-b Documents à fournir pour chacun des neuf bateaux suivants :

- photocopie des certificats de conformité à la jauge type des navires de plaisance de série,
- date de construction,
- numéro de coque.

S-22 DECLARATION SERIE

L'application série sera possible après que :

- le dossier d'homologation défini en S-21-a et S-21-b soit déposé auprès de la Classe Mini et validé par le Conseil d'Administration de la Classe Mini sur proposition de la Commission Technique,

- 10 bateaux minimum rigoureusement identiques soient construits par le même maître d'œuvre,

- une visite de chantier soit effectuée de la part de la Classe Mini et du jaugeur (frais de déplacement à la charge du Chantier) afin de vérifier la conformité des méthodes de construction, cette visite doit avoir lieu aux premiers bateaux (avant le troisième), le voile de quille et le bulbe doivent être présentés avant et après revêtement par les éventuels matériaux de surfacage.

- au moins un bateau ait terminé une course de type A sans problème structurel majeur.

A partir du 10^{ème} bateau produit, si la série nécessite encore des modifications de sécurité, la Classe se réserve le droit de suspendre l'attribution des numéros de la série.

Pour tous les bateaux de série en cours de production, au-delà du dixième bateau produit, une unité par dizaine pourra être tirée au sort par la Classe Mini à la sortie du chantier pour une jauge complète (frais à la charge du chantier). En cas de non-conformité, des contrôles de jauge sur les bateaux de la série non encore jaugés pourront être décidés par la Classe Mini (frais à la charge du chantier).

- keel plan,
- bowsprit plan
- all the specific limitations detailed in S-19.

S-21-b Documents for every one of the nine following boats:

- copy of the certificates of conformity to the rule for leisure production boats,
- date of construction,
- hull number.

S-22 PRODUCTION BOAT OFFICIALIZATION

The boat will be declared a production boat once:

- the ratification file specified in S-21-a and S-21-b is sent to Classe Mini and the Technical Committee proposes the file to the Administrators' council who validate the boat,

- the shipyard has built 10 strictly identical boats,

- Classe Mini and the class measurer have visited the shipyard (at the shipyard's expense) in order to check the conformity of the building methods. The visit has to occur during the building of the first two boats and before the third one, the keel fin and bulb have to be shown before and after surfacing.

- Classe Mini has measured at least 3 boats,

- at least one boat has completed a type A event with no major structural issue.

From the 10th boat produced, if the series still requires safety changes, the Classe reserves the right to suspend the allocation of the numbers for the serie.

For all production boats in production beyond the tenth boat produced, one unit per ten can be randomly drawn by Classe Mini at the end of its construction for a full measurement (fees charged to the shipyard). In case of non-compliance, inspections of boats in production but not yet measured can be elected by Classe Mini (fees charged to the shipyard).

S-23 BATEAUX HOMOLOGUES SERIE (AU 1^{ER} JANVIER 2022)

- Pogo 1
- Pogo 2
- Zéro
- Super Câlin
- Tip- Top
- Naus
- Dingo
- Ginto
- Dingo 2

S-23 RATIFIED PRODUCTION BOATS (On January, 1st 2022)

- Mistral
- Nacira
- RG 6,50
- Argo (numéros mini 835 – 836 – 844 – 848 – 857 – 858 – 859 et 860)
- Ofcet 6,50
- Pogo 3
- Maxi 6,50
- Vector

REGLEMENT MINI

EDITION 2022

PREAMBULE

Toutes les épreuves Mini sont organisées sous l'égide de la Fédération de voile du pays organisateur et sous le contrôle de la Classe Mini ou de la Classe nationale de référence, avec le concours des organisateurs associés et le soutien des collectivités locales et/ou de partenaires privés.

Les épreuves Mini sont des événements sportifs destinés à encourager la pratique de la course au large sur des voiliers monocoques de 6,50 mètres de long sans assistance et sans communication avec l'extérieur.

Elles ont pour objet de favoriser l'étude et le développement de ces bateaux pour tendre à une plus grande sécurité des petits voiliers monocoques tout en leur permettant d'accéder à la haute mer et à de meilleures performances.

Leur rôle est de favoriser l'acquisition du sens marin et de responsabiliser les équipages, de privilégier la sportivité et la solidarité entre les concurrents.

R-1 RESPONSABILITE

R-1-a Les bateaux doivent être entièrement autonomes. L'équipage ne doit compter que sur lui-même pour effectuer un parcours et en assumer les aléas. Il doit pouvoir faire face à toute fortune de mer et être capable de regagner un port par ses propres moyens.

Les parcours sont tels qu'il est impossible d'assurer des opérations de recherche d'une totale efficacité. Le dispositif de suivi des voiliers mis en place par l'organisation ne peut assurer en toutes circonstances la sécurité de tous les concurrents qui ne peuvent en exiger des opérations de secours.

R-1-b La pleine responsabilité de tout incident incombe à l'équipage, selon la loi en vigueur. Les Organisateurs ou la Classe Mini ne peuvent être tenus responsables, par les concurrents ou par des tiers, de tout accident survenant pendant la durée de l'épreuve ou de sa préparation.

R-1-c Chaque concurrent est libre de ne pas prendre le départ et d'abandonner à tout moment.

R-1-d En cas d'abandon, le concurrent doit tout faire pour avertir au plus vite l'organisation de la course, sous peine de sanctions.

MINI CLASS RULES

2022 EDITION

FOREWORD

All Mini events are organised under the auspices of the National Sailing Federation and are under the control of the Classe Mini Association or the National referent class, with the participation of the organisers and local communities and / or private partners.

Mini events are sporting events intended to encourage offshore racing in 6.50 metre- long monohull sailboats, with no assistance from or communication with the outside world.

The objective is to encourage the study and development of these boats and to increase safety while promoting performance in offshore conditions.

The rules are designed to encourage seamanship, a sense of responsibility for all crews and to promote sportsmanship and solidarity between competitors.

R-1 RESPONSIBILITY

R-1-a All competitors and their vessels must remain completely independent of any outside assistance while racing. They must rely solely on their own abilities to complete a race and in doing so assume all hazards of racing. Competitors must be able to face all the difficulties of racing at sea and be capable of entering a port by their own means.

The races courses are such that it is not possible to guarantee the success of rescue operations. Additional safety resources put in place by the Organisation cannot guarantee the total safety of the competitors in a rescue operation or at any time.

R-1-b Full responsibility of all incidents rests with the persons onboard. The Organisers or Classe Mini cannot be held responsible by the competitors or third parties for any accident during the race or its preparation.

R-1-c Each competitor is free to abort the start or abandon the race at any time.

R-1-d In case of retirement, the competitor must do everything possible to alert the race organization so as not to incur penalties.

R-2 ADMISSIBILITE

R-2-a Les épreuves Mini sont ouvertes aux monocoques conformes aux Règlement Mini, Règlement Spécifique Epreuves et à la Jauge Mini de l'année en cours.

R-2-b Tout bateau doit être en conformité avec la législation de son Autorité de pavillon.

R-2-c Tout bateau immatriculé sous pavillon d'un pays membre de l'Union Européenne doit répondre à l'une des exigences suivantes :

Prototypes : les propriétaires de prototype sous pavillon d'un pays membre de l'Union Européenne doivent fournir l'attestation de conformité de leur bateau aux dispositions de la division 243 (ou 245 selon les cas) en vigueur, mentionnant à minima la catégorie de conception C. Voir modèles en annexe A.

Bateaux de série : les navires de série mis sur le marché après le 16 juin 1998 doivent être marqués "CE" et classés en catégorie de conception C au minimum, les critères de conception B doivent être respectés pour la structure. Les navires mis sur le marché avant cette date doivent avoir fait l'objet d'une approbation nationale en tant que navires de série en 3^{ème} catégorie de navigation (ou équivalent selon l'autorité du pavillon du navire).

R-3 CATEGORIES - CLASSEMENT

R-3-a Pour toutes les épreuves du calendrier officiel, les inscriptions sont réparties en deux catégories : prototypes et séries.

R-3-b Deux classements distincts sont établis en temps, un pour chaque catégorie : prototypes et séries.

R-3-c Les épreuves du calendrier officiel doivent se dérouler sur un format strictement identique pour les deux catégories (prototypes et séries).

R-3-d En accord avec la Classe Mini ou avec la Classe Mini nationale de référence, d'autres trophées peuvent être institués.

R-2 ELIGIBILITY

R-2-a Mini events are open to all monohulls complying with the Mini Class Rules, Special Rules for Events and Mini Rules of the current year.

R-2-b All boats must conform to the laws of her country of registry.

R-2-c Any boat registered in a country which is a member of the European Union must comply with one of the following requirements:

Prototypes: According to the article 243-1.07 from July 7th, 2008 (or the article 245-1.03 from June 5th 2015), the owners of prototypes registered in a country which is a member of the European Union will have to supply proof of compliance of a prototype boat (see model in Appendix A) certifying that the boat complies with the C category requirements of design.

Production boats: Production boats launched after June 16th 1998 must be stamped «CE» and classified at very least in design category C and all B category criteria must be applied regarding the structure. Boats launched before this date must have had to have been subjected to a national approval as production boats in a 3rd category of navigation or equivalent, according to the boat's flag authority.

R-3 CATEGORIES - RANKINGS

R-3-a Registrations are divided up into two categories: prototypes and production boats.

R-3-b There are to be two separate rankings: prototypes and production boats. Finish positions are established according to actual finishing time.

R-3-c Official mini events must be on a strictly identical format for both categories (productions boats and protos).

R-3-d Other trophies may be allocated in agreement with Classe Mini or the National referent Class.

R-4 CHAMPIONNAT DE FRANCE DE COURSE AU LARGE EN SOLITAIRE – MINI 6,50

R-4-a La FFVoile, en collaboration avec la Classe Mini a mis en place le Championnat de France de Course au Large en Solitaire - Mini 6.50. Le règlement de ce championnat est disponible sur les sites de la Classe Mini et de la Fédération Française de Voile.

Toute personne inscrite aux épreuves du championnat peut y participer sous réserve de respecter son règlement.

R-4-b Toute autre Classe Mini nationale reconnue peut organiser un championnat national similaire en coopération avec la fédération nationale compétente.

R-5 VALIDATION DES MILLES EN COURSE

R-5-a Seules les épreuves où le concurrent a fini sont prises en compte. Une épreuve est considérée comme finie lorsque le concurrent a terminé l'ensemble des étapes, s'il y a lieu, et sans assistance extérieure (cf E-23) avant la fermeture de la ligne d'arrivée.

Le Conseil d'Administration de la Classe Mini se réserve le droit de valider des milles qualificatifs lors de courses terminées après la fermeture de la ligne d'arrivée.

R-5-b Pour les courses de niveau A, toute étape finie est comptabilisée.

R-5-c Le nombre de milles validés est le nombre de milles déclarés dans l'avis de course. En cas de réduction du parcours de plus de 25%, sera comptabilisé le nombre de milles du parcours réellement proposé.

R-6 NIVEAUX D'EPREUVES

R-6-a Les épreuves sont classées par niveau comme suit :

Epreuves à la journée	Niveau D / D level	Day event
Epreuves ne comportant pas d'étape de plus de 300 milles	Niveau C / C level	Event with no leg of more than 300 NM
Epreuves comportant une ou plusieurs étapes de plus de 300 milles	Niveau B / B level	Event with one or more leg(s) of more than 300 NM
Epreuves comportant une ou plusieurs étapes de plus de 1000 milles	Niveau A / A Level	Event with one or more leg(s) of more than 1000 NM

R-6-b Le Conseil d'Administration de la Classe Mini se réserve la possibilité de déclasser ou surclasser une épreuve au moment de la publication du calendrier.

R-4 CHAMPIONNAT DE FRANCE DE COURSE AU LARGE EN SOLITAIRE – MINI 6,50

R-4-a The French Sailing Federation, in collaboration with the Classe Mini has introduced the "Championnat de France Course au Large en Solitaire – Mini 6,50". These Championship rules are available on the websites of both the Classe Mini and FFVoile.

Any competitor who enters one of the events of the championship can participate subject to compliance with the rules.

R-4-b Any other recognized National Mini class may organise a similar national championship in cooperation with the competent national federation.

R-5 VALIDATION OF RACING MILES

R-5-a Only events that the competitor has finished will count. An event is considered as "finished" when the competitor has finished the entire race, that is to say all the legs (if more than one) without any external assistance (see E-23) and before the official closure of the finish line.

Classe Mini Board of Direction reserves the right to validate qualifying NM for races finished after the closure of the finishing line.

R-5-b Regarding A level races, all the NM of a completed leg are taken into account.

R-5-c The number of NM counted is the number determined in the Notice Of Race. If the course is reduced by more than 25%, the number of NM counted will be the number of the actual proposed course.

R-6 LEVELS OF RACES

R-6-a Events are classified according to levels as follow:

R-6-b Classe Mini Board of Direction reserves the right to downgrade or upgrade a race at the moment of the publication of the calendar.

R-6-c En cas de réduction de parcours, l'épreuve conserve le niveau qui lui a été attribué à la publication de l'Avis de Course.

R-7 INSCRIPTIONS

R-7-a Les inscriptions sont ouvertes aux voiliers répondant aux critères d'admissibilité (R-2).

R-7-b Les concurrents mineurs doivent fournir un certificat d'autorisation parentale.

R-7-c La date limite d'inscription est fixée par l'Avis de Course de chaque épreuve. Les dossiers d'inscription sont à demander à l'Organisateur de l'épreuve.

R-8 QUALIFICATIONS

Les concurrents devront se conformer aux règles de qualification suivantes.

R-8-a Qualification pour les épreuves de niveau C

Les épreuves de niveau C sont accessibles aux coureurs remplissant l'un des deux critères suivants :

- Ayant fini une épreuve de niveau C ou B lors des 5 dernières années.
- Ayant effectué une expérience de navigation de 24 h consécutives sur le bateau inscrit à la course. Un bilan personnel sera fourni à la Classe Mini ou à la Classe Mini nationale de référence à l'issue de cette navigation.

Pour les épreuves en double, un seul concurrent doit remplir cette condition.

R-8-b Qualification pour les épreuves de niveau B

Les épreuves Mini de niveau B sont accessibles aux coureurs remplissant l'un des deux critères suivants :

- ayant fini une épreuve de niveau C ou B lors des 5 dernières années.
- ayant validé leur qualification hors course sur le bateau sur lequel il souhaite participer à l'épreuve de niveau B dans les 5 années précédentes.

Pour les épreuves en double, un seul coureur doit remplir cette condition.

R-6-c If the course is reduced, the event will retain the level determined in the Notice Of Race.

R-7 ENTRIES

R-7-a Entries are open to every boat satisfying the eligibility criteria (R-2).

R-7-b Competitors less than 18 years of age must provide a certificate of parental consent.

R-7-c Registration deadline is determined in the Notice Of Race. Entry forms are available from the Organisers of each event.

R-8 QUALIFICATIONS

Competitors must adhere to the following qualification rules.

R-8-a Qualification for C level events

C level events are accessible only for competitors who comply with one of the two following criteria:

- Having finished a C or B level event in the 5 preceding years,
- Having completed a 24- hour sailing experience on the boat in which they intend to complete the C level race. They will have to send a personal assessment to the Classe mini or the competent national Mini Class at the end of this navigation.

For a double handed race, only one member of the crew needs to comply with this rule.

R-8-b Qualification for B level events

B level events are only accessible to competitors who comply with one of the two following criteria:

- having finished a C or B level event in the 5 years previous.
- having validated their 1000 NM single handed course on the boat in which they intend to complete the B level event in the 5 years previous.

For a double handed race, only one member of the crew needs to comply with this rule.

R-8-c Qualification en course pour la Mini-Transat

Le couple bateau/skipper doit se qualifier dans la configuration de jauge de la catégorie dans laquelle il participe à la Mini-Transat.

R-8-c-1 Pour une épreuve ayant lieu l'année n, le concurrent doit avoir effectué après le 1^{er} janvier de l'année n-5 au moins 1500 milles en course :

- du calendrier Mini,
- sur le bateau qu'il a inscrit,
- sur un minimum de deux épreuves, dont au moins une en solitaire,
- avec au moins une étape de plus de 500 milles sans escale.

Seules les épreuves où le concurrent a fini sont prises en compte (cf R-5).

R-8-c-2 L'année de l'épreuve, le skipper doit avoir fini au moins une épreuve de niveau C ou B du calendrier Mini sur le bateau qu'il a inscrit. La date de cette épreuve n'est pas prise en compte dans la chronologie de l'ordre d'inscription.

R-8-d Qualification en course pour les Sables- Les Açores – Les Sables

Le couple bateau/skipper doit se qualifier dans la configuration de jauge de la catégorie dans laquelle il participe à la course Les Sables-Les Açores- Les Sables.

R-8-d-1 Pour une épreuve ayant lieu l'année n, le concurrent doit avoir effectué après le 1^{er} janvier de l'année n-5 au moins 800 milles en course :

- du calendrier Mini,
- sur le bateau qu'il a inscrit,
- sur un minimum de deux épreuves, dont au moins une en solitaire,
- avec au moins une étape de plus de 500 milles sans escale.

Seules les épreuves où le concurrent a fini sont prises en compte (cf R-5).

R-8-d-2 L'année de l'épreuve, le skipper doit avoir fini au moins une épreuve de niveau C ou B du calendrier Mini sur le bateau qu'il a inscrit. La date de cette épreuve n'est pas prise en compte dans la chronologie de l'ordre d'inscription

R-8-e Qualification hors course pour les épreuves de niveau A en solitaire

R-8-e-1 Distance : 1000 milles en solitaire sur le bateau qu'il a inscrit.

R-8-c Qualification in Mini events for the Mini-Transat

The boat and skipper must qualify together, in the rules of the category in which he/she wishes to enter the Mini-Transat.

R-8-c-1 In the year a competitor wishes to participate, the competitor must have completed at least 1500 NM in Mini events dated after January 1st of the 5 years prior, namely

- races in the official Mini programme
- on the boat they have entered the A race with,
- a minimum of two races, of which one raced single- handed
- with a minimum leg of more than 500 NM non-stop

Only events where the competitor has finished will be considered (see R-5).

R-8-c-2 In the year of the event, he/she must have finished at least one C or B event in the official Mini programme on his/her entered boat. The date of this race is not taken into account in the chronology of the order of entry list.

R-8-d Qualification in Mini events for Les Sables – Les Açores – Les Sables

The boat and skipper must qualify together, in the rules of the category in which he/she wishes to enter the race les Sables – Les Açores – Les Sables.

R-8-d-1 In the year a competitor wishes to participate, the competitor must have completed at least 800 NM in Mini events dated after January 1st of the 5 years prior,namely:

- races in the official Mini programme
- on the boat he has entered the A race with,
- a minimum of two races, of which one raced single- handed
- with a minimum leg of more than 500 NM non-stop

Only events where the competitor has finished will be considered (see R-5).

R-8-d-2 In the year of the event, he/she must have finished at least one C or B event included in the official Mini Programme on his/her boat. The date of this race is not taken into account in the chronology of the order of entry list.

R-8-e 1000 NM single handed course for single handed A level events

R-8-e-1 Distance: 1000 NM single-handed on the boat the skipper intends to qualify with.

- | | |
|--|---|
| <p>R-8-e-2 Date de réception des dossiers : <u>au plus tard le 10 juillet 2022 pour Les Sables – Les Açores – Les Sables 2022.</u></p> <p>R-8-e-3 Ce parcours de qualification obligatoire, défini par la Classe Mini, est établi dans chaque bassin (Atlantique, Méditerranée). Ce parcours est une boucle que le concurrent doit effectuer une fois dans sa totalité. Il peut choisir l'endroit où entrer dans la boucle en fonction de son port de départ.</p> <p>R-8-e-4 Il doit être effectué sans escale.</p> <p>R-8-e-5 Le parcours de qualification étant fait pour renforcer le sens marin des participants, ceux-ci peuvent, en cas de force majeure météo uniquement, décider de faire escale.</p> <p>R-8-e-6 L'utilisation du moteur est strictement limitée aux manœuvres de port.</p> <p>R-8-e-7 Le skipper doit être à jour de sa cotisation coureur auprès de la Classe Mini ou de la Classe nationale de référence, et être en possession de sa licence FFVoile ou du certificat de l'Autorité sportive de son pays et d'un certificat médical à jour au moment de son départ pour le parcours.</p> <p>R-8-e-8 Il est fortement recommandé de valider son stage de survie World Sailing avant d'effectuer le parcours.</p> <p>R-8-e-9 Le skipper doit adresser à la Classe Mini ou à sa classe mini nationale de référence, au plus tard une semaine avant son départ envisagé, par mail, ou tout autre moyen, le formulaire pour avertir de son départ et signaler l'ordre de passage des marques (disponible sur le site www.classemini.com ou auprès de la Classe Mini), ainsi que des photos du bateau vu de côté et vu de dessus.</p> <p style="padding-left: 20px;">Le skipper peut contacter la terre pour tenir au courant de sa progression.</p> <p style="padding-left: 20px;">Le skipper devra fournir à l'issue de ce parcours de qualification :</p> | <p>R-8-e-2 Deadline for the file to reach Classe Mini: <u>no later than July 10th for 2022 Les Sables – Les Açores – Les Sables/.</u></p> <p>R-8-e-3 This mandatory qualifying course is defined by Classe Mini and established for each area (Atlantic and Mediterranean). This course is a loop that the competitor has to complete once in total. Entry point to the loop may be determined according to the harbour of departure.</p> <p>R-8-e-4 This course must be completed with no stopovers.</p> <p>R-8-e-5 This qualification course has been designed to improve seamanship of the competitor and as such, in cases of severe weather conditions he or she may decide to make a stop over.</p> <p>R-8-e-6 Engine use is strictly limited to manoeuvring in and out of harbours.</p> <p>R-8-e-7 The competitor has to be member of Classe Mini or the referent National Class and have an updated FFVoile licence or certificate from the National Sailing authority of his/her country as well as a medical certificate when he/she starts the course.</p> <p>R-8-e-8 It is strongly recommended that a candidate takes (and passes) the survival World Sailing course before embarking on this course.</p> <p>R-8-e-9 The competitor must contact (through e-mail or otherwise) Classe Mini or the referent national class, at least one week before a planned start, with the filled-in form stating the date of envisaged departure and the order in which he/she plans to pass the different marks (this form is available on the official website - www.classemini.com or can be picked up at the office), along with side and deck view photos of the boat.</p> <p style="padding-left: 20px;">The competitor may provide information to shore crew about his/her progress.</p> <p style="padding-left: 20px;">Once the course is completed, the competitor is expected to provide:</p> |
|--|---|

Des éléments attestant de la réalisation de son parcours (au choix) :	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Photos des marques avec skipper et/ou bateau identifiable ✓ Photos de l'écran GPS aux passages des marques avec position et date identifiables ✓ Relevé de tracker GPS ou balise satellite faisant apparaître le détail de la trajectoire suivie 	Elements to substantiate he/she has completed the course (choosing)	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Photos of the marks with the skipper and/or the boat clearly identifiable. ✓ Photos of the GPS with the date and position identifiable when rounding the marks. ✓ GPS tracker or satellite beacon statement with the detail of the course (positions and dates).
Cartes	<ul style="list-style-type: none"> ✓ La ou les carte(s) marine(s) couvrant l'ensemble du parcours avec le report d'au moins deux points par jour 	Marine Charts	<ul style="list-style-type: none"> ✓ The marine chart(s) covering the whole course with at least two plots a day.
Le livre de bord de cette qualification où doivent figurer obligatoirement :	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Tampon d'une autorité locale au départ, à l'escale (s'il y a lieu) et à l'arrivée ✓ Les observations suivantes (8 fois par jour) <ul style="list-style-type: none"> - Heure - Position - Pression atmosphérique - Cap compas - Loch - Observations météo (mer, force, et direction du vent) - Voilure et changements de voilures ✓ Les relevés et calculs de navigation astronomiques détaillés et soignés pour au minimum deux positions obtenues par la méthode droite de hauteur + méridienne ou par la méthode de deux droites de hauteur. La construction géométrique des points est exigée. ✓ Les bulletins météo reçus à bord par radio, notamment ceux justifiant une escale ✓ Toutes les observations pertinentes (points de passage, avaries, etc...) 	The logbook of this qualifying course which must include:	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Signature by a local authority at the start, stop over (if applicable) and finish. ✓ The following observations (8 times a day) <ul style="list-style-type: none"> - Hour - Position - Atmospheric pressure - Compass course - Log - Weather observations (sea, force and direction of the wind) - Sails and sail changes ✓ At least two celestial navigation sights must be computed and plotted on the chart in detail using the zenith's position by the "line of position + meridian" method or by two position lines. The geometrical construction of the navigation is required. ✓ The weather reports received by radio during the navigation, particularly those justifying a possible stopover ✓ Any relevant observations (special marks, damages, etc...)
BLU	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Enregistrement audio d'au moins un bulletin météo reçu par BLU 	SSB	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Audio record of at least one weather report received with SSB
Bilans	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Technique ✓ Humain 	Assessments	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Technical ✓ Human

Ces documents doivent être rédigés en français, en anglais, ou dans la langue de la Classe Mini nationale de référence.

La date de prise en compte du parcours de qualification (R-10-d) est celle du jour de la fin du parcours si le dossier COMPLET est envoyé ou remis en mains propres dans les 15 jours suivants l'arrivée (cachet de la poste faisant foi).

- en cas de dépassement du délai de 15 jours, un complément de 300 milles sera automatiquement demandé. La date de prise en compte sera alors celle de fin de ce parcours de complément.

- Tous les documents originaux doivent être envoyés par la poste (cachet de la poste faisant foi) ou remis en mains propres. Le bon acheminement de ce dossier est de la seule responsabilité du skipper.

- En complément, une version scannée du livre de bord et des photos doivent être transmises par email.

- Lorsque la Commission de Qualification exige un parcours de complément, la date de prise en compte du parcours de qualification (R-10-d) peut être la date de fin du parcours de complément.

R-8-e-10 Descriptif du parcours de qualification en Atlantique :

Trois marques de parcours à contourner :

- Bouée Conningbeg : 52°02' N - 6°39' W
- Plateau de Rochebonne :
 - bouée NO 46°13' N - 2°32' W
 - bouée SO 46°10' N - 2°27' W
 - bouée SE 46°09' N - 2°21' W
- Ile de Ré.

Positions données à titre indicatif - schéma ci-dessous.

Par ailleurs, le Dispositif de Séparation de Trafic de Ouessant est à contourner.

These documents must be written in French, English or the language of the referent national Class.

The single-handed course will be taken into account on the date of completion (R-10-d) if the COMPLETE file is sent or handed over in person to the Classe Mini within 15 days of completion (postmark date).

- If this 15 days period is exceeded, an additional 300 NM course will automatically be requested. The single-handed course will then be taken into account at the end of this additional course.

- All the original files have to be sent by mail (postmark date) or by hand. The skipper is entirely responsible for the proper delivery of these documents.

In addition, the skipper is required to send a scanned copy of the logbook and photos by email.

- When the qualification committee requires an additional course to be completed, the single-handed course may be taken into account at the end of the above-mentioned additional course (R-10-d).

R-8-e-10 Atlantic qualification course:

Three rounding marks:

- Conninbeg Buoy: 52°02' N - 6°39' W
- Rochebonne:
 - NW buoy: 46° 13' N - 2° 32' W
 - SW buoy: 46° 10' N - 2° 27' W
 - SE buoy: 46° 09' N - 2° 21' W
- Ré Island.

Positions not official – see figure below

Additionally, competitors have to round the Ushant Traffic Separation Scheme(TSS)

R-8-e-11 Descriptif du parcours de qualification en Méditerranée :

Quatre marques de parcours à contourner :

- Bouée Eaux Saines de Sète : 43°19'N – 003°50'E
- Bouée météo ODAS : 43°40' N – 009°07'
- Ile Gorgona : 43°26' N - 09°52' E
- Majorque – Ile de Cabrera

(positions données à titre indicatif) - schéma ci dessous.



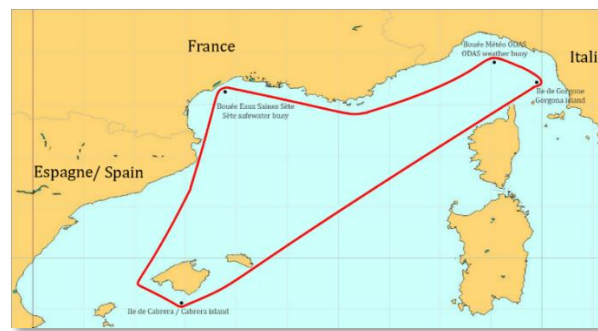
Atl.

R-8-e-11 Mediterranean qualification course:

Four rounding marks

- Sète safewater buoy: 43°19' N – 003°50'E
- ODAS weather buoy: 43°40' N – 009°07' E
- Gorgona island: 43°26' N - 09°52' E
- Majorca – Carbrera island

(Positions not official - see figure below)



Med.

R-8-e-12 Les concurrents ayant déjà fini une épreuve du calendrier Mini de niveau A sont dispensés de la partie qualificative définie en R-8-e.

Synthèse des qualifications requises

Qualification nécessaire	Niveau D /level D	Niveau C /level C	Niveau B /level B
Avoir complété une navigation d'au moins 24 h (R-8-a) ou qualification épreuve B	Non / no	Oui / Yes	-
Avoir fini une épreuve de niveau C ou B, ou 1000 milles hors course de moins de 5 ans (R-8-b)	Non / no	Non / no	Oui / Yes
Milles en courses (R-8-c, R-8-d)	Non / no	Non / no	Non / no
1000 milles hors courses (R-8-e)	Non / no	Non / no	Non / no

R-8-e-12 Skippers who have already finished an A level event of the Mini Calendar are exempt from the qualifying course defined in R-8-e.

Summary of the required qualifications

Les Sables -les Açores - Les Sables	Mini-Transat	Necessary qualification
-	-	Complete at least a 24 hours navigation (R-8-a) or B level event qualification
Oui / Yes	Oui / Yes	Complete a C or B level event or 1000 NM single handed course less than 5 years old (R-8-b)
800	1500	NM in Mini events (R-8-c, R-8-d)
Oui / Yes	Oui / Yes	1000 NM course single handed (R-8-e)

R-8-f Configuration du bateau pour les parcours de qualification :

- Milles en course : bateau jaugé, en conformité avec la Jauge Mini et le Règlement Mini.
- 1000 milles hors course : bateau en conformité avec la Jauge Mini et le Règlement Mini. Il est fortement recommandé de prendre à bord l'EPIRB et la combinaison de survie pour ces 1000 milles hors course.

R-8-g Le skipper doit se signaler à la Classe Mini ou à sa Classe Mini nationale de référence, et la Commission Technique statue sur la nécessité pour le skipper d'effectuer une qualification complémentaire dans les cas suivants :

- bateau jaugé avant 1995,
- changement de voile de quille ou de bulbe de quille,
- changement de structure de quille ou de position de quille,
- modifications remettant en cause l'intégrité structurelle du bateau, y compris les ajouts de masse dans le bulbe.

R-9 ORDRE D'INSCRIPTION ET NOMBRE D'INSCRITS POUR LES EPREUVES DE NIVEAU B, C ET D

R-9-a Le nombre d'inscrits pour les courses de niveau B, C et D est déterminé dans l'avis de course diffusé par l'organisateur.

R-9-b Parallèlement à l'inscription auprès de l'Organisateur, chaque coureur classe par ordre de priorité les courses auxquelles il souhaite participer en tant que skipper, selon un formulaire établi par la Classe.

R-9-c Le coureur doit envoyer son ordre de préférence à la Classe Mini. Un adhérent qui s'inscrit en tant que skipper d'un bateau au moins une fois dans la saison ne peut pas être co-skipper sur ce même bateau pendant une course qu'il n'a pas mentionné sur sa fiche de préférences (cette course doit apparaître à un rang égal à celui indiqué sur la fiche de son partenaire, sinon seul le rang de préférence le plus haut sera pris en compte).

Rappel : l'ordre de préférence n'est valable que si le coureur a réglé la totalité des montants des inscriptions des courses auxquelles il souhaite participer le 11 février 2022, jour officiel d'ouverture des inscriptions et date limite de rendu des ordres de préférence.

R-8-f Compliance requirements of the boat for the qualifying course:

- During an event: boats to be measured, complying with the Mini Class Rules and Mini Rules.
- Outside an event: boats complying with the Mini Class Rules and Mini Rules. We strongly advise competitors to bring aboard a EPIRB beacon and a survival suit for the 1000 NM single handed course.

R-8-g In the following circumstances, the skipper has to notify Classe Mini or the referent National class, and the Technical Committee will determine whether an additional qualification is required:

- boat measured before '95,
- change of keel fin or keel bulb,
- change of keel structure or keel position,
- modifications calling into question the structural integrity of the boat, including the additions of mass in the bulb.

R-9 ENTRY ORDER AND NUMBER OF ENTRIES FOR B, C AND D LEVEL RACES

R-9-a Number of entries for B, C and D level races is determined in the Notice Of Race published by the Organiser.

R-9-b Parallel to registering with the Organiser, each competitor should select in order of priority the races he wants to take part as a skipper, according to a form established by Classe Mini.

R-9-c Competitor must send his/her order of preferences to the Classe Mini. One member registered as a skipper of a boat at least once in the season cannot be co-skipper on the same boat on a race he/she has not mentioned on his form (this race must then appear at the same rank as the one mentioned on the form of his/her crew, otherwise, only the highest rank of preference will be considered).

Note: the order of preferences is only considered if the skipper has paid the full amount of registration fees for the races he/she wishes to participate on February 11 2022, official opening day for registrations and deadline for submitting the preferences form.

R-9-d Au cas où le nombre maximum de participants est atteint dès le jour J (jour d'ouverture officiel des inscriptions), La Classe Mini répartit chaque bateau dans sa catégorie et selon l'ordre de préférence renseigné par les coureurs :

- 35% maximum du nombre d'inscrits en prototype
- 35% maximum du nombre d'inscrits en série/série en cours d'homologation
- 30% de places à pourvoir lorsqu'il n'y a plus de place dans l'une des deux catégories prototypes ou séries.

Le pourcentage de places réservées à chaque catégorie n'est valable que pour les inscriptions effectuées au Jour J (jour officiel d'ouverture des inscriptions et date limite de rendu des ordres de préférence), date de référence pour établir les listes d'inscriptions.

R-9-e Si une liste d'attente se dégage, un tirage au sort dans la liste des inscrits est effectué pour déterminer cette liste d'attente.

R-9-f Le déroulement :

- 7 janvier 2022 : publication du formulaire de préférence sur le site de la Classe Mini.
- 28 janvier 2022 : date limite de publication des avis de course/bulletin d'inscriptions
- 11 février 2022 : ouverture officielle des inscriptions aux courses (Jour J)
- 11 février 2022 : date limite pour envoi du formulaire à la Classe Mini.
- 19 février 2022 : publication des premières listes d'inscrits.
- 25 février 2022 : publication définitive des listes d'inscrits

R-10 ORDRE D'INSCRIPTION ET NOMBRE D'INSCRITS POUR LES EPREUVES DE NIVEAU A

R-10-a Pour les épreuves de niveau A, chaque catégorie de bateaux (bateaux à la jauge série et prototypes) est limitée à 40 % maximal du nombre d'inscrits, déduction faite des concurrents bénéficiant d'une Dérogation au Calendrier de Qualification - DCQ (cf. R-10-f et R-10-g). Les 20 % restant sont attribués selon l'ordre d'inscription. La catégorie d'un bateau est attribuée définitivement à l'attribution du numéro.

R-10-b Pour être considéré comme définitivement inscrit, le concurrent doit avoir réglé les droits d'inscription, avoir les qualifications requises (R-8) et avoir été accepté par le Comité de Course et le Comité Technique après les contrôles sur le lieu de départ.

R-9-d If the maximum number of competitors is reached as soon as the D-Day (official date of registration), Classe Mini then distributes each boat in its category and according to the order of priority skippers have given to the race on the order of preferences form:

- Maximum 35% of registrants in prototype
- Maximum 35% of registrant in production boat/production boat in the process of ratification
- 30% of places to be filled when there is no more place in one of the two categories (proto/series).

The percentage of places reserved for each category is only valid for registrations considered on D-Day (official opening day for races' registrations and deadline for submitting the order of preferences), which is the reference date for establishing the entry lists.

R-9-e If a waiting list ensues, lots will be drawn to determine the waiting lists.

R-9-f The progress:

- January 7th, 2022: publication of the form of preferences on the Classe Mini website.
- January 28th, 2022: deadline for Notice of races/entry form publication
- February 11th, 2022: official date of registration (D Day)
- February 11th, 2022: deadline for sending the form to Classe Mini.
- February 19th, 2022: first publication of the entry lists
- February 25th, 2022: definitive publication of the entry lists.

R-10 ENTRY ORDER AND NUMBER OF ENTRIES FOR A LEVEL RACES

R-10-a For A level events, each category (boats complying with production Mini Rules and prototypes) is limited to 40% of the maximum number of registrations after deductions of competitors granted with a DCQ (as defined in article R-10-f and R-10-g). The remaining 20% are distributed according to the order of entry. The category of a boat is definitively allocated once given the number.

R-10-b To be considered as fully registered for an event, each competitor must have paid the entry fees and have completed the required qualifications (R-8). They must also have been accepted by the Race Committee and the Technical Committee upon completion of the prestart controls in the starting harbour.

R-10-c La sélection des concurrents, hors DCQ, se fait par ordre chronologique, une fois l'ensemble des conditions suivantes remplies, quel que soit leur ordre :

- date d'envoi du bulletin d'inscription accompagné des droits d'inscription à l'Organisateur (cachet de la poste faisant foi),
- date de fin de qualification en course, le cas échéant,
- date de fin de qualification hors course, le cas échéant.

R-10-d La chronologie étant importante, les dates auxquelles sont prises en compte les différentes parties indispensables à l'inscription sont les suivantes :

- qualification en course : jour de proclamation officielle des résultats de l'épreuve concernée,
- qualification hors course : jour de la fin du parcours de qualification (tampon de la capitainerie faisant foi),
- Règlement des droits d'inscription : cachet de la poste ou date de la transaction fait foi.

R-10-e Cas d'égalité pour les épreuves de niveau A :

R-10-e-1 En cas d'égalité, le concurrent ayant effectué le plus grand nombre de milles sur le bateau qu'il a inscrit, en épreuves officielles du calendrier Mini hors épreuves transatlantiques, est prioritaire.

R-10-e-2 Si deux concurrents ont effectué le même nombre de milles en épreuves officielles du calendrier Mini, sur le bateau qu'ils souhaitent engager, c'est le nombre de milles parcourus en épreuves officielles du calendrier Mini y compris les épreuves transatlantiques, quel que soit le bateau, qui départage les ex aequo.

R-10-e-3 Si, malgré tout, deux concurrents sont encore ex aequo, c'est la date à laquelle ils ont terminé leur parcours de qualification (le cas échéant) qui les départage.

R-10-e-4 Si deux concurrents persistent à être à égalité, c'est cette fois la date d'envoi du règlement du solde de leur inscription qui les départage.

R-10-e-5 S'il est encore impossible de départager deux concurrents selon les 4 critères précédents, celui qui aura cumulé le plus de milles en course au 30 juin de l'année n sera prioritaire.

R-10-e-6 Si, par le plus grand des hasards, les deux concurrents sont encore ex aequo, un tirage au sort sera effectué.

R-10-c Irrespective of the order that applications are received in, all entrants, except DCQ are registered in chronological order once all the criteria requirements below have been satisfied:

- the postmark date of the entry form and the entry fees received by the Organiser
- the end date of the qualification race (if necessary),
- the end date of the single-handed qualification (if necessary).

R-10-d As chronology may be a deciding element, event dates are determined as follows:

- Qualification in a race: day of the official results declaration for the event concerned.
- Single-handed qualification: day of the end of the course (according to harbour office stamp).
- Entry fees: day of the postmark or date of the bank operation.

R-10-e Cases of a tie for A level event registrants

R-10-e-1 In the case of a tie the competitor who has sailed the greatest distance (on the boat registered during official Mini events) excepting Transatlantic races, will have priority.

R-10-e-2 If two competitors have sailed the same distance on the boat registered during official Mini events, the competitor who has sailed the greatest distance during official Mini events, including Transatlantic races, on any boat will have the priority.

R-10-e-3 If after this, two competitors are still tied, then the date they completed their single-handed qualification course will count.

R-10-e-4 If two competitors are still tied, then the day (according to the postmark) on which they sent payment of the full entry fees will count.

R-10-e-5 If it still is not possible to decide between two competitors according to the 4 preceding criteria, he or she who will have accumulated the most NM in races on June 30th of the year of the A race will have priority.

R-10-e-6 If by chance, the two competitors are still tied, a draw will be declared.

R-10-f Dérogations au Calendrier de Qualification – Etrangers

R-10-f-1 Pour les épreuves de niveau A, des candidats résidant dans un pays hors continent européen peuvent faire une demande de Dérogation au Calendrier de Qualification (DCQ).

R-10-f-2 Les concurrents concernés doivent faire parvenir à la Classe Mini un dossier de candidature au format informatique comportant notamment le programme de navigation prévu, le numéro du bateau, un curriculum vitae nautique, une lettre de motivation.

R-10-f-3 La recevabilité des concurrents pouvant bénéficier d'une dérogation au calendrier de qualification est décidé par la Classe Mini.

R-10-f-4 Les concurrents recevables doivent effectuer leurs qualifications telles que définies en R-8-a, R-8-b, R-8-c, R-8-d et R-8-e

R-10-f-5 Les parcours de qualification définis en R-8-e des concurrents recevables peuvent être aménagés en accord avec la Classe Mini.

R-10-f-6 Six places leur sont réservées sur les listes d'inscriptions jusqu'à la fin de la dernière épreuve qualificative. Elles sont attribuées aux 6 premiers couples bateau/skipper recevables qualifiés.

R-10-f-7 Les dates limites sont les suivantes dans l'année précédant l'épreuve :

- date limite de dépôt des dossiers : 1^{er} novembre,
- communication de la liste des candidats recevables : 1^{er} décembre,
- communication de la liste des concurrents reçus : fin de la dernière épreuve qualificative ou lorsque les 6 places sont pourvues.

R-10-g Dérogation au Calendrier de Qualification (DCQ) – Prototypes.

Pour les épreuves de niveau A, trois places maximum sont réservées aux trois premiers bateaux qualifiés répondant à la jauge prototype et ayant effectué leur première jauge l'année de l'épreuve de niveau A. Ces places ne peuvent pas être attribuées aux bateaux répondant aux spécifications de la jauge série.

R-10-g-1 Pour les candidats aux places de DCQ proto la qualification en course demandée pour la Mini-Transat (voir R-8-c-1) est de 1500 milles en courses officielles dont 1000 milles sur le bateau inscrit.

R-10-h Passée la fin de la dernière épreuve qualificative, si toutes les places ne sont pas attribuées en DCQ étrangers, DCQ protos ou pour l'une des deux

R-10-f Internationals (resident outside Europe) exception for calendar qualifications (DCQ)

R-10-f-1 For A level races, applicants living in a country which is outside of the European continent can ask for an exception to the qualifying calendar requirements (DCQ).

R-10-f-2 Interested competitors must send an application to Classe Mini, in digital format, including their planned sailing programme, their sailing background, boat number and their motivation for competing.

R-10-f-3 The eligibility of a competitor who may be granted a DCQ is agreed upon by Classe Mini.

R-10-f-4 Eligible DCQ Competitors shall complete their qualifications as defined in articles R-8-a, R-8-b, R-8-c, R-8-d and R-8-e.

R-10-f-5 Qualifying courses defined in the article R-8-e for the admissible competitors may be defined in agreement with the Classe Mini.

R-10-f-6 Six places are reserved for eligible competitors on the registration list until the last qualifying event is over. They are given to the first 6 qualified eligible boat/skipper pair.

R-10-f-7 The deadlines are as follows in the year prior to the event:

- Deposit of the files: November 1st,
- Communication of the list of eligible competitors: December 1st
- Communication of the successful competitors list: end of the last qualifying event or once the 6 places have been allocated.

R-10-g Prototypes exception for calendar qualifications (DCQ).

For A level races, a maximum of 3 places will be kept for the first three boats qualified corresponding to the prototype mini rules that have been measured for the first time in the year of the A level race. These places cannot be given to boats complying with production boat mini rules.

R-10-g-1 For competitors eligible to a prototype DCQ, qualification in races for the Mini-Transat (see R-8-c-1) is 1500 NM in official races including 1000 nm on the registered boat.

catégories (voir R-10-a), les places restantes sont affectées aux autres concurrents en liste d'attente.

R-11 STAGES DE SURVIE – FORMATION SECOURISME

L'équipage doit pouvoir attester de sa participation à un stage de survie valide conforme aux normes World Sailing pour toute épreuve de niveau A et B. Pour les épreuves de niveau C, un membre d'équipage doit pouvoir attester de sa participation à un tel stage.

Pour toute épreuve de niveau A et B, au moins un des membres de l'équipage doit être titulaire d'un brevet de secourisme (PSMer pour les licenciés FFVoile) de moins de 5 ans.

R-12 DOCUMENTS

Pour s'inscrire, chaque concurrent doit fournir les documents suivants :

R-12-a à l'Organisateur :

- droits d'inscription,
- bulletin d'inscription.

R-12-b à la Classe Mini ou à la Classe Mini nationale de référence.

Ces documents sont à fournir sous format informatique dès votre bulletin d'inscription envoyé.

R-10-h After the last qualifying event, if there are places left as DCQ (foreigners or prototypes) or one of both categories (see R-10-a), the remaining places are awarded to the other competitors on the waiting list.

R-11 SURVIVAL – FIRST AID TRAINING

The crew must provide documentation that they undertook a Sea Survival training in compliance with World Sailing rules for any A or B level race. For C level races, only one member of the crew need provide such a documentation.

For A and B level races, at least one member of the crew must hold a valid Senior First Aid Certificate or equivalent, that is less than 5 years old.

R-12 DOCUMENTS

Each skipper must supply the following documents in order to be correctly registered.

R-12-a To the Organisers:

- Entry fee,
- Entry form.

R-12-b To the Classe Mini or the referent national class mini:

These documents have to be sent by digital format once your application form is sent.

Documents	Documents	Niveau D / D level	Niveau C /C level	Niveau B / B level	Niveau A / A level
BATEAU / BOAT					
Acte de francisation ou équivalent si requis par l'autorité du pavillon du navire	<i>Ship's registration document if required by the boat's flag authority</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Attestations définies en R-2-c	<i>All of the requirements detailed in R-2-c</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Annexe A remplie et signée	<i>Appendix A completed and signed</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Annexe B remplie et signée	<i>Appendix B completed and signed</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Annexe C remplie et signée	<i>Appendix C completed and signed</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Pour les prototypes, validation d'un test de stabilité de l'année n ou n-1 le jour du départ	<i>A valid stability test of the year or the prior year of the day of the start of the race for prototypes</i>	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes

Photos couleur du bateau, profil et vue de dessus (1)	<i>Colour photos of the boat (side view and upper view (1))</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Autorisation de port de publicité (s'il y a lieu) de l'année en cours	<i>Current advertising card if necessary (depending on National authority)</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Livret du radeau de survie	<i>Liferaft certification</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Licence VHF (indicatif VHF – attribution MMSI) en cours de validité	<i>Valid VHF licence and call sign for the boat</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Fiche de codage de l'EPIRB	<i>EPIRB coding form</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Adhésion du bateau à la Classe Mini ou à la Classe Mini nationale de référence	<i>Membership for the boat to the Classe Mini or the referent national mini class</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes

(1) Ces photos doivent refléter la décoration du bateau au moment du départ.

(1) These photos must show the boat's graphics used during the event.

EQUIPAGE / CREW

Licence FFVoile ou certificat de l'Autorité Sportive du pays de l'année en cours	<i>FFVoile membership or national authority equivalent) for the ongoing year</i>	Oui/yes	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes
Certificat d'aptitude à la pratique de la voile en compétition (licence Voile compétition)	<i>Certificate of fitness for sailing in competition</i>	Oui/yes	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes
Pour les licenciés hors FFVoile, attestation d'assurance complémentaire en responsabilité civile à hauteur de 2.000.000 €	<i>For those who are not members of the FFVoile, a certificate of insurance of third party liability for the amount of € 2.000.000</i>	Oui/yes	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes
Certificat Restreint de Radiotéléphoniste	<i>Short Range Certificate</i>	Min.1	Oui/yes	Min.1	Oui/yes	Min.1	Oui/yes
Numéro de série Balise AIS personnelle	<i>Personal AIS beacon Serial number</i>	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes	Les	Oui/yes
Certificat de stage Survie World Sailing en cours de validité(R-11)(2)	<i>Current World Sailing Sea Survival course certificate (R-11)(2)</i>	Non/no	Oui/yes	Min.1	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes
Brevet de secourisme en cours de validité (R-11)(2)	<i>Current Senior First Aid Certificate(R-11) (2)</i>	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes	Min.1	Oui/yes
Autorisation parentale pour les mineurs	<i>Parental approval certificate for minors</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Coordonnées du correspondant à terre pendant l'épreuve (4)	<i>Onshore contact phone number during the event (4)</i>	Oui/yes	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes	Les 2 /Both	Oui/yes
Passeport en cours de validité	<i>Valid passport</i>	Non/no	Oui/yes	Les 2	Oui/yes	Les	Oui/yes
Adhésion de l'équipage à la Classe Mini ou à la Classe Mini nationale de référence (4)	<i>Membership for the crew to the Classe Mini or to the national referent class (4)</i>	Min 1. (occas)	Oui/yes	Min Skip. + occas	Oui/yes	Les 2 / both	Oui/yes

(2) Pour les licenciés FFVoile, les deux formations sont comprises dans le Certificat World Sailing depuis 2015.

(3) Le correspondant à terre doit être apte à gérer une situation de crise et servir de relai à la famille proche

(4) Pour les épreuves en double, l'équipier doit également adhérer à la Classe. Il peut le faire en tant qu'équipier occasionnel s'il ne participe qu'à une seule épreuve dans l'année.

R-13 MISE A DISPOSITION

Les voiliers et leur(s) skipper(s) doivent être à la disposition du Comité de Course à la date définie par l'Avis de Course.

Cette période est de maximum :

- 10 jours avant le départ pour les épreuves de niveau A,
- 4 jours avant le départ pour les épreuves de niveau B,
- 60 heures avant le départ pour les épreuves de niveau C,
- 24 heures avant le départ de la première manche pour les épreuves de niveau D.

Durant cette période, les skippers doivent être effectivement présents et disponibles pour effectuer les contrôles de sécurité des bateaux et finaliser leur dossier administratif.

R-14 PENALITES

R-14-a Les annulations d'inscription à une épreuve moins d'un mois avant son départ, non justifiées pour cas de force majeure, entraîneront la perte définitive de la totalité des droits d'inscription.

R-14-b Dans le but d'éviter l'engorgement des listes d'attente, pour les épreuves de niveau B et C, les articles suivants seront appliqués :

R-14-b-1 Tout skipper inscrit en liste principale d'une course doit confirmer son inscription auprès de la Classe Mini, au plus tard 15 jours avant le départ de ladite course. Les skippers n'ayant pas confirmé leur inscription seront automatiquement désinscrits.

Sauf cas de force majeure, tout skipper ayant confirmé sa participation à une course mais n'étant pas présent au départ de ladite course, sera automatiquement relégué en fin de liste d'attente sur l'ensemble des épreuves de l'année où le concurrent est inscrit.

(2) For FFVoile members, both topics have been included in the World Sailing certificate since 2015.

(3) The onshore contact has to be able to manage a crisis and relay information to the immediate family

(4) For double handed races, the crew member must be a member of Classe Mini. He/she can subscribe as an occasional crew if they only participate in one race in the year.

R-13 PRE-RACE ARRIVAL

Boats and skippers must be available for the Race Committee the day and hour specified in the Notice of Race.

This period can be maximum:

- 10 days before the start of an A level event,
- 4 days before the start of a B level event,
- 60 hours before the start of a C level event,
- 24 hours before the start of the first leg for D level event.

During this time the skippers must be present and available for boat safety checks and to finalise their administrative file.

R-14 PENALTIES

R-14-a If a competitor withdraws his/her entry to a race less than one month before the start of the race for reasons other than absolutely necessary, they he/she will lose 100% of the entry fees.

R-14-b To avoid congestion of the waiting lists for B and C level races the following articles will apply:

R-14-b-1 Any skipper registered on the main list of a race must confirm his/her registration with the Classe Mini, at the latest 15 days before the start of the said race. Skippers who have not confirmed their registration will automatically be unregistered.

Except in cases of force majeure, any skipper having confirmed his/her participation in a race but is not present at the start of the said race will automatically be relegated to the waiting lists for all the events of the year he/she has entered.

R-14-b-2 Tout skipper en liste d'attente ne s'étant pas désisté au premier jour de mise à disposition et ne pouvant pas participer à l'épreuve, sera relégué en fin de liste d'inscription sur l'épreuve suivante à laquelle le concurrent est inscrit.

R-14-c Les pénalités de retard, par rapport à la date de mise à disposition, ne pourront être que financières et pourront suivre le barème suivant :

- 80 € pour le premier jour de retard,
- 160 € pour le second jour de retard,
- 320 € pour chaque jour suivant.

R-14-c-1 Le produit de ces pénalités sera versé à une association de sauvetage en mer.

R-15 INSPECTION

R-15-a Chaque voilier est inspecté en présence du skipper ou de son équipier dans le port de départ avant d'être déclaré comme définitivement inscrit. Cette inspection détermine si le voilier est conforme à toutes les règles de Classe et de sécurité.

R-15-b Le refus d'un voilier est notifié à son équipage dans les meilleurs délais pour lui permettre de se mettre en conformité. Si les délais le permettent, une inspection supplémentaire aura lieu.

R-15-c Les voiliers peuvent être soumis à une inspection à tout moment.

R-15-d La Commission Technique est habilitée à effectuer toutes les mesures qui contribuent à l'informer sur les capacités, la conformité et la sécurité des voiliers.

R-16 RECLAMATIONS

R-16-a Un Jury est mis en place pour toute la durée de l'épreuve sous la présidence d'un délégué désigné par la Fédération de voile du pays organisateur.

R-16-b Les réclamations concernant l'admissibilité des voiliers doivent être déposées au minimum 24 heures avant le départ de la course. Au-delà, celles-ci ne seront plus recevables.

R-14-b-2 Any skipper on the waiting list who has not withdrawn on the first day of pre-race arrival and who cannot participate in the event, will automatically be relegated to the end of the waiting list for the next event he/she has entered.

R-14-c Penalties for arriving later regarding the pre-race arrival times are purely financial and may be as follows:

- € 80 for the first day,
- € 160 for the second day,
- € 320 for each subsequent day.

R-14-c-1 These penalty fees will be donated to a Marine Search and Rescue organisation.

R-15 INSPECTION

R-15-a Each boat must be inspected in the presence of the skipper or the crew in the starting harbour before being declared definitively entered. This check determines if the boat complies with all the Classe Rules and safety.

R-15-b The rejection of a boat will be notified to the crew as early as possible to allow crew to rectify infringements. If time permits, a second check will be carried out.

R-15-c Boats may be checked at any time.

R-15-d The Technical Committee may perform any measurement in order to assess seaworthiness, conformity and safety of the Minis.

R-16 PROTESTS

R-16-a A Protest Committee is designated for the entire event. The chairman will be elected by the race National Sailing Association.

R-16-b Protests regarding eligibility cannot be filled later than 24 hours before the start of the race. After this time, protests will not be accepted.

R-17 REMPLAÇANT

R-17-a Les substitutions de skippers et d'équipiers au départ de l'épreuve ne sont autorisées que dans la mesure des places disponibles et pour des remplaçants convenablement qualifiés.

R-17-b Pendant l'épreuve, un remplacement n'est autorisé qu'en cas de force majeure.

R-17-c Ces substitutions ne sont validées qu'après accord de l'Organisateur, de la Classe Mini, de la Classe Mini nationale de référence concernée, du Comité de Course et du Jury.

R-18 PUBLICITE

R-18-a La publicité sur les bateaux est régie par la Règle 80 des RCV 2017-2020 de World Sailing.

R-18-b En accord avec la FFVoile ou la Fédération nationale de référence et les Organisateurs des courses Mini, les emplacements publicitaires sont répartis comme indiqué sur la figure 4. Il est rappelé aux coureurs qu'ils doivent prévoir les espaces et les matériaux permettant le collage ou la mise en place des publicités des Organisateurs.

R-18-c La Classe Mini ou la Classe mini nationale de référence pourra apposer ses propres marques.

R-18-c-1 Les bateaux concurrents devront arborer le pavillon Classe Mini ou de la Classe mini nationale de référence sur la bastaque bâbord au port.

R-18-d Les numéros et marques de course doivent toujours rester distinctement visibles.

R-18-e Drapeaux, bannières et autres matériels publicitaires ne peuvent être arborés lorsque le voilier est sous voiles.

R-18-f Par dérogation à l'article R-18-a, la publicité pour les coureurs est autorisée sur toute la longueur des espars.

R-17 SUBSTITUTIONS

R-17-a Substitutions of skippers at the start of the event are only granted if there are still available places and if the substitutes are suitably qualified.

R-17-b During the event, substitutions are only granted in case of force majeure.

R-17-c Substitutions are valid only after the Organiser, the Classe Mini, the concerned referent national Mini Class, the Race Committee and the Protest Committee have agreed to grant permission.

R-18 ADVERTISING

R-18-a Advertising on boats is governed by R.R.S. 2017-2020 of World Sailing rule number 80.

R-18-b In agreement with the F.F.Voile or the referent national Federation and the Organisers of Mini races, the advertising spaces are divided up as shown in figure 4. It is the skipper's responsibility to provide the spaces and material for the organiser's advertising/branding.

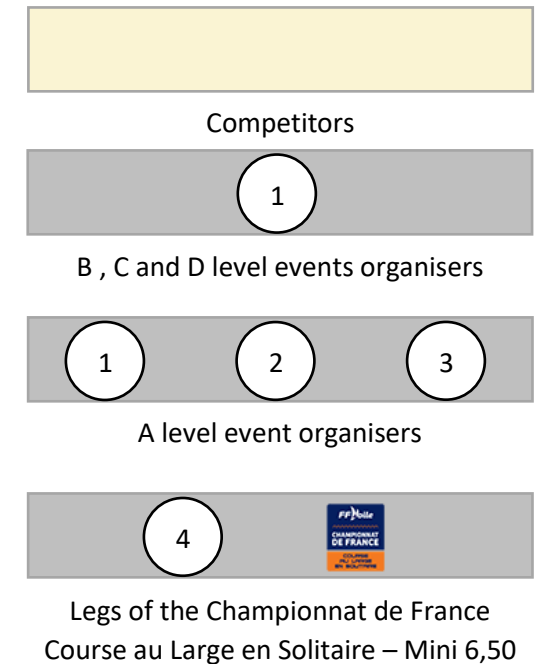
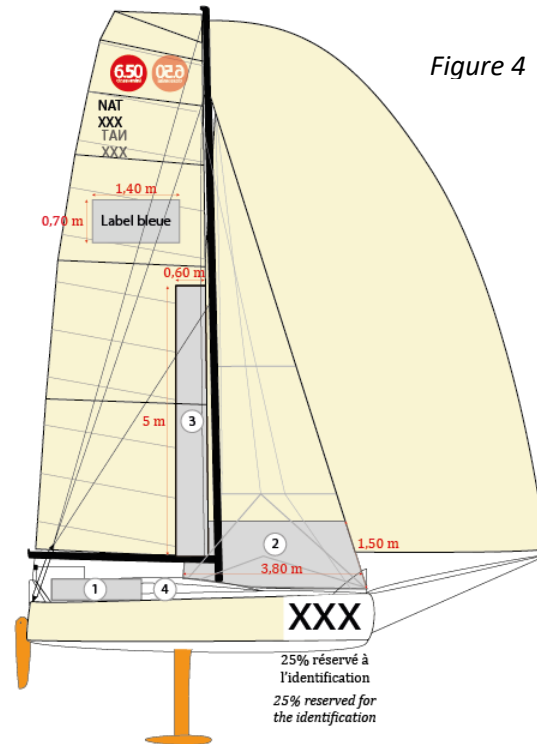
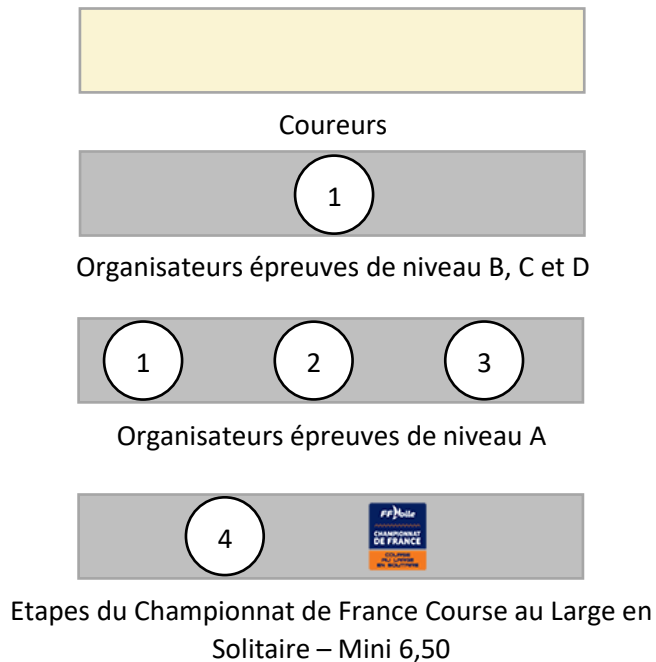
R-18-c Classe Mini or referent National Mini Class may ask for a place for its own sponsors.

R-18-c-1 Boats will have to fly Classe Mini or referent national Mini Class flag on the port backstay in the harbours.

R-18-d Race numbers and ensigns should remain clearly visible at all times.

R-18-e Flags, banners and any other publicity material should not be hoisted when the boat is under sail.

R-18-f As an exception to the article R-18-a, the advertising allotment for the skippers is permitted along the entirety of the spars.



R-19 EXCLUSION

R-19-a La Classe Mini ou la Classe mini nationale, se réserve le droit d'exclure un adhérent qui aurait sciemment outrepassé l'esprit ou la lettre de ce Règlement, du Règlement Spécifique Epreuves ou de la Jauge.

R-19-b Un adhérent exclu de la Classe Mini ou de sa classe mini nationale de référence ne pourra adhérer à une autre association relevant de l'autorité de la Classe Mini durant sa période d'exclusion.

R-20 AVIS DE COURSE

Chaque Organisateur d'épreuve Mini édite un Avis de Course en accord avec la Classe Mini ou avec la Classe Mini nationale de référence. Cet Avis de Course comprend au minimum les articles suivants :

- organisation,
- programme de l'épreuve,
- dates de l'épreuve,

R-19 EXCLUSION

R-19-a Classe Mini or national Classe Mini may ban a member who has knowingly distorted the spirit or the wording of the Mini Rules or the Mini Class Rules.

R-19-b One member banned from the Classe mini or his/her referent national Mini class may not join any other association under the authority of Classe mini during the exclusion period.

R-20 NOTICE OF RACE

Each event has its own Notice Of Race with the agreement of Classe Mini or the referent national mini class. This Notice of Race should include the following as a bare minimum:

- organising body,
- event schedule,
- dates,

- parcours,
- ouverture des inscriptions,
- Niveau Classe Mini de l'épreuve,
- Catégorie RSO de l'épreuve,
- droits d'inscription,
- frais de dossier non remboursables,
- date d'encaissement des droits d'inscription,
- liste des cartes et des documents nautiques obligatoires,
- date de la remise des prix.

R-21 PRIX

Les prix offerts aux concurrents ne peuvent être que des prix en nature, en privilégiant l'objectif de faciliter et d'aider le concurrent dans la réalisation de son projet Mini.

- race course,
- entry date,
- Classe Mini level of the event,
- OSR category of the event,
- entry fee,
- non-refundable processing fees,
- entry fee deadline date,
- charts and nautical documents,
- Prizegiving date

R-21 PRIZES

Prizes offered to competitors cannot be financial. Wherever possible, prizes should be such that assist the competitor in the realisation of his/her «Mini Project».



REGLEMENT SPECIFIQUE EPREUVES – REGLES DE CLASSE

EDITION 2022

PREAMBULE

Les règles en cours de World Sailing (RCV, ERS et RSO catégories 1 à 5) s'appliquent. Ces règlements sont modifiés comme suit (voir prescriptions FFVoile en annexe F) :

- RCV (Règles de Courses à la Voile) R-50.3(a), R-51 et R-54 : ne s'appliquent pas,
- RSO 4.05.2 : un extincteur du type B34 est suffisant (voir article E-16),
- RSO 4.22.1 : une seule bouée de sauvetage est obligatoire (voir article E-16).

E-1 CONFIGURATION

Les voiliers doivent rester conformes à leur configuration de départ (jauge, espars, appendices, structure, voilure, configuration de production d'énergie), durant toute la durée de l'épreuve. Certains éléments peuvent être plombés. Les concurrents sont responsables de la bonne tenue des plombs et de la fiabilité des points de fixation des objets plombés. Tout déplombage pourra entraîner une sanction.

E-2 RADEAU DE SAUVETAGE

- E-2-a** Le radeau de sauvetage doit être auto-gonflable certifié conforme à la norme ISO 9650-1.
- E-2-b** Son conditionnement doit être muni d'une bande réfléchissante.
- E-2-c** Le nom officiel du bateau, le numéro de course et l'immatriculation si requise par l'autorité du pavillon du navire, doivent être inscrits sur le conditionnement de manière lisible.
- E-2-d** Il doit être muni d'un certificat de validité valable pour toute la durée de l'épreuve (date de fermeture de la ligne).
- E-2-e** Il doit être accessible quelle que soit la position du bateau, de l'intérieur comme de l'extérieur pour les bateaux munis de trappe de survie. Il doit pouvoir être sorti aussi bien par la trappe de survie que par la descente.

SPECIAL RULES FOR EVENTS – CLASS RULES

2022 EDITION

FOREWORD

Ongoing World Sailing rules apply (RRS, categories 1 to 5 of ERS and OSR). These rules are amended as follows (see FFVoile prescriptions – appendix F):

- RRS (Racing Rules of Sailing), R-50.3(a), R-51 and R-54: do not apply,
- OSR 4.05.2: a B34 type fire extinguisher is sufficient (see article E-16),
- OSR 4.22.1: only one lifebuoy is compulsory (see article E-16).

E-1 CONFIGURATION

Boats must stay within their original configuration at the start of the race (measurement, spars, appendages, structure, sail plan, configuration of energy production) for the entire event. Some of the equipment may be sealed. Competitors are responsible for the proper handling of the seals and the reliability of the fixing points used for the sealed equipment. Penalties can be awarded for any broken seal.

E-2 LIFERAFT

- E-2-a** The liferaft must be self-inflatable complying with ISO 9650-1 standard.
- E-2-b** The packaging of the liferaft must be equipped with a reflective strip.
- E-2-c** The official name of the boat, the race and registration number, if required by the boat's flag authority, should be clearly written on the packaging.
- E-2-d** It must have a valid certificate covering the entire event (the date the finishing line is closed).
- E-2-e** It must be accessible whatever the position of the boat and from both inside and outside for those boats with a safety hatch. It should be possible to remove it out of the boat through the safety hatch as well as from the companionway.

E-2-f Il doit être fixé solidement.

E-2-f-1 A l'intérieur, à 15 cm au maximum du tableau arrière pour les bateaux munis d'une trappe de survie (voir J-13). Le radeau de sauvetage doit pouvoir sortir par la trappe de survie guidé au-dessus, en dessous et sur les côtés de manière à ce qu'il ne rencontre aucune aspérité durant la manœuvre.

E-2-f-2 A l'extérieur, au ras du tableau arrière, dégagé de tout obstacle, pour tous les bateaux antérieurs au 1^{er} janvier 1995, qui ne veulent pas s'équiper de trappe de survie sur le tableau arrière.

E-2-f-3 La fixation du radeau de sauvetage doit être réalisée par un système permettant un largage rapide à l'aide d'une seule main.

E-2-f-4 Le concurrent doit montrer lors d'un essai que son radeau de sauvetage peut être sorti en 15 secondes.

E-2-g Le bout de déclenchement doit être fixé solidement au bateau.

E-2-h Un couteau flottant doit être fixé à proximité immédiate du radeau, accessible de l'intérieur comme de l'extérieur.

E-2-i Le radeau peut être plombé par l'Organisateur au départ de chaque épreuve.

E-3 CONTENEUR OU SAC DE SURVIE

E-3-a Le conteneur de survie doit être un conteneur spécifique, étanche et rigide muni d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro de course du bateau, muni d'une bande réfléchissante et d'une bande orange fluo de 0,1 m² (50cmx20cm ou 40cmx25cm...). Il doit contenir le matériel de sécurité défini dans l'article E-16.

E-3-b Le conteneur de survie peut être remplacé par un sac à dos de sécurité étanche muni d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro de course du bateau, muni d'une bande réfléchissante et d'une bande orange fluo de 0,1 m² (50cm x 20cm ou 40cm x 25 cm). Il doit contenir le matériel de sécurité défini dans l'article E-16.

E-2-f The liferaft must be securely fastened.

E-2-f-1 Inside at a 15 cm maximum from the transom for boats fitted with a safety hatch (see J-13). The liferaft must be guided from above, below and on both sides so that there is no interference along its way during the launching through the safety hatch.

E-2-f-2 All boats built before January 1st 1995 that do not have a waterproof hatch on the transom shall install their liferaft adjacent to the transom border in a manner that is free from all obstacles.

E-2-f-3 The liferaft fastening shall be quickly releasable using just one hand.

E-2-f-4 The skipper must prove under test that the liferaft can be launched within 15 seconds.

E-2-g The strap which inflates the liferaft must be fixed properly to the boat.

E-2-h A floatable knife should be located close to the liferaft, accessible from both inside and outside the boat.

E-2-i The race organisation may seal the liferaft at the start of the race.

E-3 SURVIVAL CONTAINER OR BAG

E-3-a A dedicated rigid waterproof container shall be equipped with a rope a minimum of 4 m in length with a handle or a snaphook at the end. This container must be marked SURVIVAL with the boat number and should have a reflective strip and 0.1 m² area of fluorescent orange colour on the outside (50cmx20cm or 40cmx25cm...). It must contain the safety equipment defined in paragraph E-16.

E-3-b The survival container may be replaced with a waterproof safety backpack equipped with a rope a minimum of 4 m in length with a handle or a snaphook at the end. This bag must be marked SURVIVAL along with the boat number and must have a reflective strip and 0,1m² area of fluorescent colour on the outside (50cmx20cm or 40cmx25cm). It must contain the safety equipment defined in paragraph E-16.

E-3-c Le conteneur de survie ou le sac peut être plombé au départ, après vérification de son contenu, et devra arriver intact à la fin de chaque épreuve.

E-3-d Le conteneur ou le sac de survie doit pouvoir passer par la trappe de survie.

E-4 BIDON D'EAU DE SURVIE

E-4-a Le bidon d'eau de survie doit être un bidon de 10 litres de qualité alimentaire équipé d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro de course du bateau et muni d'une bande réfléchissante. Il doit contenir 9 litres d'eau potable.

E-4-a-1 Ce bidon peut être plombé au départ.

E-4-b Le bidon défini en E-4-a peut être remplacé par 9 litres d'eau de survie, en sachets, stockés dans un conteneur spécifique et plombé, équipé d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro du bateau et muni d'une bande réfléchissante.

E-5 EPIRB – BALISES DE DETRESSE

La demande d'indicatif MMSI est à faire auprès de l'ANFR (www.anfr.fr) ou de l'organisme national équivalent.

E-5-a L'EPIRB émettant sur les fréquences 406 et 121,5 Mhz (voir E-16) doit avoir une autonomie d'au moins 48 heures à une température de -20°C.

E-5-b Elle doit être fixée de façon à être accessible de l'intérieur comme de l'extérieur du bateau.

E-5-c Un couteau doit être fixé à proximité.

E-5-d Cette EPIRB doit être codée, au nom du bateau et du propriétaire. L'EPIRB ne peut être transférée d'un autre ou sur un autre navire sans adapter le MMSI.

E-5-e La durée de vie de l'EPIRB et de ses piles doit être suffisante pour la durée de l'épreuve.

E-5-f Les balises EPIRB achetées après le 30 mars 2016 doivent être équipées d'un GPS interne

E-3-c The survival container or bag may be inspected and sealed before the start and must arrive intact at the end of each event.

E-3-d The survival container or bag must be able to fit through the safety hatch.

E-4 SURVIVAL WATER CONTAINER

E-4-a A dedicated 10 litre water container filled with 9 litres of fresh drinking water shall be equipped with a minimum 4 m long rope with a snap hook or handle on the end. This container must be marked SURVIVAL along with the boat number and must have a reflective strip.

E-4-a-1 This container may be sealed at the start.

E-4-b The container, defined in E-4-a, can be replaced with 9 litres of survival water in bags stocked in a specific sealed container equipped with a minimum 4 m long rope with a snap hook or handle on the bitter end. This container must be marked SURVIVAL along with the boat number and an added reflective strip.

E-5 EPIRB

A MMSI number should be requested from the National authority (list available on www.itu.int).

E-5-a The 406 Mhz and 121.5 Mhz Sarsat-Cospas EPIRB's operational life (see E-16) must be that of a minimum 48 hours at a temperature lower than 20°C.

E-5-b The EPIRB must be fixed so that it is accessible from both inside and outside the boat.

E-5-c A knife must be positioned within immediate reach.

E-5-d The EPIRB must be encoded with the name of the boat and the owner. The EPIRB cannot be transferred from one boat to another without recoding the MMSI number of the new boat.

E-5-e The EPIRB and the battery dates must be valid for the duration of the event.

E-5-g Les balises EPIRB à déclenchement automatique doivent être fixées et saignées sur le support fourni par le fabricant annulant la fonction de déclenchement automatique.

A défaut, et seulement s'il n'existe pas de support fourni par le fabricant, les EPIRBS à déclenchement automatique doivent être stockées dans un bidon étanche répondant au E-5-b.

E-5-h Pour les épreuves de niveau A et B, il est demandé aux coureurs de s'équiper d'une balise personnelle **AIS**. Elle doit être signalée au secrétariat de la Classe Mini référent sur la course.

E-5-i **si une** EPIRB personnelle est à bord, elle doit être signalée au secrétariat de la Classe Mini référent sur la course et codée au n°MMSI du bateau ou au nom du skipper. Dans ce dernier cas, pour les bateaux battant pavillon français, le skipper doit avoir signalé au CNES, via le formulaire d'enregistrement disponible dans la rubrique "Documents" du site internet de la Classe Mini, la course à laquelle il participe ainsi que le numéro de bateau sur lequel il embarque.

Pour les autres pays, le skipper doit enregistrer son EPIRB personnelle auprès de son autorité nationale (liste des contacts ici).

E-6 FEUX BLANCS

Deux feux à mains blancs doivent être fixés à proximité de la descente, accessibles de l'intérieur et de l'extérieur du bateau.

E-7 LAMPES ETANCHES

E-7-a Trois lampes étanches dont une à éclats et une suffisamment puissante adaptée pour rechercher de nuit une personne «tombée par-dessus bord» et pour éviter les collisions, avec des piles de rechange pour chacune sont obligatoires.

E-7-b Une de ces lampes étanches doit être accrochée et facilement accessible à l'intérieur du bateau.

E-8 COMBINAISON DE PROTECTION

La combinaison de protection thermique doit garantir une isolation thermique minimale de 0,75 clo en immersion sans sous-vêtement polaire. Cette indication est reprise sur l'étiquette du fabricant.

E-5-f EPIRBS purchased after March 30th 2016 must have a built-in GPS.

E-5-g Automatically activated EPIRBS have to be fixed using the bracket provided by the manufacturer deactivating the automatic function.

Otherwise (and only if the manufacturer does not provide such a bracket) automatically activated EPIRBS should be kept in a waterproof container in accordance with article E-5-b.

E-5-h For A and B races, competitors are required have to have a personal AIS beacon. They have to declare it to the Classe Mini office or to the Class of which the skipper is a member.

E-5-i **When** a PLB is aboard, it should be declared to the assigned Classe Mini race office and it must be encoded with the vessels MMSI number or the skipper's name. In the latter, for boats under French flag, the skipper has to declare the race he competes in and the race number of the boat to the CNES with the form available in the « Documents » page of the Classe Mini website.

For other countries, the skipper is required to declare the PLB to his/her national authority (see contact information list here).

E-6 WHITE FLARES

Two white signal hand flares must be stored near the hatch and be accessible from both inside and outside the boat.

E-7 WATERPROOF TORCHES

E-7-a Three waterproof torches are required onboard. One must be equipped with a strobe light and one of which must also be powerful enough to be used at night as a search light in a man overboard situation and for collision avoidance. Spare batteries are required for both.

E-7-b One of these torches must be suspended and easily accessible inside the boat.

E-8 SURVIVAL SUIT

The waterproof survival suit shall have a minimal thermal immersion protection (without polar underwear) of 0,75 clo. This specification must be indicated in the manufacturer's label.

E-9 SYSTEMES DE RECUPERATION D'HOMME A LA MER

E-9-a Bouée Fer à cheval

Une bouée fer à cheval à flottabilité permanente (ou un engin à flottabilité permanente homologué pour remplacer cette bouée) marquée du nom officiel du bateau, son numéro de course et son immatriculation si requise par l'autorité du pavillon du navire doit être à poste. Elle doit être équipée :

- d'un sifflet,
- d'un feu à retournement,
- d'une ancre flottante,
- d'une bande réfléchissante.

E-9-b Collier de récupération

Le collier de récupération doit être :

- accessible du cockpit,
- muni d'un bout flottant de 26 mètres attaché au bateau et stocké de manière à pouvoir filer facilement,
- avoir une flottabilité minimale de 90 N,
- être de couleur vive,
- être marqué du nom officiel du bateau, de son numéro de course et de son et immatriculation si requise par l'autorité du pavillon du navire,
- être muni d'une bande réfléchissante,
- avoir une résistance suffisante pour hisser un équipier à bord.

E-9-c Ligne de récupération

Une ligne de récupération (longueur entre 15 et 25 mètres, diamètre minimal 6mm) doit être facilement accessible du cockpit.

E-10 REFLECTEUR RADAR

Un réflecteur radar présentant une surface de réflexion (RCS) d'au moins 2m² situé à plus de 4 m au-dessus de l'eau est obligatoire.

E-9 MAN OVERBOARD RECUPERATION SYSTEM

E-9-a Lifebuoy

A permanent buoyancy horseshoe buoy or an approved lifefloat must be in position. It should be marked with the official name of the boat, the racing and registration number if required by the boat's flag authority. It should be equipped with the following:

- whistle,
- automatic light,
- floating anchor,
- reflective strip.

E-9-b Recovery sling

The recovery sling should adhere to the following :

- be accessible from the cockpit,
- be equipped with a 26 metre floating line, linked to the boat and stored so as to be thrown easily,
- is required to have a minimum buoyancy of 90 N,
- is of a vivid colour,
- be marked with the official name of the boat, the racing number and the registration number, if required by the boat's flag authority.
- be equipped with a reflective strip,
- be of a minimum strength capable to hoist a crewmember aboard.

E-9-c Recovery line

A recovery line (length between 15 and 25 meters, minimum diameter 6 mm) must be accessible from the cockpit.

E-10 RADAR REFLECTOR

A radar reflector with a minimum reflective area of 2m² should be installed. Its lowest point should be at least 4 metres above sea level.

E-11 TRANSPONDEUR AIS

Le transpondeur doit être codé au numéro MMSI du bateau. Un duplexeur d'antenne est obligatoire. Le transpondeur doit ainsi émettre par l'antenne définie en E-13-a-2.

Les AIS doivent être programmés de la manière suivante:

- ✓ Nom de baptême du bateau (+solo sailor si possible)
- ✓ Catégorie : sailing vessel
- ✓ Numéro MMSI
- ✓ Indicatif VHF

E-12 TROUSSE A PHARMACIE

E-12-a Il existe trois types de trousse à pharmacie selon le niveau de l'épreuve (voir les listes de ces dotations en Annexe E).

E-12-b La trousse à pharmacie peut être plombée entre son contrôle et le départ de l'épreuve. Son contenu doit être conforme au départ de chaque étape.

E-13 RADIO

E-13-a Chaque bateau doit être équipé d'un poste émetteur-récepteur VHF fixe d'une puissance d'émission de 25 Watts (données constructeur).

E-13-a-1 La puissance réelle doit atteindre au moins 15 W (mesure faite lors des contrôles de sécurité).

E-13-a-2 L'antenne câblée, d'une longueur minimum de 95 cm, doit être fixée en tête de mât et le Rapport d'Onde Stationnaire (ROS) doit être inférieur à 1,5.

E-13-a-3 Le câble d'alimentation de l'antenne ne doit pas générer une perte de puissance de plus de 40 %.

E-13-a-4 Le diamètre du câble d'antenne ne doit pas être inférieur à 4 mm.

E-13-b Toute communication radio doit être effectuée en langage clair.

E-14 ENERGIE

E-14-a L'alimentation électrique est fournie par plusieurs batteries d'une capacité globale minimum de 200 ampères-heure en 12 Volts.

E-11 AIS TRANSPONDER

The AIS transceiver must be encoded with the boat's MMSI number. A duplexer is compulsory. The emission of the transceiver should therefore be from the antenna described in E-13-a-2.

AIS should be programmed as follows:

- ✓ Official name of the boat (+solo sailor if possible)
- ✓ Category : sailing vessel
- ✓ MMSI number
- ✓ Call sign

E-12 FIRST AID KIT

E-12-a There are three different kinds of First Aid kits depending on the level of the race (see the lists in appendix E).

E-12-b The first aid kit may be sealed at inspection. Its contents must be complete at the start of each leg.

E-13 RADIO

E-13-a Each boat should be equipped with a permanently installed VHF radio with a manufacturer's specification of 25 watt transmitting power.

E-13-a-1 The boat's transmission power under load must be at least 15 watts (as measured during the safety controls).

E-13-a-2 The wire antennas must be at least 95cm long and fixed at the mast head and the Standing Wave Ratio (SWR) must be lower than 1,5.

E-13-a-3 The co-axial cable of the antenna should not have more than a 40 % power loss.

E-13-a-4 The diameter of the antenna cable should not be less than 4 mm.

E-13-b All radio communications must be in plain language.

E-14 ELECTRICAL POWER

E-14-a Electrical power should be provided by several batteries with a minimum total storage capacity of 200 amp/hours at 12 Volts.

E-14-a-1 Les batteries doivent être de type étanche. Par étanche on entend : "dont l'électrolyte ne fuit pas immédiatement en position couchée".

E-14-a-2 Elles doivent être fixées de façon à ne pas pouvoir bouger pendant toute la durée de l'épreuve quelle que soit la position du bateau.

E-14-a-3 Elles peuvent être plombées au départ des épreuves.

E-14-a-4 Les connexions internes des batteries lithium (entre les 4 éléments) doivent être couvertes de manière à être efficacement protégées des éclaboussures.

E-14-b Les groupes électrogènes doivent avoir un échappement situé à l'extérieur ou être utilisés à l'extérieur de l'habitacle.

E-14-c Les piles à combustible et leur réservoir doivent être fixés au bateau.

E-14-c-1 L'installation et l'utilisation doivent répondre strictement aux préconisations du constructeur (ventilation, manipulation du combustible, température maximum, protection ...).

E-14-d Les conteneurs de carburant doivent être clairement identifiés et marqués CARBURANT.

E-15 FEUX DE SECOURS

E15-a Les feux tricolores de navigation de secours doivent être installés dans les balcons arrières de façon à ne pas être masqués par les voiles ou la gîte du bateau et doivent avoir une intensité lumineuse permettant une visibilité à 2 milles. Il est possible d'installer un feu tricolore sur un mât fixé sur le tableau arrière du bateau.

E-15-b Ils doivent être alimentés par les batteries du bord et câblés indépendamment du jeu de feux principal.

Remarque : En supplément de ces feux, il est recommandé d'avoir des feux de secours à piles à LED,

E-16 MATERIEL DE SECURITE OBLIGATOIRE

E-14-a-1 The batteries must be waterproof. Waterproof means that the electrolyte does not leak immediately when the battery is laid down.

E-14-a-2 They must be fixed and stay in place regardless of heel angle for the whole event.

E-14-a-3 They may be sealed at the start of the race.

E-14-a-4 Internal connections of the lithium batteries (between the 4 elements) must be covered so as to be effectively protected from splashing.

E-14-b Generators must be equipped with an exhaust outside the cabin or must be usable outside the cabin.

E-14-c Fuel cells and their tanks should be fixed to the boat.

E-14-c-1 Fuel cells should be installed and used strictly in compliance with the manufacturer's recommendations (ventilation, handling of the fuel, maximum temperature, protection...).

E-14-d Fuel containers should be clearly identified and marked FUEL.

E-15 EMERGENCY LIGHTS

E-15-a Tricolor emergency lights should be mounted in the pulpits and so that they will not be masked by sails or the heeling of the boat and must have light intensity allowing a 2nm visibility. It is possible to install a tricolour light on a mast fixed to the transom.

E-15-b They have to be powered by the batteries aboard and must be wired independently from main navigation lights.

Note : in addition, it is recommended to have independent LED emergency lights.

E-16 COMPULSORY SAFETY EQUIPMENT

MATÉRIEL DE SECURITE	SAFETY MATERIAL	EPREUVE DE NIVEAU D/ LEVEL RACE	EPREUVE DE NIVEAU C/ LEVEL RACE	EPREUVE DE NIVEAU B/ LEVEL RACE	EPREUVE DE NIVEAU A/ LEVEL RACE
RADEAU DE SAUVETAGE défini en E-2	LIFERAFT such as defined in E-2-a	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes

Un couteau flottant à proximité du radeau	<i>One floating knife close to the liferaft</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
MATÉRIEL DE SECURITE	SAFETY MATERIAL	D	C	B	A
CONTENEUR OU SAC DE SURVIE	<i>SURVIVAL CONTAINER OR BAG</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 1 couteau	. <i>1 knife</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Rations de survie (min.500 gr/pers.emb.)	. <i>Survival food (minimum of 500 gr p.p)</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 1 miroir de signalisation	. <i>1 signaling mirror</i>	Oui (à bord) Yes (aboard)	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 1 lampe torche étanche	. <i>1 waterproof torch</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Feux rouges automatiques à main	. <i>Automatic red hand flares</i>	4 (à bord / aboard)	4	4	4
. Signaux fumigènes flottants	. <i>Floating smoke signals</i>	2 (à bord)	2	2	2
. 1 VHF portable étanche ou en sac étanche	. <i>1 handheld VHF, waterproof or in waterproof bag</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 1 couverture de survie par personne	. <i>1 survival blanket for each crew</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 3 bâtons de cyalume (ou équivalent)	. <i>3 lightsticks</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Fluorescéine (40gr minimum)	. <i>1 seamark dye marker (min. 40 gr)</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 2 tubes d'écran solaire	. <i>2 tubes of sunscreen</i>	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes
BIDON D'EAU DE SURVIE	<i>SURVIVAL WATER CONTAINER</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
EPIRB	<i>EPIRB</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Combinaison de protection telle que définie en E-8 (une par personne)	<i>Survival suit such as defined in E-8 (one for each crew)</i>	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
2 FEUX À MAINS BLANCS	<i>2 WHITE FLARES</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
ASSECHEMENT - POMPE DE CALE	<i>DRYING - BILGE PUMP</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
RADIO / RADIO					
. 1 VHF fixe de 25 watts bande marine	. <i>1 fixed 25 watts VHF transceiver</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 1 antenne câblée en tête de mât	. <i>1 topmast VHF antenna with cable</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. 1 antenne de secours	. <i>1 emergency antenna</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
ENERGIE / HOUSE BATTERY POWER					
. Batteries 12 Volts de 200 Ah	. <i>12 volts batteries of combined 200 A/h</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Moyen de recharge	<i>Charging system</i>	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
DOCUMENTS NAUTIQUES / NAUTICAL BOOKS					
. Ripam	. <i>Colregs</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Code International des Signaux	. <i>International Code Signals</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Journal de bord	. <i>Log book</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Annuaire des marées	. <i>Tide tables</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Instructions nautiques	. <i>Sailing directions</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. Livre des feux	. <i>List of lights</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes

. Cartes marines des zones fréquentées	. <i>Charts</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
MATÉRIEL DE SECURITE	SAFETY MATERIAL	D	C	B	A
ARMEMENT DE SECURITE / SAFETY EQUIPEMENT					
1 bout de remorquage en polyester de 10m et Diam.8 minimum	<i>1 polyester towing line, min. length 10m, min. diam 8mm</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 couteau solide, tranchant, dans une gaine, attaché sûrement, facilement accessible depuis le pont	<i>1 strong, sharp knife, sheathed and securely restrained readily accessible from the deck or a cockpit</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 ancre non modifiée de 6kg min. en acier ou 1,8Kg en alliage d'aluminium	<i>1 unmodified anchor 6Kg minimum if made of steel or 1,8 Kg if made of aluminum alloy</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. avec 8 m de chaîne de 6 mm	<i>. with 8 m of chain of 6 mm diameter</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. avec 25 m de câblot de mouillage 10 mm	<i>. with 25m rope of 10 mm diameter</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. l'ensemble monté et prêt à l'emploi	<i>. the whole of it mounted and ready to use</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Réflecteur radar défini en E-10	<i>Radar reflector such as defined in E-10</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Transpondeur AIS	<i>AIS transceiver</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Une surface solide de 1m ² hautement visible, rose, orange ou jaune pouvant être posée sur le rouf et/ou sur le pont	<i>A 1m² solid area of highly visible pink, orange or yellow capable of being displayed on the coachroof and/or deck</i>	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
1 balise AIS personnelle par personne	<i>1 personal AIS beacon for each crew member</i>	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
1 dose de fluorescéine par personne (40g min/dose)	<i>1 dose of seamark dye marker/pers (min. 40g/dose)</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Trousse à pharmacie définie en E-12	<i>First aid kit such as defined in E-12</i>	Type C	Type C	Type B	Type A
Bouée de sauvetage telle que définie en E-9-a	<i>Lifebuoy such as defined in E-9-a</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Collier de récupération tel que défini en E-9-b	<i>Recovery sling such as defined in E-9-b</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Ligne de récupération telle que définie en E-9-c	<i>Recovery line such as defined in E-9-c</i>	Oui/yes		Oui/yes	Oui/yes
1 perche de repérage type IOR avec sifflet, reliée à l'engin flottant par un bout flottant de	<i>1 dan buoy connected to the lifefloat with a whistle and a 3 metre floating line</i>	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 système de barre de secours	<i>1 emergency steering system</i>	Non/no	Oui/Yes	Oui/yes	Oui/yes
1 corne de brume	<i>1 fog horn</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 extincteur type B34 ou supérieur accessible de l'extérieur, protégé de intempéries.	<i>1 fire extinguisher type B34 or better, accessible from the outside, protected from tampering</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 couverture anti-feu	<i>1 fire blanket</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
2 seaux rigides (min. 9l) munis d'un bout	<i>2 rigid buckets (min. 9l) with lines</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. dont un seau adapté à l'usage de toilettes	<i>. including 1 bucket for the use of toilets</i>	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
1 écope	<i>1 water bailer</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Lampes étanches telles que définies en E-7	<i>Waterproof torches such as defined in E-7</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 compas de route	<i>1 steering compass</i>	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes

1 compas de relèvement	1 hand bearing compass	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
MATÉRIEL DE SECURITE	SAFETY MATERIAL	D	C	B	A
ARMEMENT DE SECURITE SUITE/ SAFETY EQUIPEMENT NEXT					
1 règle de navigation	1 navigation ruler	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 récepteur radioélectrique permettant la réception en phonie uniquement	1 radio electric receiver allowing nothing but audio reception	VHF OK	VHF OK	BLU/SSB	BLU/SSB
1 loch totalisateur	1 log (speed / total NM)	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 dispositif de mesure de profondeur	1 depth transducer or apparatus	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 montre	1 watch and/or clock	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
<u>1 ligne de harnais équipée d'une longe de 2m max comprenant un mousqueton à largage sous tension avec indicateur de surcharge (type ORC)*(1)</u>	<u>1 tether equipped with a max. of 2m long line with snap shackle that opens under load with an overload indicator (ORC)*(1)</u>	<u>Oui/yes</u>	<u>Oui/yes</u>	<u>Oui/yes</u>	<u>Oui/yes</u>
<u>1 ligne de harnais /pers. embarquée équipée d'une longe de 1m max. comprenant un mousqueton à largage sous tension avec indicateur de surcharge (1)</u>	<u>1 tether/pers. Aboard with a max. 1m long line with snap shackle that opens under load with an overload indicator (1)</u>	<u>Oui/yes</u>	<u>Oui/yes</u>	<u>Oui/yes</u>	<u>Oui/yes</u>
1 gilet de sauvetage 150 Newtons minimum, norme EN 12402-3,	a minimum 150 Newtons life jacket, EN 12402-3 standard	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. avec sous-cutale (2)	. with crotch strap (2)	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. équipé d'un flashlight SOLAS (3)	. fitted with a SOLAS strobe light (3)	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. équipé d'un masque anti-embruns norme ISO 12402-8	. fitted with an ISO 12402-8 standard's sprayhood	NON/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 brassière de sécurité répondant aux mêmes spécificités	1 spare lifejacket with the same specificities	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
Kit de gonflage de rechange par type de gilet gonflable par personne utilisant un gilet gonflable	Spare inflation kit per kind of inflatable jacket per person	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 harnais par personne, norme EN1095 (2)	1 safety harness for each crew, EN 1095 standard (2)	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 baromètre	1 barometer	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 sextant	1 sextant	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes
Matériel et documents permettant de faire un point astronomique	Equipment and documents to complete celestial navigation	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes

(1) Longe de 1m ou longe de 2m munie d'un mousqueton intermédiaire à 1m.

(2) La brassière et le gilet peuvent être remplacés par un gilet/harnais gonflable, conforme aux normes européennes d'une flottabilité minimale de 150 Newton.

(3) Si la brassière n'est pas équipée, 1 flashlight équipée d'une garcette d'une longueur au moins équivalente au bras, fixée à la brassière

(1) 1 m line or 2m line with an intermediary snap hook at 1m.

(2) Harness and lifejacket can be replaced by inflatable lifejacket with harness conforming to the European standards with a minimum floatability of 150 Newtons

(3) If the lifejacket is not fitted from manufacture with a strobe light, 1 strobe light should be fitted with a rope of a minimum length equivalent to 1 arm's length.

MATÉRIEL DE SECURITE	SAFETY MATERIAL	D	C	B	A
ARMEMENT DE SECURITE SUITE / SAFETY EQUIPEMENT NEXT					
1 système de positionnement électronique	1 fixed automatic electronic positioning system	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
. avec fonction homme à la mer	. with Man OverBoard function	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
1 paire de jumelles ou monoculaire	1 pair of binoculars or monocular	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 gaffe	1 boar hook	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Feu de route tricolore visible sous voiles (4)	Tricolour light visible with sails hoisted (4)	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Feux de secours tels que définis en E-15	Emergency lights visible such as defined in E-15	Non/no	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Outillage	Tools	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Dispositif pour libérer le gréement	1 system to liberate the rigging	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 aviron avec dame de nage	1 oar with rowlock fixed to the transom	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 jeu de pavillons Q, N, C, National et Courtoisie	Set of Q, N, C, National and Courtesy flag	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
1 ancre flottante (Diam : 0,5m et Long. : 1m) munie d'un émerillon	1 drogue anchor (Diam. :0,5 m – Lenght : 1m) with a swivel	Non/no	Non/no	Oui/yes	Oui/yes
Rechanges (piles, ampoules sauf pour LED, fusibles)	Spares (batteries, bulbs – not required if LED, fuses)	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
IDENTIFICATION / IDENTIFICATION					
Numéros sur le pont et sur la coque (J-23)	Sail number in the deck and on the hull (J-23)	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes	Oui/yes
Quille et safrans peints de couleur vive : rouge, orange, rose ou jaune	keel and rudders painted with a fluorescent colour (red, orange, pink or yellow)	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes
Peinture de couleur vive : rouge, orange, rose ou jaune, sur une surface rectangulaire de coque au minimum de 1m x 0,60m autour de la quille	fluorescent colour paint (red, orange, pink or yellow) on the hull on a rectangular area of at least 1m x 0,60m around the keel	Non/no	Non/no	Non/no	Oui/yes

(4) pour les mâts pivotants : feu blanc 360° en tête de mât et feux de route sur le pont.

(4) for the rotating masts: 360° white light on the masthead and tricolour lights on the deck

E-17 EQUIPEMENT ELECTRONIQUE - ELECTRIQUE

Tout équipement permettant l'usage d'une cartographie électronique est interdit. Tout équipement autre que ceux listés en E-16 permettant une communication vers l'extérieur par ondes radioélectriques est interdit. Seules les balises de positionnement fournies par l'organisateur de la course sont autorisées.

Le seul asservissement électronique autorisé est celui des safrans en lacet.

Rappel : les téléphones GSM ou satellites sont interdits en course.

E-18 DECLARATION DE VOILES

Chaque skipper doit déclarer son jeu de voiles annuel et labels associés par mail à la Classe Mini, au plus tard 15 jours avant la première course à laquelle il participe dans la saison. La commission technique se réserve le droit de refuser à un coureur de participer avec des voiles qu'il n'a pas déclarées dans les temps.

Toute modification de la liste de voiles devra être déclarée à la Classe Mini, au plus tard 15 jours avant la prochaine course à laquelle le skipper participe. Sans modification, le jeu de voiles sera le même que la précédente course à laquelle le skipper a participé.

E-19 CONFIGURATION APPENDICES PENDANT LA PROCEDURE DE DEPART

E-19-a Les bout-dehors pivotants et leur accastillage doivent être repliés sur tribord et rester dans la limite de la largeur du cadre (3 m maximum), ou démontés jusqu'au franchissement de la ligne de départ.

E-19-b Tout autre appendice pouvant sortir de la largeur du cadre doit être en position repliée jusqu'au franchissement de la ligne de départ.

E-19-c En fonction des conditions de départ, le comité de course, en accord avec le référent de la Classe Mini, peut déroger aux articles E-18-a et E-18-b.

E-17 ELECTRIC – ELECTRONIC EQUIPMENT

Any device that facilitates the use of electronic charts is forbidden. Any device other than those listed in E-16 that allows communication to shore through radio electrical waves is forbidden. Only trackers provided by the organizer of the race are allowed.

The only electronic aid allowed is the rudders' one for the yawl.

Reminder: Cellphones or satellite phones are forbidden during the race.

E-18 SAILS DECLARATION

Each skipper must declare his/her annual set of sails and associated stickers by email to the Classe Mini at the lasts 15 days before the first race in which he/she participates in the season. The Technical Committee reserves the right to refuse a competitor to participate with sails that he/she has not declared on time.

Any change of the set of sails must be declared to the Classe Mini at the latest 15 days before the next race in which the skipper takes part. Without change, the set of sails will be the same as the previous race in which the skipper has participated..

E-19 APPENDAGES CONFIGURATION DURING START PROCEDURES

E-19-a Bowsprits and their associated hardware must stay folded on starboard within the beam limit of the boat (3 metres maximum) or dismantled until the starting line is crossed.

E-19-b Any other appendage which can exceed the beam limit of the boat must be folded until the starting line is crossed.

E-19-b Depending on the start conditions, the Race Committee, in accordance with the Classe Mini referent, is permitted to make an exception to articles E-18-a and E-18-b.

E-20 RESERVE DE BOISSONS

E-20-a Quantité

E-20-a-1 La quantité de boisson embarquée est de la responsabilité de chaque coureur. Une base de 3 litres par tranche de 100 milles et par personne est raisonnable.

E-20-a-2 Le volume de contenants autorisé ne doit pas excéder 4 litres par tranche de 100 milles et par personne, arrondi au multiple de 20 supérieur.

E-20-a-3 La quantité de boissons en contenants de moins de 10 litres est limitée à 10 litres par coureur pour les courses de niveau B, C et D et 20 litres pour les courses de niveau A.

E-20 DRINKING RESERVES

E-20-a Quantity

E-20-a-1 Each skipper is responsible for their own drinking reserve volume. 3 litres/100NM per person is considered reasonable.

E-20-a-2 The volume of authorised containers must not exceed 4 litres per 100 NM per person, rounded up to the next multiple of 20.

E-20-a-3 The quantity of drinking containers *containing less than 10 litres* is limited to 10 litres per skipper for level B, C and D races and 20 litres for level A races.

Synthèse contenant autorisés à bord / Summary of the authorised volume of containers

Etape / leg (Longueur / length, solo-double)	≤ 200 NM		201 ≥ 500 NM		501 ≥ 700 NM		SAS	Mini-Transat	
	Solo	Double	Solo	Double	Solo	Double		Etape/leg 1	Etape/leg 2
Volume maxi total contenants (E-19-a-2)	20 l	20 l	20 l	40 l	40 l	60 l	60 l	60 l	140 l
Dont contenant de moins de 10l max. /including less than 10 litres max. cont. (E-19-a-3)	10 l	20 l	10 l	20 l	10 l	20 l	20 l	20 l	20 l

E-20-a-4 En supplément, sont autorisés, sans être comptés dans les volumes ci-dessus :

- 2 litres maximum par personne en gourde alimentaire
- 2 litres maximum par personne en boîte alimentaire étanche

E-20-a-5 Un moyen de transvaser utilisable sur chaque réserve d'eau potable doit être présent à bord.

E-20-a-6 Lorsque l'épreuve comporte plusieurs étapes de distances sensiblement différentes, les conteneurs excédentaires nécessaires pour l'étape la plus longue doivent être embarqués vides et plombés dans les étapes plus courtes.

E-20-a-4 In addition, are authorized, without being counted in the above volumes:

- Maximum 2 liters per person in alimentary wall flask
- Maximum 2 liters per person in watertight alimentary box

E-20-a-5 A means of decanting water that can be used for each drinking water container should be provided on board.

E-20-a-5 When there are multiple legs of different lengths, the excess containers necessary for the longest leg must be loaded empty and sealed for the other legs.

E-19-b Onboard checks

E-20-b Contrôles à bord

E-20-b-1 Les capacités et les plombages éventuels des contenants doivent pouvoir être vérifiés à tout moment à partir de 24 heures avant le départ et à l'arrivée jusqu'à avis favorable du comité technique.

E-20-b-2 En cas d'infraction, des pénalités peuvent être appliquées.

Remarque : les capacités inscrites sur les conteneurs par leurs fabricants font foi.

E-20-c Les dessalinisateurs de sécurité sont autorisés sous réserve qu'ils soient déclarés au Comité de Course et plombés.

E-21 FIXATION DU MATERIEL

Tous les accessoires et équipements lourds (batteries, réchaud, radeau de survie, générateur, pile à combustible, mouillage, jerricans d'eau et de carburant,...) doivent être fixés de façon sûre, quelle que soit la gîte du bateau.

E-22 MATOSSAGE

Toute forme de matossage à l'extérieur des filières est interdite.

E-23 MOYENS DE COMMUNICATION

E-23-a Tout routage est interdit pendant les épreuves. Chaque concurrent devra signer une déclaration sur l'honneur en s'engageant à respecter cette règle.

E-23-b Tout moyen de communication hormis la VHF et la balise de positionnement fournie par l'organisateur est interdit à bord pendant les épreuves.

E-23-c Toute infraction prouvée à ces règles pourra entraîner les conséquences suivantes : exclusion à vie de la Classe Mini et information de l'infraction à la FFVoile.

E-24 ASSISTANCE EXTERIEURE

E-24-a Aucun contact physique avec un autre bateau et aucun ravitaillement, autre que médical, ne peut avoir lieu en mer durant une épreuve.

E-24-b Toute demande d'assistance en mer vers l'extérieur (cargos, bateaux accompagnateurs...), autre que médicale, est interdite

E-20-b-1 Containers' contents and seals (if any) may be checked at any time from 24 hours before the start and after crossing the finish line, until notified as cleared by the technical committee.

E-20-b-2 In case of infractions, penalties will be applied.

Guidance note: approved contents for the containers are indicated on the containers by the manufacturers.

E-20-c Emergency water-makers are allowed provided they are disclosed to the Race Committee and sealed.

E-21 INSTALLATION OF EQUIPMENT

All heavy equipment (batteries, stove, liferaft, generator, fuel cell, anchor, water and fuel tanks, etc..) must be securely fastened so as to remain in position regardless of heel angle

E-22 BALLAST

Any kind of ballast is prohibited outside of the lifelines.

E-23 COMMUNICATION SYSTEMS

E-23-a No form of outside routing is permitted during the events. Each competitor will be required to sign a declaration committing themselves to respect this rule.

E-23-b The VHF radio and the tracker provided by the organiser are the only communication systems authorised on board during the events.

E-23-c Any infringement of these rules will have the following consequences: a lifetime ban from Classe Mini and notification of infringement of the rule to the National Sailing Association.

E-24 OUTSIDE ASSISTANCE

E-24-a Provisioning or other forms of contact at sea other than medical during the event is prohibited.

E-24-b Any request for assistance at sea to third parties (cargoships, support boats...), other than medical, is forbidden.

E-24-c Toute utilisation de la balise de positionnement autre que demande d'assistance médicale ou envoi du message pré-codé est interdite.

E-24-d Les concurrents sont autorisés à demander des bulletins météo par VHF sauf aux bateaux accompagnateurs.

E-24-e Sont autorisées les demandes d'assistance par VHF entre concurrents concernant les points suivants :

- Communication d'informations météo
- Analyses de la situation météo
- Assistance médicale
- Assistance psychologique
- Assistance technique
- Communication des positions

E-24-f Toute infraction prouvée à ces règles pourra entraîner la disqualification du concurrent sur l'épreuve.

E-24-g Les bateaux peuvent relâcher en tout lieu et à tout moment. Un temps limite d'escale peut être fixé par l'organisateur. La règle E-22 ne s'applique pas pendant l'escale.

E-25 REMPLACEMENT OU REPARATION DU MATERIEL AU PORT

En cas d'avarie, le remplacement ou la réparation de matériel ne peut être effectué qu'après accord du Comité de Course et du Comité Technique.

Le matériel concerné par cet article est le suivant : espars, voiles, appendices, moyens de production d'énergie et plus généralement tout matériel pouvant nécessiter un nouveau contrôle (jauge, date de péremption, codage ...).

E-25-a Le remplacement d'une voile en cours d'épreuve doit entraîner une pénalité de 24 heures.

E-25-b Le changement de configuration de production d'énergie (moyen de production et/ou puissance du système) doit entraîner une pénalité de 24 heures.

E-25-c Pour le remplacement de matériel autre, l'évaluation des pénalités est à la discrétion du Jury.

E-24-c Any use of the tracker other than a request for medical assistance or sending of the pre-coded message is forbidden.

E-24-d Competitors are allowed to ask for weather reports by VHF, except from the support boats.

E-24-e VHF assistance between competitors regarding the following is permitted:

- Weather information communication
- Weather synopsis analysis
- Medical assistance
- Psychological/emotional assistance
- Technical assistance
- Communication of positions.

E-24-f Any infringement of these rules may result in the disqualification of the competitor for the event.

E-24-g Boats can stop anywhere and anytime. The organiser can determine a limited duration for stopovers. Rule E-22 does not apply during the stopover.

E-25 REPLACEMENT OR FIXING OF EQUIPMENT IN PORT

In case of material failure, replacement or repair of equipment can only be made after authorisation from the Race and Technical Committee.

This article refers to the following equipment: spars, sails, appendages, means of energy production and more generally, any items that would need further inspection (measure, expiration date, coding...).

E-25-a A 24 -hour penalty will apply for any substitution of a sail during an event.

E-25-b A 24 -hour penalty will apply for any change of energy production configuration (mean of production and/or power of the system).

E-25-c For the replacement of any other equipment, assessment of the penalties will be at the discretion of the Jury.

E-26 PRESERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

Chaque skipper doit conserver ses déchets non biodégradables à bord jusqu'à l'arrivée à terre.

E-26 ENVIRONMENTAL PRESERVATION

Every skipper is required to retain his non-biodegradable rubbish on board up to arrival ashore.



ANNEXE / APPENDIX A

ATTESTATION

Nom
Skipper's name

:

Skipper du bateau
Boat's name

N°de voile
Sail's number :

Je certifie par la présente que mon bateau est apte à affronter les conditions de mer et de vent correspondant à la catégorie de conception B selon les normes européennes.

Hereby certify that my boat is capable of facing the sea and wind conditions of the B category of the European standards.

Pour valoir ce que de droit
To whom it may concern

Le/date / /

A / Place :

Signature du skipper précédée de la mention "Lu et approuvé" / « *Read and approved* » with the skipper's signature





ANNEXE B

FORMULAIRE D'INSPECTION DE QUILLE ET
DE GOUVERNAIL

Nom du Bateau :	Numéro de Voile :
Nom du propriétaire :	Architecte :
Adresse :	
Email du propriétaire :	Constructeur :
Date de première mise à l'eau	Numéro d'identification de la coque (série)

Les contrôles suivants peuvent être menés le bateau à l'eau :

Sujet :	Action :	Notes:
Boulons de quille	Vérifier une corrosion excessive. Serrage dynamométrique aux spécifications du fabricant	
Structure intérieure de la coque	Vérifier des signes de défaut structurel et/ou de délamination de stratifié spécialement dans la zone autour de la structure de la quille, la semelle de la quille et autres points de contraintes.	



APPENDIX B

KEEL AND RUDDER INSPECTION FORM

Boat name:	Sail number:
Owner name:	Designer:
Address:	
Owner email:	Builder:
Primary launch date	Hull Identification Number (serie)

The following checks may be completed with boat in the water::

Item:	Action:	Notes:
Keel bolts	Check for excessive corrosion. Torque to manufacturer's specs.	
Internal Hull structure	Check for signs of structural failure and/or laminate separation especially in area around keel structure, keel floor and other stress points.	

Les contrôles suivants seront réalisés à l'extérieur avec bateau hors de l'eau :

Etat extérieur de la coque	Vérifier les fissures de contrainte sur la coque des points d'attache à la structure autour des zones de bords d'attaque et bords de fuite, appendices de coque et fosse de quille. Inspecter la jonction entre quille et coque par un test de déflexion pour relever des signes d'avaries	
Safran	Vérifier les fissures du montage support gouvernail/coque Inspecter l'intégralité du safran par un test de déflexion	

The following checks to be conducted externally with boat out of water:

External Hull condition	Check for hull stress cracks around leading and trailing edge attachment point to structure, hull appendages and keel stumps. Inspect keel/hull interface for signs of damage by tip deflection test.	
Rudder	Check for cracking of the rudder bearing/hull assembly. Inspect rudder for integrity by tip deflection test.	

Déclaration d'inspection complète

Lieu : _____ Date : _____

Cette inspection visuelle a été menée pour observer et faire un compte rendu sur les indications visibles notoires qui peuvent compromettre l'intégralité structurelle de la quille et du gouvernail du navire. Cela ne garantit pas que le navire est en état de naviguer ou que le Propriétaire a réparé les problèmes relevés.

Nom en lettre capitale : _____ Signature : _____

Adresse : _____

Declaration of completed inspection

Location : _____ Date: _____

This visual inspection has been conducted to observe and report on visually noticeable indications that may compromise the structural integrity of the vessel's keel and rudders. It does not ensure that the vessel is seaworthy or that the Owner has repaired the identified problems.

Print name:: _____ Signature : _____

Address: _____



ANNEXE / APPENDIX C

CERTIFICAT DE CONFORMITE A LA JAUGE 2022 *CERTIFICATE OF COMPLIANCE WITH THE 2002 MINI RULES*

Nom du Skipper :

Skipper's name

.....

Nom du bateau :

Boat's name

.....

N° de voile :

Sail number

.....

Je certifie que je n'ai pas modifié le bateau de façon à mettre en cause l'intégrité de la structure et de sa solidité sans soumettre le projet de transformation à un architecte. D'autre part, je certifie que mon bateau est conforme à la jauge mini 2022 pour les courses auxquelles il participera, notamment sur les points concernant la sécurité (matériel, solidité, étanchéité et stabilité).

Hereby certify that I have done no change that can put in question the integrity and the solidity of the structure of the boat, without submitting them to a designer. I certify that my boat complies with the 2022 mini rules for the races she will compete in, especially in points regarding safety (equipment, solidity, watertightness and stability).

Liste des modifications effectués depuis la dernière année de compétition

List of changes done since last race

A / *Place*

Le / *date*

Signature du skipper / *Skipper's signature*





ANNEXE – APPENDIX D



Exemptions FFVoile aux RSO 2022-2023

FFVoile exemptions fo the 2022-2023 OSR

En attente décisions FFVoile selon RSO 2022-2023

Pending FFVoile according to 2022-203 OSR

N° Code / Code nb	Dénom. commune inter. (DCI) (dosage unitaire/ ICD : International Common denomination)	Dopage + Doping +	Risk d'allergie Risk of allergy	Type d'action Type of action	Ex. de nom commercial (non exclusif) Ex. of commercial name in France (without exclusivity)	Si femme If woman	Nom du produit acheté (si différent) Name of the drug bought (if different)	Qté / Qty			Date péremption Expiry date
								TYPE C	TYPE B	TYPE A	
SAC URGENCE / EMERGENCY BAG											
A20	Paracétamol Codéine <i>Paracetamol + codeine</i>			Anti-Douleur niveau 2 <i>Anti Pain level 2</i>	Dafalgan Codeine			-	16	16	
U20	Adréaline inj 0,3/0,3 <i>Inj. Epinephrine 0,3/0,3</i>	X		Anti Etat de choc <i>Anti stat of shock</i>	Anapen			-	-	1	
U30	Prednisolone 20mg	X		Anti allergique <i>Anti allergy</i>	Solupred			-	20	20	
U40	Garrot tourniquet <i>Tourniquet</i>			Arrêt saignement <i>Stop bleeding</i>				-	1	1	
SAC JOURNALIER / DAILY BAG											
A10	Paracétamol 1g			Anti-douleur niveau 1 <i>Anti pain level 1</i>	Doliprane, dafalgan			16	16	16	
A41	Ketoprofène LP 100mg			Anti inflammatoire <i>Anti inflammatory</i>	Biprofénid			-	20	20	
A50	Phloroglucinol 80mg Lyoc			Anti spasmodic <i>Antispasmodic</i>	Spasfon Lyoc			-	20	20	
B01	Cetirizine 2 mg			Anti allergique <i>Anti allergy</i>	Zyrtec Aeriux			-	15	15	
D50	Antinaupathique ● <i>Anti seasickness</i>			Anti mal de mer <i>anti seasickness</i>	Mercalm ●			15	15	15	
D60	Metopimazine sublingual 7,5 mg			Anti Vomissements <i>Anti vomiting</i>	Vogalen lyoc			-	16	16	
G01	Acide Tranexamique 500mg <i>Tranexamic acid</i>			Anti hémorragie <i>Anti hemorrhagic</i>	Exacyl	X		-	20	20	
P05	Compresses hydratantes brûlure <i>Moisturizing dressings for burns</i>			Réhydratation de la peau <i>Rehydrate the skin</i>	Burnshield			-	1	1	
P60	Pommade anti inflammatoire Diclofénac <i>anti inflammatory ointment Diclofenac</i>			Douleur articulaire <i>Joint pain</i>	Voltarene			-	1	1	
T01	Compresses gaz stériles 7,5 x7,5 par 5 <i>Sterile gauze 7,5 cm /7,5 by 5</i>			Nettoyage, protection <i>Cleaning, covering</i>				20	20	20	
T02	Sparadrap 2,5 m x 5 cm <i>Adhesive plaster 2,5m x 5 cm</i>			Fixation				1	1	1	
T10	Chlorhexidine 0,05% unidose / single dose			Désinfection peau <i>Disinfection of the skin</i>	Chlorhexidine			10	10	10	
T20	Pansement spray <i>Liquid bandage spray</i>			Protection étanche <i>Waterproof covering</i>	Nexcare			-	1	1	
T25	Pansements adhésifs étanches par 10 <i>Waterproof adhesive dressings by 10</i>			Protection blessure <i>Wound covering</i>				1	1	1	
T30	Bande cohésive tensoplus 8cm <i>Cohesive bandage 8cm</i>			Immobilisation <i>Immobilization</i>	Tensoplus			1	1	1	
T32	Poche froid <i>Cold pack</i>			Antidouleur et oedème <i>Anti pain and edema</i>	Cold pack			-	2	2	
T40	Bande adhésive élastique 6cm <i>Self adhesive elastic tape 6cm</i>			Immobilisation <i>Immobilization</i>	Elastoplast			-	1	1	
T70	Ciseaux droits pansement <i>Straight scissors</i>			Multi usage	Ciseaux Dauphins <i>Dauphins scissors</i>			1	1	1	
T72	Pince à ércharde sans griffe <i>Splinter forceps without claw</i>			Extract. Corps étranger <i>extrac. Foreign body</i>				-	1	1	
T80	Gants d'examen <i>Examination gloves</i>			Asepsie <i>Asepsis</i>				2	5	5	
T85	Gel antiseptique hydro alcoolique <i>Antiseptic andro-alcoholic gel</i>			Désinfection <i>Disinfection</i>				1	1	1	
U80	Mèches hémostatiques <i>Ouate haemostatic dressing</i>			Anti hémorragie <i>Anti hemorrhagic</i>	Coalgan			-	5	5	
X01	Couverture de survie <i>Survival cover</i>			Protection froid <i>Protection from cold</i>				1	1	1	

● Antinaupathique à choisir éventuellement selon sensibilité individuelle / Treatment against seasickness must be chosen eventually according to individual sensibility

N° Code / Code nb	Dénom. commune inter. (DCI) (dosage unitaire/ ICD : International Common denomination)	Dopage + Doping +	Risk d'allergie Risk of allergy	Type d'action Type of action	Ex. de nom commercial (non exclusif) Ex. of commercial name in France (without exclusivity)	Si femme If woman	Nom du produit acheté (si différent) Name of the drug bought (if different)	Qté / Qty			Date péremption Expiry date
								TYPE C	TYPE B	TYPE A	
SAC GENERAL ET RESERVE / COMMON BAG AND STOCK											
A10	Paracétamol 1g			Anti-douleur niveau 1 <i>Anti pain level 1</i>	Doliprane, dafalgan			-	16	16	
A20	Paracétamol Codéine <i>Paracetamol + codeine</i>			Anti-Douleur niveau 2 <i>Anti Pain level 2</i>	Dafalgan Codeïne			-	-	16	
D02	Racecadotril 100mg			Anti diarrhée <i>Anti diarrhoea</i>	Tiorfan			-	20	20	
D10	Omeprazole 20mg			Anti ulcère <i>Anti ulcer</i>	Mopral			-	14	14	
D20	Macrogol			Constipation	Movicol sachet			-	-	20	
J01	Amoxicilline Ac. Clavulanique 1g <i>Amoxicillin and clavulanic acid 1g</i>		X	Antibiotique général <i>Global antibiotic</i>	Augmentin			-	24	24	
J10	Pristinamycine 500 mg			Antibiotique peau et os <i>antibiotic skin and bones</i>	Pyostacine			-	16	32	
J20	Ciprofloxacine 500 mg			Antibiotique urinaire <i>Urinary antibiotic</i>	Ciflox			-	-	24	
M01	Thermomètre médical électronique <i>electronic medical thermometer</i>			Mesure <i>Measurement</i>				-	-	1	
M10	Bandelettes urines glu, prot, leuco, nit, sang <i>Urine test strips, carbohydrates, proteines, leucocyte, nitrite, blood</i>			Mesure <i>Measurement</i>	Exacto (3 bandelettes / 3 strips)			-	-	1	
P12	Sulfadiazine argentique <i>Silver sulfadiazine</i>			Traitement brûlures <i>Treatment of burns</i>	Flammazine			-	1	1	
P15	Sucralfate, sulfate de zinc, sulfate de cuivre <i>Sucrafate, zinc sulphate, copper sulphate</i>			Protection cutanée <i>Skin protection</i>	Cicalfate			-	1	1	
P20	Mupirocine 2% / Acide fucidique			Antibiotique	Mupiderm / Fucidine			-	1	1	
P30	Ciclopiroxolamine 1%			Antimycosique <i>Antifungal</i>	Mycoster 1%			-	-	1	
P40	Dipropionate de betamethasone 1%			Antiinflammatoire peau <i>Skin anti inflammatory</i>	Diprosone			-	1	1	
E01	Trousse de soins dentaires <i>Dental care kit</i>			Soins dents <i>Teeth care</i>	Dentapass			-	-	1	
N01	Oxytétracyclin polymyxin nystatin dexaméthasone			Otitis <i>Otitis</i>	Auricularum			-	1	1	
N20	Chlorhexidine chlorobutanol bain bouche <i>Chlorhexidine chlorobutanol mouth wash</i>			Bain de bouche <i>Mouth wash</i>	Eludril			-	-	1	
Y02	Acide fusidique <i>Fucidic acid</i>			Antibiotique yeux <i>Eyes antibiotic</i>	Fucithalmic			-	1	1	
Y05	Sérum physiologique unidose <i>Saline solution single dose</i>			Nettoyant doux <i>Soft cleaner</i>	Physiodose			-	20	20	
Y11	Vitamine A pommade ophtalmique <i>A vitamin eye ointment</i>			Calmant yeux <i>Eye soothing</i>	Vitamine A Dulcis			-	1	1	
T30	Bande cohésive tensoplus 8cm <i>Cohesive bandage 8cm</i>			Immobilisation <i>Immobilization</i>	Tensoplus			-	1	1	
T35	Attelle malléable bras main <i>Armhand malleable splint</i>			Immobilisation <i>Immobilization</i>	Boston SamSplint			-	-	1	
T38	Collier cervical C3 <i>C3 Cervical collar</i>			Immobilisation <i>Immobilization</i>	Collier réglable <i>Adjustable collar</i>			-	-	1	
T39	Orthèse cheville <i>Ankle brace</i>			Immobilisation souple <i>Smooth immobilization</i>	Boa			-	-	1	
-	Bandes crêpes / <i>Crepe bandage</i>			-	-			1	3	10	
T40	Bande adhésive élastique 6cm <i>Self adhesive elastic tape 6cm</i>			Immobilisation <i>Immobilization</i>	Elastoplast			-	1	1	
T45	Agrafeuse à peau (5 agrafes minimum) <i>Skin stapler (min. 5 staples)</i>			Fermeture plaie <i>Wound closure</i>	Precise			-	-	1	
T46	Ote agraphe <i>Staples remover</i>			Soins plaie <i>Wound care</i>				-	-	1	
T50	Suture cutanées adhésives 6mmx75mm <i>Adhesive skin sutures 6mm x 75mm</i>			Fermeture plaie <i>Wound closure</i>				-	-	2	

N° Code / Code nb	Dénom. commune inter. (DCI) (dosage unitaire/ ICD : International Common denomination)	Dopage + Doping +	Risk d'allergie Risk of allergy	Type d'action Type of action	Ex. de nom commercial (non exclusif) Ex. of commercial name in France (without exclusivity)	Si femme If woman	Nom du produit acheté (si différent) Name of the drug bought (if different)	Qté / Qty			Date péremption Expiry date
								TYPE C	TYPE B	TYPE A	
SAC GENERAL ET RESERVE suite / COMMON BAG AND STOCK next											
T51	Colle cutanée Skin adhesive			Petite chirurgie Minor surgery	Leukosan SkinLink			-	-	2	
T60	Pansement hydrocolloïde 10x10 Hydrocolloïde dressings 10x10			Traitement brûlures Treatment of burns	Hydrocoll			-	1	1	
T75	Bistouri Surgery knife			Petite chirurgie Minor surgery				-	-	1	
X11	Miroirs 10x10 cm mini 10x10 cm min. mirrors			Exploration				-	-	2	
X50	Guide médical de bord Medical guide			Documents				-	1	1	
X51	Fiche d'observation médicale Medical observation form			Documents				-	-	1	
SAC SURVIE / SURVIVAL BAG											
A10	Paracétamol 1g			Anti-douleur niveau 1 Anti pain level 1	Doliprane			-	16	16	
D50	Antinaupathique Anti seasickness			Anti mal de mer anti sea sickness	Mercalm			-	15	15	
D60	Metopimazine sublingual 7,5 mg			Anti Vomissements Anti vomiting	Vogalen lycoc			-	16	16	
J01	Amoxicilline Ac. Clavulanique 1g Amoxicillin and clavulanic acid 1g		X	Antibiotique général Global antibiotic	Augmentin			-	12	12	
T30	Bande cohésive tensoplus 8cm Cohesive bandage 8cm			Immobilisation Immobilization	Tensoplus			-	1	1	
X01	Couverture de survie Survival cover			Protection froid Protection from cold				-	1	1	
<p>• Antinaupathique à choisir éventuellement selon sensibilité individuelle / Treatment against seasickness must be chosen eventually according to individual sensibility</p> <p style="text-align: center;"><i>Recommandé pour les femmes / Recommended for women</i></p>											
Fosfomycine-trométamol				Anty-cystite	Monuril 3g	x		-	1	1	
Nitrate de sertaconazole				Anti-mycose	Monazol	x		-	1	1	
<p>La notice du produit donne les informations de référence. Vérifier date de péremption, quantités et état de chaque produit avant toute compétition. The note of the product gives the reference information. Verify the expiry date, the quantities and the state of each of the products before any competition</p> <p>Il est recommandé de vérifier la légalité des produits de la pharmacie au regard de la liste des interdictions médicamenteuses selon les publications semestrielles de l'Agence Mondiale Antidopage (AMA) It is recommended to verify the legality of the products of the pharmacy towards the list of the medicinal bans according to the biannual publications of Anti-doping World Agency (AMA)</p> <p>Les compétiteurs ayant des antécédents (allergies, asthme ou toute autre pathologie) doivent en avvertir la direction médicale de la course. Si la ou les pathologies présentées sont compatibles avec une participation à la compétition, ils doivent se munir du traitement adapté à leur cas, en quantité suffisante, et en informer la direction médicale Competitors having specific medical histories (allergies, asthma or other pathologies) have to warn the medical direction of the race. If one or several declared pathologies are compatible with a participation to the competition, they must take appropriate treatment, in enough quantity, and inform the medical direction of the race.</p> <p>Il est vivement recommandé de n'utiliser l'ensemble de ces produits que sur les conseils d'un médecin à distance. It is deeply recommended to use all these products only on the advice of a remote doctor</p>											
Compléments ajoutés / Products added	Indiquer Nom-Dosage / Indicate name-dosage			Nb		Justification de ce(s) produit(s) ajouté(s) dans la pharmacie / Justification of this (these) product(s) added in the first aid kit					
Je confirme que les produits présents dans la pharmacie de bord embarquée pour la course I confirm that all the products in the medical kit on board for the race						sont conformes à la liste ci-dessus are conform to the list above					
Nom du skipper / Skipper's name				Numéro et nom du bateau / Boat's number and name				Date		Signature	

	ARGO	DINGO	D2			
GREEMENT / RIG						
MAT / MAST						
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	AG+ SPARS	Z	SELDEN classique	SELDEN rétreint	Z	AG+
Longueur tube / <i>Lenght of the tube</i> (mm)	11145 mm	11280 mm	11140 mm			
Profil / <i>Profile</i>	M225	Z230	Z230			
BÔME / BOOM						
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	AG+ SPARS	Z	SELDEN			
Longueur tube / <i>Lenght of the tube</i> (mm)	3270 mm	3260 mm	3265 mm			
Profil / <i>Profile</i>	B160	Z204	B120			
BOUT-DEHORS / BOWSPRIT						
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	AG+ SPARS	Z	SELDEN		Z	
Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / <i>Lenght from the rotation axis to the end of the tube</i> (mm)	2310 mm	2400 mm			2400 mm	
Diamètre intérieur / <i>Inside diam.</i> (mm)	72,8 mm	52 mm			52 mm	
Diamètre extérieur / <i>Outside diam.</i> (mm)	76 mm	57 mm	72 mm		57 mm	
APPENDICES / APPENDAGES						
SAFRANS / RUDDERS						
Poids approximatif / <i>Rough weight</i>	10 Kgs	6,5 Kgs	6,5 Kgs			
Mesures / <i>Measurements</i> (Lxl) (mm)	1334 x 311 mm	1385 mm	1385 mm			
QUILLE / KEEL						
Mesure(s) dont bord de fuite / <i>Measurement(s) including trailing edge</i> (mm)	1242 x 704 mm	Voir plan / <i>See design</i>	Voir plan / <i>See design</i>			
DIVERS / MISCELLANEOUS						
Exemptions / <i>exceptions</i>	voile de quille fonte d'aluminium / <i>keel fin: cast aluminium</i>	-	-			
Matériau barre / <i>Steering system material</i>	-	-	-			
Position batteries / <i>batteries' position</i>	Sous capot de quille + sous cockpit / <i>Under cockpit + keel</i>	Descente + bac Companionway + <i>box</i>	Descente + bac Companionway + <i>Box</i>			

	GINTO		MAXI 6,50	MISTRAL	NACIRA
GREEMENT / RIG					
<i>MAT / MAST</i>					
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	AG+	SPARCRAFT	AG+	AG+	AG+
Longueur tube / <i>Length of the tube</i> (mm)	11190 mm	11280 mm	11023 mm	11236 mm	11080 mm
Profil / <i>Profile</i>	M225	F67	M214	M225	M225
<i>BÔME / BOOM</i>					
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	AG+	SPARCRAFT	AG+	AG+	AG+
Longueur tube / <i>Length of the tube</i> (mm)	3320 mm	3350 mm	3193 mm	3370 mm	3285 mm
Profil / <i>Profile</i>	F125	F60	B165	B205	B160
<i>BOUT-DEHORS / BOWSPRIT</i>					
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	AG+		AG+	AG+	
Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / <i>Length from the rotation axis to the end of the tube</i> (mm)	2400 mm		2400 mm	2400 mm	2400 mm
Diamètre intérieur / <i>Inside diam.</i> (mm)	55 mm		65 mm	58 mm	
Diamètre extérieur / <i>Outside diam.</i> (mm)	63 mm		70 mm	63 mm	63 mm
APPENDICES / APPENDAGES					
<i>SAFRANS / RUDDERS</i>					
Poids approximatif / <i>Rough weight</i>	7-8 avec ferrures / <i>with fittings</i>		7 Kgs	6,4 Kgs	7,65 avec ferrures / <i>with fittings</i>
Mesures / <i>Measurements</i> (Lxl) (mm)	1240 x 400 mm		1275 x 320 mm	1385 mm	1327 x 301 mm
<i>QUILLE / KEEL</i>					
Mesure(s) dont bord de fuite / <i>Measurement(s) including trailing edge</i> (mm)	1360 mm. Bulbe 1190		Voir plan / <i>See design</i>	Voir plan / <i>See design</i>	Voir plan / <i>See design</i>
DIVERS / MISCELLANEOUS					
Exemptions / <i>exceptions</i>	Coques 1 à 3 : bouge de pont insuffisant / <i>Hulls #1 to3: insufficient deck camber</i>		Coques 0 à 32 : collages divers époxy / <i>Hulls # 0 to 32: various epoxy bonding</i>	Mini N°495-533 : Position haubans / <i>Shrouds position</i>	-
Matériau barre / <i>Steering system material</i>	-		Verre polyester / <i>glass polyester</i>	-	-
Position batteries / <i>batteries' position</i>	Descente + quille / <i>Companionway + keel</i>		Sous Cockpit + Pied de mât / <i>Under Cockpit + Mast Foot</i>	Coffre avant + quille / <i>front box + keel</i>	Descente + quille / <i>companionway + keel</i>

	NAUS	OF CET	POGO 1	POGO 2	POGO 3
GREEMENT / RIG					
<i>MAT / MAST</i>					
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	LICOSPARS	AG+	Z	Z	AG+
Longueur tube / <i>Lenght of the tube</i> (mm)	11236 mm	11100 mm	11150 mm	11100 mm	10982 mm
Profil / <i>Profile</i>	116/78	M214	Z230	Z230	M215
<i>BÔME / BOOM</i>					
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	LICOSPARS	AG+	Z	Z	AG+
Longueur tube / <i>Lenght of the tube</i> (mm)	3320 mm	3160 mm	3680 mm	3520 mm	3006 mm
Profil / <i>Profile</i>	115	B200/B165	Z204	Z202	B165
<i>BOUT-DEHORS / BOWSPRIT</i>					
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	LICOSPARS	AG+	Z	Z	AG+
Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / <i>Lenght from the rotation axis to the end of the tube</i> (mm)	Min. 2500 Max : 4000	2305 mm	4000 mm	2400 mm	2397 mm
Diamètre intérieur / <i>Inside diam.</i> (mm)	65/55	57 mm	65 mm	65 mm	66 mm
Diamètre extérieur / <i>Outside diam.</i> (mm)	70/60	63 mm	70 mm	70 mm	70 mm
APPENDICES / APPENDAGES					
<i>SAFRANS / RUDDERS</i>					
Poids approximatif / <i>Rough weight</i>	Min. 5 Kgs max : 11 Kgs	4,5 / 5,5	7 Kgs	6,5 Kgs	7,5 Kgs
Mesures / <i>Measurements</i> (Lxl) (mm)	Min : 1250 x 280 mm Max : 1450 x 280 mm	L:809 - Ch: 329 - Cb: 170	1350 mm	1260 mm	1235 x 315 mm
<i>QUILLE / KEEL</i>					
Mesure(s) dont bord de fuite / <i>Measurement(s) including trailing edge</i> (mm)	Voir plan / <i>See design</i>	H:1240 - Ch:580 - Cb: 416	Voir plan / <i>See design</i>	Voir plan / <i>See design</i>	Voir plan / <i>See design</i>
DIVERS / MISCELLANEOUS					
Exemptions / <i>exceptions</i>	-	-	-	-	jonction pont/coque : colle PU / <i>Hull/deck bonding : PU adhesive</i>
Matériau barre / <i>Steering system material</i>	-	-	-	Carbone / <i>Carbon fiber</i>	Verre polyester / <i>glass polyester</i>
Position batteries / <i>batteries' position</i>	Descente / <i>companionway</i>	Sous cockpit / <i>Under cockpit</i>	Descente / <i>Companionway</i>	Descente + quille / <i>Companionway + keel</i>	Descente + sous cockpit / <i>Companionway + under cockpit</i>

	RG 6,50	SUPER CALIN	TIP TOP			VECTOR	ZERO	
GREEMENT / RIG								
<i>MAT / MAST</i>								
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	Z	Z	AG+ / SPARCRAFT			AG+	Z	
Longueur tube / <i>Length of the tube (mm)</i>	10965 mm	11350 mm	11080 mm			11110 mm	9680 mm	
Profil / <i>Profile</i>	Z230	Z230	M225 ou équiv.			M220	Z230	
<i>BÔME / BOOM</i>								
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	Z	Z	AG+ / SPARCRAFT			AG+	Z	
Longueur tube / <i>Length of the tube (mm)</i>	3350 mm	3650 mm	3600 mm			3075 mm	3270 mm	
Profil / <i>Profile</i>	Z204	Z202	Z240	F60		B165	Z204	Z202
<i>BOUT-DEHORS / BOWSPRIT</i>								
Fabricant / <i>Manufacturer</i>	RIOTECNA	MAGNAN	Z	SPARCRAFT	Z	AG+	Z	
Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / <i>Length from the rotation axis to the end of the tube (mm)</i>	2350 mm	2400 mm	2400 mm			2400 mm	2400 mm	
Diamètre intérieur / <i>Inside diam. (mm)</i>	57,5 mm	58 mm	65 mm	55 mm	52 mm	65 mm	65 mm	
Diamètre extérieur / <i>Outside diam. (mm)</i>	61,5 mm	63 mm	70 mm	60 mm	57 mm	70 mm	70 mm	
APPENDICES / APPENDAGES								
<i>SAFRANS / RUDDERS</i>								
Poids approximatif / <i>Rough weight</i>	6 Kgs	6,5 Kgs	7 Kgs			8 Kgs avec ferrures / <i>with fittings</i>	8,4 Kgs	
Mesures / <i>Measurements (Lxl) (mm)</i>	1385 x 311 mm	1390 mm	1300 x 300 mm			1430 x 287 x 181	1582 mm	1560 mm
<i>QUILLE / KEEL</i>								
Mesure(s) dont bord de fuite / <i>Measurement(s) including trailing edge (mm)</i>	Voir plan / <i>See design</i>	Voir plan / <i>See design</i>	Voir plan / <i>See design</i>			127 x 59 x 39x 4 mm	Voir plan / <i>See design</i>	
DIVERS / MISCELLANEOUS								
Exemptions / <i>exceptions</i>	-	-	-			Coques 1 à 8 : jonction pont/bordé de coque avec mousse PVC / <i>deck/shell plating junction with PVC foam</i>	-	
Matériau barre / <i>Steering system material</i>	Aluminium	-	-			Verre polyester / <i>glass polyester</i>	Barre de liaison carbone / <i>Carbon</i>	
Position batteries / <i>batteries' position</i>	Quille + sous cockpit / <i>Keel + under cockpit</i>	Descente + coffret central / <i>Companionway + central box</i>	Descente + quille / <i>Companionway + keel</i>			Sous cockpit, en avant du radeau / <i>under the cockpit in front of the liferaft</i>	Quille / <i>Keel</i>	



ANNEXE / APPENDIX G1

DECLARATION DE REPARATION

REPAIR DECLARATION

Nom du Skipper / *Name of the skipper* _____

Nom du bateau / *name of the boat* _____

N° de voile : *Sail number* _____

AVARIE / *DAMAGES*

Décrire la cause et l'étendue de l'avarie / *Describe the reason and scope of the damages*

REPARATIONS PREVUES / *ESTIMATED REPAIRS*

CHANTIER - *SHIPYARD*

PERIODE





ANNEXE / APPENDIX G2

DECLARATION DE FIN DE CHANTIER *DECLARATION OF COMPLETION*

Nom du Skipper / *Name of the skipper* _____

Nom du bateau / *name of the boat* _____

N° de voile : *Sail number* _____

Chantier / Shipyard:

Responsable :

RÉPARATIONS EFFECTUÉES / REPAIRS MADE

DATE

SIGNATURE CHANTIER / SHIPYARD'S SIGNATURE



ANNEXE/ APPENDIX H



Jauge Série - Liste matériel électronique autorisé

DISPLAYS / CONTROLLERS	<p>AUTOHELM Everything</p> <p>B&G Triton² Digital display 20/20HV Display for H5000/Triton 10/10HV Display for H5000/Triton Triton² Autopilot controller WR10 Wireless Remote and BT1 Base Station</p> <p>FURUNO FI70 Instrument/Data Organizer FAP-7011C+FAP7002 (computer+display) FAP-7001</p> <p>GARMIN Reactor™ automatic remote control GHC™20 Autopilot Helm Control GMI™20 GNX20</p> <p>nke Multidisplay TL25 SL50 Multigraphic Gyrographic PAD Display PAD Pilot Wired Display Remote Control Display radio controller Pilot Remote Control Crew Transmitter* Gyropilot Transmitter* Display Transmitter* Universal Radio Receiver</p> <p>RAYMARINE E70328 p70s Colour Autopilot Control Head (Sail) E70329 p70Rs Colour Autopilot Control Head (Power) A80532 Follow-On Tiller steer (Standby – Power Steer – Standby) A80602 Autopilot Follow-On Tiller Steer Control Head (Auto-Power Steer-Auto) E15023 SmartController Sea Talk Autopilot Wireless Remote E15024 S100 Wireless SeaTalk autopilot Remote Control A18104 S100 only remote control A18105 Smart Controller A18106 Basis Station S100 E70063 i40 Speed Display System E70064 i40 Depth Display System E70065 i40 Vent E70066 i40 Bidata E70058 i50 Speed Wired Instrument Display E70059 i50 Depth Display E70060 i50 Tridata E70061 i60 Wind Display (Analog)</p>	<p>DISPLAYS / CONTROLLERS E70062 i60Close Hauled Wind (Analog) E70327 i70s Mutlifunction Color Display T110-868 Wireless Mutli Digital Display T111-868 Multi Dual Digital Display T112-868 Wireless Multi Analogue Display T113-868 Wireless Multi Remote Display T061 Micro Compass with Strap Bracket (complete with T005) T060 Micro Compass T070-868 Micronet Race Master T074-868 Micronet Race Master System and Transducer T075-868 Micronet Race Master System, Triducer and Solar Panel T210 Wireless Maxi Display « Airflow function inside » T215 Wireless Dual Maxi Display</p> <p>SIMRAD IS42 Colour Instrument Display IS35 Digital Gauge IS42J Digital Gauge</p>
	WIND.	<p>AUTOHELM Everything</p> <p>B&G 213 Wind Sensor WS310 Wired Wind Sensor WS320 Wireless Wind Sensor WS700 wind sensor*</p> <p>FURUNO CV7 Windyplug CV3F* FI-5001 FI-5001L</p> <p>GARMIN gWind™ Wireless 2 gWind™ transducer gWind™ Transducer Wired gWind™ Transducer</p> <p>LCJ CV3F CV7 CV7-C CV7SF2 CV7-STBG CV7-V CV7-HR* Sonic-Anemo-DZP</p> <p>Nke Masthead Unit HR Masthead Unit Aluwind* Aluwind HR* Carbonwind HR*</p>



WIND	RAYMARINE T120 Wireless Wind System T222 Vertical Wind Transmitter Z195 Wind Rotavecta (20m cable)
GPS ANTENNAS	AUTOHELM Everything B&G ZG100 GPS Antenna with Compass
	FURUNO GP330B ROGPS6 GARMIN GPS 19x HVS (NMEA 0183) GPS 19x NMEA 2000® GPS 24xd GPS GA™ 38 GPS/ GLONASS Antenna nke External Passive GPS Antenna High Frequency GPS RAYMARINE T908 GPS Antenna with NMEA 0183 SIMRAD GS25 GPS Antenna
COMPUTERS	B&G NAC-2 Autopilot Computer NAC-3 Autopilot Computer H5000 Computer, sealed Hydra version FURUNO FAP-3012 FAP-7002 GARMIN CCU (Course Computer Unit) Reactor 40 ECU (Electronic Control Unit) nke Gyropilot 2 Computer RAYMARINE E70097 EV2 Evolution Sensor Core E70098 ACU-100 Acuator Control Unit E70099 ACU-200 Acuator Control Unit E70100 ACU400 Acuator Control Unit E70139 Boî ACU-300 Acuator Control Unit E70430 ACU-150 Acuator Control Unit
COMPASSES	AUTOHELM Everything B&G Precision-9 Compass FURUNO PG500 PG700 GARMIN 9-axis Heading Sensor SteadyCast™ Heasing Sensor Marine Heading Sensor LARS THRANE LT500 LT1000 nke Compas 9X Fluxgate Compass Regatta Compass Regatta Compass Bus Interface RAYMARINE E70096 EV-1 Sensor Core T909 Wireless Compass Transducer

TRANSDUCERS	AUTOHELM Tout B&G DST810 Depth/Speed/Temperature Sensor with Plastic Housing
	DST800 Depth, Speed, Temperature Sensor with Plastic Housing DT800 Depth and Temperature Sensor H5000/3000 Flush Plastic Speed Sensor
TRANSDUCERS	FURUNO DST800 GARMIN Airmar DST810 thru-hull smart transducer GTEMP10-TH thru-hull Temp Sensor Water Speed Sensor (4-pin) nke Paddle Wheel Speed Sensor Depth Sounder RAFYMARINE A22112 Plastic Smart transducer Th 12 deg Tilt DT800 A22165 Plastic Smart transducer Th 0 deg DT800 A22111 Transducer i70s A80373 P79S Smart In-Hull Transducer w/NLEA 2000 Connector T70278 P79S Smart Depth In-Hull Depth Transducer (DeviceNet Connector + STng adaptor) E26009 Thru-Hull depth plastic transducer (9m cable) M78713-PZ P19 LP TH Thru-Hull depth plastic (14m cable) E26030 Thru-Hull Depth Transducer Retractable (13,8m cable) E26027-PZ P66 Transom mount Depth Transducer (13m cable) E26001-PZ P79 internal adjustable Depth transducer E26019-PZ bronze TH Long Stem Depth Transducer (13,8m cable) M78717 Retractable Bronze Low Profile transducer (13,8 m cable) E26006-PZ Transom Mount Depth/speed/temp (9m cable) A22154 DST800 analogue triducer E26028-PZ Transom mount Triducer (9m cable) A26043 Thru6Hull bronze Triducer (13,8 m cable) A26044 B744VL Long stem Bronze Thru-Hull Triducer (13,8 m cable) E26005 Speed Temperature Transom Mount Transducer (13,8 m cable) E26008 Thru-Hull speed/temperature Transducer (9m cable) E26031 Thru-Hull speed/temperature plastic transducer (1113,8 m cable) E25025 Plastic Thru-Hull speed/temperature sensor (20m cable) M78716 Bronze hru-Hull speed/temperature sensor (13,8m cable) T910 Triducer sensor (Speed, depth and Temperature) T911 Speed/temperature sensor T905 Depth transducer (50mm thru/in hull) T912 Thru-Hull Retractable Transducer

TILLERS	<p>AUTOHELM Everything</p> <p>RAYMARINE A12004 ST1000 Plus A12005 ST2000 Plus</p> <p>SIMRAD Tillerpilot 22, SimNet/NMEA Tillerpilot 32, SimNet/NMEA Tillerpilot TP10</p>
MISCELLANEOUS	<p>AUTOHELM Everyhting</p> <p>B&G RF25 Rotary Rudder Feedback Sensor RF300 Rotary Rudder Feedback Sensor H5000 Barometric Pressure Sensor</p> <p>FURUNO FI-5002 IF-NMEAFI</p> <p>GARMIN GNT™ 10 NMEA 2000® Transceiver GND 10</p> <p>nke Analog monitor Interface 4-Channels Analog Monitor Interface Log/Sounder Interface Dual Log & Sounder Interface HR100 Barometer Battery Monitor Loadcell monitor Interface True wind option 12/13,6 V Converter Bus alimentation filter Rudder Angle Sensor 12V clutch option Input option Box USB Datalog Wifi NMEA input Interface Ethernet Box Class B AIS Transpondeur</p> <p>RAYMARINE E70010 Multiple POD converter for iTC5 transducers E70361 Micronet to SeaTalkNG Gateway (Wireless Wind) M81105 Rudder transducer (10m cable) T121 Wireless Hull Transmitter T122 Wireless NMEA Interface T138 Solar Panel for Hull Transmitter</p>

* Equipment tolerated in 2022 but prohibited in 2023